



**UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN**

**CRÍTICAS Y FORTALEZAS AL MÉTODO DE ALFABETIZACIÓN SILÁBICO
ADAPTADO AL IDIOMA YANOMAMI**

Tutor: Lcdo. Verney Frontado

Asesor: Lcdo. Robert Pérez

Autores:

Aparicio M. De M. Doris

Fuentes M. Marlenis Tibisay

León B. Leonel Edgardo

Puerto Ayacucho, enero de 2014



UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
ESTUDIOS UNIVERSITARIOS SUPERVISADOS
CENTRO REGIONAL AMAZONAS

CRÍTICAS Y FORTALEZAS AL MÉTODO DE ALFABETIZACIÓN SILÁBICO
ADAPTADO AL IDIOMA YANOMAMI

Trabajo de grado presentado ante la Universidad Central de Venezuela para optar al título
de Licenciado en Educación

Puerto Ayacucho, enero de 2014



DEFENSA DE TRABAJOS DE LICENCIATURA VEREDICTO

Quienes suscriben, miembros del jurado designado por el Consejo de la Escuela de Educación en su sesión N° 1517 de fecha 15/01/2014 para evaluar el Trabajo de Licenciatura presentado por APARICIO DE M. DORIS N. _____, C.I. 8.992.276 _____, LEÓN B. LEONEL E. _____ C.I. 16.767.317 _____, y FUENTES M. MARLENIS T. _____, C.I. 1.569.975 _____ bajo el Título: CRÍTICAS Y FORTALEZAS AL MÉTODO DE ALFABETIZACIÓN SILÁBICO ADAPTADO AL IDIOMA YANOMAMI _____ para optar al Título de Licenciado en Educación, dejan constancia de lo siguiente:

- Hoy 31 DE ENERO DE 2014 nos reunimos en la sede de la escuela de Educación para que su(s) autor(es) lo defendiera(n) en forma pública
- Culminada la Defensa Pública del referido Trabajo de Licenciatura, conforme a lo dispuesto en el Art.14 del 'Reglamento de Licenciatura de las Escuelas de la Facultad de Humanidades y Educación' adoptando como criterios para otorgar la calificación: rigurosidad en el razonamiento, coherencia en la exposición, claridad y pertinencia en los procesos metodológicos empleados, adecuación del sustento teórico, así como la calidad de la exposición oral y de las respuestas dadas a las preguntas formuladas por el jurado, acordamos calificarlo como:

APLAZADO APROBADO otorgándole la mención:

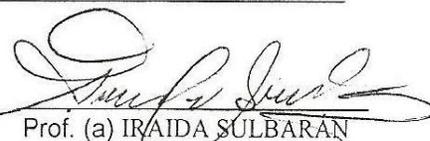
SUFICIENTE DISTINGUIDO SOBRESALIENTE

- Las razones que justifican la calificación son las siguientes _____

La temática que aborda es de significado interés por responder a una realidad real y sentida en el contexto amazónico. El trabajo evidencia consistencia pertinencia y se observa articulada en todos sus componentes. SE RECOMIENDA SU PUBLICACIÓN -


 Prof. (a) ROBERT PÉREZ




 Prof. (a) IRAIDA SULBARÁN


 Tutor(a) VERNEY FRONTADO
 Prof. (a)

APROBACION DEL TUTOR

Quien suscribe, Profesor Américo Verney Frontado, de la Universidad Central de Venezuela, adscrito a la Escuela de Educación, en mi carácter de tutor del Trabajo de Grado titulado **CRÍTICAS Y FORTALEZAS AL MÉTODO DE ALFABETIZACIÓN SILÁBICO ADAPTADO AL IDIOMA YANOMAMI**, realizado por los ciudadanos Aparicio de M. Doris N. C.I. 8.992.276, León B. Leonel E. C.I. 16.767317 y Fuentes M. Marlenis T. C.I. 1.569.975, manifiesto que he revisado en su totalidad la versión definitiva de los ejemplares de este trabajo y certifico que se le incorporaron las observaciones y modificaciones indicadas por el jurado evaluador durante la discusión del mismo.

En Puerto Ayacucho a los 04 días del mes de Febrero de 2014



Profesor

C.I. 1564827

**UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE EDUCACIÓN
ESTUDIOS UNIVERSITARIOS SUPERVISADOS
CENTRO REGIONAL AMAZONAS**

**CRÍTICAS Y FORTALEZAS AL MÉTODO DE ALFABETIZACIÓN
SILÁBICO ADAPTADO AL IDIOMA YANOMAMI**

TUTOR

Lcdo. Verney Frontado

ASESOR: Lcdo. Robert Pérez

AUTORES:

Aparicio M. De M. Doris

Fuentes M. Marlenis Tibisay

León B. Leonel Edgardo

RESUMEN

El presente trabajo de investigación tuvo como propósito describir el impacto del método de alfabetización silábico adaptado al idioma Yanomami dialecto Parima “B”, del Municipio Alto Orinoco del Estado Amazonas, que fue utilizado por la Misión Nuevas Tribus en la década de los años 90, mediante la aplicación controlada a un grupo de 10 participantes pertenecientes a este pueblo indígena, durante un periodo de 60 días. Con el objetivo de conocer las estrategias inmersa en el método, describir el comportamiento de cada uno de los participantes tanto de forma individual como colectiva, determinar la pertinencia de dicha metodología como instrumento de alfabetización para la lengua yanomami en la Sierra Parima “B” y finalmente establecer las críticas y fortalezas a dicha metodología. La investigación estuvo enmarcada dentro del paradigma cualitativo, bajo el método de la investigación acción. El proceso contó con el apoyo y participación de miembros del pueblo Yanomami, así como también con la colaboración de la Sra. Marg Jank, autora de la adaptación del método de alfabetización Silábico. Los resultados demuestran que las estrategias, actividades y recursos que propone el método de alfabetización silábico, son eficaces en el propósito de alfabetizar. En cuanto a la pertinencia cultural se puede afirmar que el contenido del método, entiéndase sílabas, palabras, frases, oraciones e instrucciones, comprendidas en: cartillas, silabario, tarjetas y manuales para el maestro, son lingüística y culturalmente pertinente. Dentro de las críticas se destacan: El manual para los maestros debe describir lo referente al intervalo numérico en el uso de las tarjetas. Referente a las fortalezas, se evidencio que es un método sencillo, fácil de aplicar y adaptable a otros idiomas.

PALABRAS CLAVES: Alfabetización, método silábico, estrategia, críticas, fortalezas.

CENTRAL UNIVERSITY OF VENEZUELA
FACULTY OF HUMANITIES AND EDUCATION
SCHOOL OF EDUCATION
SUPERVISED COLLEGE
REGIONAL CENTER AMAZON

**CRITICISMS AND STRENGTHS OF SYLLABIC LITERACY METHOD, ADAPTED TO
THE YANOMAMI LANGUAGE**

TUTOR

Lcdo. Verney Frontado

ASESOR: Lcdo. Robert Pérez

AUTORES:

Aparicio M. De M. Doris

Fuentes M. Marlenis Tibisay

León B. Leonel Edgardo

ABSTRACT

The current investigative work proposed to describe the impact of the syllabic literacy method adapted to the Parima B dialect of the Yanomami language spoken in the high Orinoco in Amazonas State, which was employed by the New Tribes Mission during the 1990s, through the controlled application to a group of 10 participants belonging to that indigenous people, during a period of 60 days, with the objective of knowing the immersive strategies in the method, and describe the behavior of each participant individually as well as collectively, to determine the relevance of the said method as an instrument of literacy for the Yanomami language in the Parima B mountains and finally to establish the strengths and weaknesses of this method. The investigation was defined within the qualitative model, under the the method of the investigative action. The process depended on the support and participation of members of the Yanomami people, as well as the collaboration of Mrs. Marg Jark, who adapted the method Syllabic literacy. The results demonstrate that the strategies, activities and resources proposed method syllabic literacy, are effective in the purpose of literacy. As for the cultural relevance it can be said that the contents of this method, understood syllables, words, phrases, sentences and instructions included: primers, primer, cards and teacher's manuals are linguistically and culturally appropriate. Among the reviews are: The manual for teachers should describe the numerical range regarding the use of the cards. Regarding strengths, was evident which is a simple, easy method to implement and adaptable to other languages.

KEYWORDS: literacy, method syllabic, strategies, strengths and criticisms.

DEDICATORIA

Alcanzar una meta por pequeña que sea es indudablemente motivo de regocijo, más aun cuando para ello se ha concentrado lo mejor de lo que tenemos y somos, sin embargo, es preciso reconocer que estos logros a menudo no son posibles sin la ayuda que representan los seres que han llegado a ser motivo en medio de las dificultades que se exhiben durante el recorrido, por tal razón dedico este esfuerzo...

A *Díos Todo Poderoso y al Señor Jesucristo*, por darme la oportunidad de llegar hasta este punto del camino, por toda su ayuda y provisión, eres mi fuente de inspiración cada día.

A mi querida madre *María Isabel Mora* a quien le debo muchos de mis logros y a quien le estaré siempre agradecida por haberme enseñado con su vida y ejemplo, que dar es mejor que recibir. Mi amor, respeto y admiración.

A mi esposo *Daniel David Matheus*, mi amigo y compañero en esta gran aventura, gracias por tu amor, comprensión, por ser una persona extraordinaria y por tu incondicional apoyo, gracias por estar...

A mis hermanos (*Yaneth, Rubí, Yeymy, Ambarí, Bryn,*) que aunque se encuentren lejos, siempre les tengo presente.

A mis sobrinos, (*Albany, Maryan, Rubianita, Edwin, Fredinson y Geison*) esperando que este logro sirva de estímulo para sus vidas y soñando con poder algún día ver sus metas cumplidas.

Les amo.....

Doris Neví Aparicio de Matheus

DEDICATORIA

A la memoria de Aquiles y la Negra.

A **Dios**, ha sido él quien ha permitido que la sabiduría dirija y guie mis pasos, el que me ha dado fortaleza para continuar cuando a punto de caer he estado.

A mis hijos: **Gary Daniel** y **Daniel Felipe**, sin ellos mi vida no tendría sentido, gracias a su apoyo he podido cumplir mi deseo de superarme en la vida, y que este logro le sirva de ejemplo y estímulo para continuar con sus carreras.

A mis nietos: **Francia** y **Felipe**, quienes con su presencia me alegran la vida cada vez que los veo.

A **Francelice** y **Grecia**, mis nueras que son parte de la vida de mis hijos, compartan conmigo este logro.

A mis hermanos(as) **Margarita, Rafael, Eugenia, Trina, Francisco, Manuel, Carmen, Luís y Jhomny**, por el apoyo moral y la confianza que depositaron en mí.

A **Leo** y **Doris**, mis compañeros inseparables en esta difícil jornada.

A toda mi familia, y compañeros(as) de trabajo: **Ángel, Jesús, Ciannys, Esther, Helen, keneima, Maira, Raida y Yusmelth**; quienes han estado a mi lado dándome el apoyo necesario para seguir adelante.

A **Pascual Silva** (chara) y al Profesor **Juan Haro**, quienes me motivaron a estudiar en la Universidad Central de Venezuela.

Marlenis Tibísay Fuentes

DEDICATORIA

A mi Señor JESUCRISTO, el mejor Maestro y Amigo.

A mi madre, apoyo incondicional en mi vida.

A la memoria de mi padre, ejemplo de honestidad y rectitud.

A mis sobrinos. Que éste logro les sirva de estímulo para el alcance de sus propias metas.

A mis hermanos, testigos fieles de mi constancia.

Para ustedes, con mucho aprecio...

Leonel Edgardo León Barrios

AGRADECIMIENTO

A Nuestra Ilustre y hoy maltratada Universidad Central de Venezuela por habernos recibido y dado la oportunidad de prepararnos como profesionales en la carrera de educación.

A todos los maravillosos profesores con quienes tuvimos el honor de encontrarnos en las aulas de clase, los cuales dejaron huellas importantes en nosotros para que pudiéramos fortalecernos como seres humanos. A ellos les ofrecemos las más puras e infinitas gracias... y que Dios le bendiga a cada uno.

A nuestro Tutor, Licenciado Verney Frontado por haber asumido el reto de guiarnos en nuestro trabajo de investigación.

A nuestro Asesor, amigo y compañero, Licenciado Robert Pérez, por toda la guía, dedicación y tiempo invertido durante el proceso de investigación, pero más allá de esto, gracias por su ejemplo de vida y dedicación profesional, gracias.... ¡Infinitas GRACIAS!

A la Profesora Iraida Sulbarán a quien agradecemos sus orientaciones, apreciaciones y valiosos comentarios oportunos y acertados para que este trabajo de investigación culminara con éxito.

A todos los yanomami con quienes tuvimos el maravilloso privilegio de compartir durante esta hermosa jornada de aprendizaje de vida.

A la Señora Marg Jank, quien gentilmente nos dejó entrar en su vida y trabajo, prestándonos toda la colaboración necesaria para entender lo concerniente a la alfabetización del pueblo Yanomami de la Sierra Parima “B” del Municipio Alto Orinoco del Estado Amazonas.

Doris Aparicio, Marlenís Fuentes y Leonel León

Enero 2014

INDICE GENERAL

	Pág.
Índice de anexos.....	IX
Índice de cuadros.....	X
Introducción.....	01
CAPITULO I: EL PROBLEMA	
Planteamiento del problema.....	03
Justificación.....	07
Objetivos de la investigación.....	11
CAPITULO II: MARCO TEÓRICO	
Antecedentes de la investigación.....	12
Bases teóricas.....	15
Descripción teórica del Método de Alfabetización Silábico.....	25
Estrategias de enseñanza establecidas en el método de alfabetización silábico.....	34
Definición de términos básicos.....	43
Bases Legales.....	45
CAPITULO III: MARCO METODOLÓGICO	
Paradigma de la Investigación.....	48
Método de la investigación.....	48
Investigación descriptiva.....	49
Criterios para la selección de los sujetos participantes.....	50
Participantes.....	50
Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	50
Flujograma de las actividades.....	53
CAPITULO IV: LA ACCIÓN	
➤ Descripción de los participantes al inicio del proceso.....	54
➤ Descripción del espacio.....	57
➤ Descripción de los resultados por semana.....	58

CAPITULO V: REFLEXIÓN CRÍTICA DE LOS RESULTADOS

- El impacto de la acción..... 68
- Descripción de los participantes al final del proceso..... 68
- Pertinencia del método..... 72
- Críticas y fortalezas..... 77

CAPITULO VI: REFLEXIONES FINALES

- Reflexiones finales..... 82
- Recomendaciones..... 87

REFERENCIAS..... 90

INDICE DE ANEXOS

ANEXOS	DESCRIPCION	Pág.
Nº 1	Encuentro con la autora de la adaptación del método al idioma Yanomami.	99
Nº 2	Etapas de planeación	100
Nº 3	Material didáctico: cartillas y manuales.	101
Nº 4	Fase de Pre alfabetización.	102
Nº 5	Fase de alfabetización.	103
Nº 5.1	Fase de alfabetización	104
Nº 6	Producción escrita de los participantes en la fase de alfabetización.	105
Nº 7	Las tarjetas de alfabetización: cortas, largas y largas con dibujo.	106
Nº 8	Focus groups con los maestros alfabetizadores Yanomami.	107
Nº 9	Focus groups con la Sra. Marg Jank.	112
Nº 10	Registro diario de los primeros 6 días de la experiencia.	123
Nº 11	Escala de estimación utilizada en la fase de alfabetización.	133
Nº 12	Ubicación geográfica del lugar de procedencia de los participantes.	134

INDICE DE CUADROS

CUADROS	CONTENIDO	Pág.
Nº 1	Descripción del contenido de la cartilla de Pre alfabetización	38
Nº 2	Descripción del contenido de la cartilla Nº 1 de la fase de alfabetización.	39
Nº 3	Descripción del contenido de la cartilla Nº 2 de la fase de alfabetización.	40
Nº 4	Descripción del contenido de la cartilla Nº 3 de la fase de alfabetización.	41
Nº 5	Descripción del contenido de los libros de la fase de post alfabetización.	42
Nº 6	Resumen de las técnicas e instrumentos de recolección de datos utilizados.	52
Nº 7	Descripción de los participantes al inicio del proceso de Alfabetización.	54
Nº 8	Descripción del espacio	57
Nº 9	Descripción de la SEMANA Nº 1.	58
Nº 10	Descripción de la SEMANA Nº 2.	59
Nº 11	Descripción de la SEMANA Nº 3.	60
Nº 12	Descripción de la SEMANA Nº 4.	61
Nº 13	Descripción de la SEMANA Nº 5.	62
Nº 14	Descripción de la SEMANA Nº 6.	63
Nº 15	Descripción de la SEMANA Nº 7.	64
Nº 16	Descripción de la SEMANA Nº 8.	65
Nº 17	Descripción de la SEMANA Nº 9.	66
Nº 18	Descripción de la SEMANA Nº 10	67
Nº 19	Descripción de los participantes al finalizar el proceso de Alfabetización	68

INTRODUCCION

Para el mundo occidental o también denominado “criollo”, la alfabetización ha sido un portal de acceso al mundo del conocimiento, por tal razón la lectura y escritura se han convertido en herramientas importantes para la participación efectiva en la vida social, política, económica y cultural en las sociedades contemporáneas. La UNESCO ha establecido dos concepciones distintas acerca de la alfabetización. La primera, en 1958 señalaba que: "una persona alfabetizada era aquella que podía leer y escribir, comprendiendo un enunciado simple y breve y que guardara relación con su vida cotidiana". La segunda, establecida en la década de los años 1980, ofrece una definición un poco más amplia, donde refleja la “utilidad” de la alfabetización, aduciendo que: "una persona esta funcionalmente alfabetizada cuando es capaz de realizar todas las actividades en que la alfabetización es necesaria para la actuación eficaz en su grupo o comunidad y que le permiten seguir valiéndose de estas herramientas y de la aritmética al servicio de su propio desarrollo y el de la comunidad".

Ahora bien, el rol que cumple la lectura y la escritura varía según los contextos, no es lo mismo hablar de alfabetización en centros urbanos, que hablar de alfabetización en contextos indígenas; pues éstos han transmitido sus conocimientos de generación a generación haciendo uso de la oralidad, de allí que es posible pensar que el rol de la lectura y escritura pudiera ser insignificante, pero cuando se habla de culturas en situación de amenaza por la llegada indetenible de la “civilización” entonces el matiz es diferente, pues caerían en riesgo de una transculturización y de no tener los implementos necesarios para enfrentarla. Según algunos autores, la lectura y escritura para estos pueblos en situación de riesgo, podría representar un poderoso instrumento que va mucho más allá del aprendizaje de códigos idiomáticos, pues representaría el fortalecimiento del autoestima étnico, la preservación en forma escrita de sus saberes, resguardo del idioma vernáculo, y una participación más activa ante una sociedad cada vez más globalizada y multicultural, (López y Hanemann 2009).

El presente trabajo de investigación se adentra en este tema, ofreciendo un estudio descriptivo acerca de uno de los métodos de alfabetización contextualizado y adaptado a un idioma y cultura indígena; elaborado e implementado por la Misión Nuevas Tribus en la década

de los años 90, en el pueblo indígena Yanomami de la Sierra Parima “B”, Municipio Alto Orinoco del Estado Amazonas – Venezuela.

El estudio se llevo a cabo a través de la metodología de investigación – acción, la cual se dirige a la vida práctica. El trabajo se encuentra estructurado en seis capítulos: el primer capítulo va referido a la contextualización del problema, la justificación y los objetivos de la investigación. En el segundo capítulo, se enmarca la fundamentación teórica de la investigación, desde los antecedentes hasta el marco jurídico. Para el tercer capítulo se establecen los pasos metodológicos utilizados en el proceso. En el cuarto capítulo, se describe la fase de acción del trabajo de investigación, caracterizado por la implementación del método de alfabetización silábico, objeto de estudio en esta investigación. En el capítulo cinco, se expone el impacto de la acción, la pertinencia y se establecen las críticas y fortalezas a dicha metodología. Por último, en el capítulo seis se exponen las conclusiones y recomendaciones de acuerdo a los resultados obtenidos en el proceso.

CAPITULO I

EL PROBLEMA

Planteamiento del problema

La comprensión del problema representa el eje medular de toda investigación científica, al respecto Arias (2007), sostiene que “El planteamiento del problema consiste en describir de manera amplia la situación objeto de estudio, ubicándola en un contexto que permita comprender su origen y relaciones.” (p. 9). De acuerdo con estas palabras de Arias, en las líneas siguientes los autores pasan a describir lo que ellos llaman su problema de investigación; abordándolo desde una perspectiva amplia dando forma a las interrogantes hasta desembocar en el objeto de estudio de investigación.

Con el propósito de contextualizar el objeto de estudio que va de lo general a lo específico y sin intención de enfocar este análisis como una concepción evolucionista de la cultura, se examinó documentos sobre la enseñanza de la lectura y escritura en la humanidad; de esta manera se puede señalar que la aparición de los primeros indicios de la escritura, estuvieron representados en los jeroglíficos más antiguos conocidos en las sociedades egipcias, éstas datan de aproximadamente el año 3.500 AC. Con el tiempo, estas prácticas se desarrollan al punto que para las sociedades preindustriales el leer y escribir era el privilegio de una pequeña parte de la sociedad pues se asociaba con actividades tales como el derecho, la administración, la religión y el comercio.

Para mediados del siglo XIX con la revolución industrial, el invento de la imprenta; el papel y los libros se vuelven accesibles económicamente para las sociedades industrializadas, pero seguía siendo la minoría pudiente de la sociedad quienes podían leer y escribir; muy probablemente a partir de allí la alfabetización ha venido siendo un tema que ha mantenido la atención del mundo, esto debido en gran parte al hecho de que en muchas sociedades el saber leer y escribir es visto como el primer paso para la autonomía personal, la reducción de la pobreza y el ejercicio de la ciudadanía. Al respecto Aldama, citado por López y Hanemann (2009) sostiene que el saber leer y escribir:

“no solamente forma parte de los derechos fundamentales de todas las personas, sino también implica el desarrollo de competencias básicas que son instrumentales para

hacer valer otros derechos, para poder participar con autonomía en la vida social y para mejorar muchas otras dimensiones de la vida de las personas.” (p.19).

Sin duda alguna, la alfabetización se ha convertido en uno de los factores primordiales a tener en cuenta para implementar soluciones a los problemas de la sociedad; sin embargo, Ludeña (2007) argumenta que “en los albores del siglo XXI, la alfabetización sigue siendo una tarea pendiente para millones de personas, comprometiendo así el bienestar de regiones enteras del planeta”. (p.13), así como la preservación de idiomas y culturas del mundo. En este sentido, Freire, citado por Ludeña (2007) señala que: “La alfabetización es más, mucho más que aprender a leer el mundo, es la habilidad de continuar aprendiendo y es la llave de la puerta del conocimiento” (p.12).

En relación al tema de la alfabetización, Molina citado por Bruzual (2009) sostiene que: “(hablar, comprender, leer y escribir) ha logrado situarse en el tapete de las prioridades para muchos pueblos, es por esto que su estudio, su planificación y en cuanto a la metodología ha tenido especial atención, de allí que existen varios métodos creados para tan noble fin” (p.14). Los esfuerzos por encontrar una forma adecuada para la enseñanza aprendizaje de la lectura y la escritura han dado lugar a la creación de diferentes métodos de alfabetización entre los cuales se puede mencionar el método silábico, el método global, y el ecléctico que es una combinación de los anteriores.

En este orden de ideas, organizaciones interesadas en el tema, le han dado su toque particular a dichos métodos, adaptándolos a diferentes idiomas indígenas. Parten del hecho de que aunque sean culturas netamente orales, la enseñanza de la lectura y escritura puede representar un instrumento adicional para afianzar de una forma más precisa su acervo cultural. En Venezuela, una de esas organizaciones ha sido la Asociación Venezolana de Educación Católica, mejor conocida por sus siglas AVEC, quienes junto a la Misión Salesiana sin duda alguna en materia de alfabetización, han realizado una labor extraordinaria en el pueblo Yanomami y digna de reconocer; pero para efectos de esta investigación, los autores se centraron en la metodología de alfabetización implementada por la Misión Nuevas Tribus de Venezuela en el Pueblo indígena Yanomami de la Sierra Parima “B”, Municipio Alto Orinoco del Estado Amazonas (ver anexo N°12).

Cabe señalar que el idioma Yanomami, tiene variaciones en su lenguaje, de allí que los que viven en el Orinoco medio se diferencian en su hablar con respecto a los que habitan en la Sierra Parima “B”, algunos autores catalogan este grupo como (*Shamat^hari*); en este particular Lizot (2004) sostiene que: “dentro de los límites de cada dialecto existe una cierta cantidad de hablas locales que divergen ligeramente en léxico y fonología, y se reconoce con facilidad a un indígena originario de la región de Padamo, del norte (*Ora t^heri*) o del sur (*Shamat^hari*) por su manera de hablar.” (p. XV). Dada esta diferenciación es necesario resaltar su importancia debido a que el método de alfabetización silábico objeto de estudio en esta investigación fue adaptado específicamente al dialecto de la Sierra Parima “B” del Municipio Alto Orinoco del Estado Amazonas.

Con el propósito de adentrarse en el tema, se llevó a cabo un focus groups con la participación de los primeros alfabetizadores yanomami que habían venido implementando el método en cuestión y en su propio idioma (ver anexo N°8), manifestaron que su experiencia fue positiva y que a través de esta dinámica empezaron a reconocer los símbolos que representan los sonidos en su idioma y que además, las veces en que ellos debían abandonar la casa comunal (Shabono) por varios días, para ir por la selva por diferentes razones, en su condición de pueblo nómada, ellos podían continuar el proceso de alfabetización gracias a la dinámica del método. También manifestaron que esta metodología se ha venido utilizando cada vez menos, y aducen que entre los factores que han influido en esta situación, se destacan los siguientes:

- En primer lugar, desconocimiento del método; con el tiempo los alfabetizadores que tenían experiencia con el método, fueron remplazados por jóvenes bachilleres que se formaron en Puerto Ayacucho con la cultura occidental y regresaron a sus comunidades con cargos de docentes, sin conocer el funcionamiento de la metodología de alfabetización que había venido siendo utilizada.
- En segundo lugar, expresaron que los alfabetizadores con experiencia en el uso del método, continuaron con la tarea de alfabetizar pero no contaban con las herramientas tales como los manuales, las tarjetas, las cartillas, cuadernos, lápices, ni el

acompañamiento necesario, debido a que la Misión Nuevas Tribus fue desalojada de la zona y eran ellos quienes les proveían periódicamente este tipo de ayuda.

- En tercer lugar, el creciente contacto que este grupo indígena monolingüe ha venido teniendo en los últimos años con la cultura envolvente, o también denominada cultura “criolla”, quienes les han abierto las posibilidades de acceso al material didáctico en español pero por desconocer el idioma no saben cómo utilizarlo, de este modo se ven impulsados a querer conocer más la cultura e idioma nacional, para según ellos, relacionarse con los criollos.

De acuerdo con lo anteriormente expuesto, los autores se plantearon una serie de interrogantes que condujesen la investigación y la comprensión del método de alfabetización silábico, visto principalmente desde su implementación práctica para establecer críticas y fortalezas a dicha metodología. Las preguntas de la investigación establecidas fueron las siguientes:

1. ¿En qué consiste el método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami?
2. ¿Qué estrategias utiliza el método?
3. ¿Cuál es el nivel de factibilidad en su uso? ¿Realmente es efectivo?
4. ¿Qué resultados concretos se obtiene con la implementación de este método?
5. ¿Es pertinente el método como herramienta de alfabetización al idioma yanomami?
6. ¿Es necesario ser hablante del idioma Yanomami para poder asimilar el método?
7. ¿Se puede utilizar este método para el aprendizaje de un nuevo idioma?

JUSTIFICACIÓN

La justificación representa el por qué y el para qué es importante llevar a cabo la investigación. Para Arias (2007) en la justificación “...deben señalarse las razones por las cuales se realiza la investigación, y sus posibles aportes desde el punto de vista teórico o práctico” (p. 105).

El tema de la alfabetización en contextos indígenas, constituye una temática interesante; esta actividad según afirman algunos autores, puede representar una poderosa herramienta que va mucho más allá del aprendizaje de códigos idiomáticos, pues fortalece la autoestima étnica, la preservación en forma escrita de sus saberes, resguardo del idioma vernáculo, y una participación más activa ante una sociedad cada vez más globalizada y multicultural, pero a pesar de todo eso, varios estudios han afirmado que en América Latina y el Caribe, 35 millones de jóvenes y adultos indígenas, no han logrado aún apropiarse de la lectura y escritura alfabética. Una de las razones obedece a la dificultad de poder aprender en una lengua que no dominan en su totalidad (López y Hanemann 2009).

Relevancia y pertinencia social

López y Hanemann (2009) en su informe presentado ante la UNESCO, expusieron la importancia y pertinencia metodológica de los programas dirigidos a la alfabetización en contextos pluriculturales y multilingües, cuyos resultados fueron expuestos de la siguiente manera:

Los programas de alfabetización y educación frecuentemente no responden a las necesidades de aprendizaje específicas de los jóvenes y adultos indígenas... toman como lengua de instrucción al castellano o al portugués, sin reconocer ni respetar las identidades culturales y lingüísticas de los alfabetizandos, dejando de contribuir por ello en un mayor empoderamiento de las sociedades a las que pertenecen... a menudo carece de calidad, pertinencia y relevancia... la alfabetización en lenguas indígenas ha sido hasta hoy incomprendida, descuidada y hasta abandonada en un buen número de países. Para poder responder a las necesidades de aprendizaje de las poblaciones indígenas y contribuir al desarrollo de sociedades multiétnicas y pluriculturales. como está establecido en las constituciones de varios países– es imperativo introducir enfoques multilingües y multiculturales en los sistemas educativos, convirtiéndolos en más sensibles, flexibles e inclusivos (p.15).

A partir de esta afirmación se puede aseverar la importancia que debe representar para las organizaciones públicas y privadas con fines educativos en contextos indígenas, el hallar métodos idóneos de alfabetización que beneficien y respondan a las características particulares de los pueblos originarios, y que propicie el desarrollo de ellos como individuos y como pueblo.

Motivación de los investigadores

Los autores en búsqueda de un tema de investigación, se encontraron con la realidad de los alfabetizadores yanomami y en una conversación que fluyó de manera espontánea se supo de la existencia de una metodología poco conocida la cual llamo la atención de los investigadores, les motivo a querer indagar más sobre el tema, por motivos investigativos y también por pensar que los resultados que arrojará el trabajo realizado serían de utilidad para este pueblo indígena, de manera tal que se pueda fortalecer y potenciar su idioma y cultura, especialmente cuando en estas últimas décadas el peligro de transculturización y pérdida de identidad cultural y lingüística es una amenaza para los pueblos originarios; al respecto en un informe producido por el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas (ONU), sostiene que:

Es común calcular que existen entre 6.000 y 7.000 lenguas vivas en el mundo de hoy, una gran mayoría de esos idiomas son el patrimonio de pueblos indígenas y que muchos (si no la mayoría), están a punto de desaparecer. Cerca del 90% de los idiomas actuales podría desaparecer en los próximos 100 años. Tomado de: http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/SOWIP_fact_sheets_ES.Pdf

Si lo expuesto anteriormente se cumpliera, obviamente se traduciría en un deterioro para las culturas y las comunidades indígenas del mundo. Según información obtenida por los miembros del pueblo Yanomami consultados en esta investigación, se puede decir que existe una agudización sistemática de amenaza, producto de la convivencia de este pueblo con otras culturas, debido al creciente número de visitas a su territorio de personas que ellos denominan “criollos” no hablantes del idioma yanomami, así como también, del reciente éxodo de indígenas yanomami hacia la ciudad de Puerto Ayacucho con fines educativos, económicos, de salud, en ocasiones obedeciendo a intereses políticos, y en algunos casos prestando servicio militar en la ciudad, esto les coloca en situaciones donde se ven obligados a tener que aprender el español para poder comunicarse, desplazando en cierta medida su idioma originario.

Lo que busca la investigación

Tomando en cuenta que la alfabetización puede contribuir a fortalecer y preservar un idioma y cultura indígena, que en su mayoría son ágrafas, así como también la evidente carencia en cuanto a métodos de alfabetización contextualizados a culturas indígenas, esta investigación dirigió sus esfuerzos en conocer la metodología de alfabetización empleada por la Misión Nuevas Tribus en la década de los años 90 en el pueblo indígena Yanomami, con el propósito de describir las estrategias que establece el método, determinar si son efectivas o no en la implementación práctica, si existe pertinencia cultural y establecer en base a los resultados obtenidos, las críticas y fortalezas a dicha metodología como una herramienta de alfabetización al pueblo Yanomami.

A quien favorece la investigación

Esta investigación favorece a los autores, estimulando su capacidad de investigación y análisis crítico. Al pueblo Yanomami de la Sierra Parima “B”, pues el estudio se enfoca en su realidad particular en cuanto a materia de alfabetización se refiere. A los jóvenes yanomami participantes en la implementación práctica del método, objeto de estudio. A los maestros alfabetizadores pertenecientes a este pueblo indígena que desconozcan el método de alfabetización en cuestión. Por último a futuros investigadores interesados en el tema, pues este trabajo ofrece un marco referencial para la aplicación de métodos de alfabetización contextualizados y adaptados a un idioma indígena.

Que aportes deja a la ciencia o la teoría

Este trabajo deja a la teoría una base de información donde a través de ella, distintas opiniones puedan ser expresadas de una forma razonable y que contribuyan a la formación de nuevos constructos teóricos, en el mejor de los casos, que pueda dar pie a la toma de decisiones por parte de organismos e instituciones a fines con el pueblo Yanomami, en pro de su calidad educativa y fortalecimiento de su identidad cultural.

Factibilidad de la investigación

Debido al acentuado éxodo de personas pertenecientes al pueblo Yanomami de la Sierra Parima “B” hacia la ciudad de Puerto Ayacucho, se logró establecer un encuentro socializado con algunos alfabetizadores yanomami que habían implementado el método; ellos expusieron sus

puntos de vista en cuanto a la experiencia en el uso de esta metodología y un panorama sobre la situación actual de alfabetización en la Sierra de Parima “B”. Este encuentro arrojó datos interesantes a la investigación como por ejemplo, la ausencia de material necesario para la tarea de alfabetizar.

De igual manera se logró establecer la participación de un grupo de jóvenes yanomami no alfabetizados, a través del dialogo previo con representantes del pueblo yanomami presentes en la ciudad de Puerto Ayacucho. Así mismo, se contó con un espacio apto para al proceso de alfabetización dentro del mismo asentamiento Yanomami presente en la Urbanización la Florida de la misma ciudad.

Otro aspecto que favoreció el desarrollo de esta investigación fue el hecho de contar con la colaboración de la Sra. Marg Jank (ver anexo N°1), quien fue la persona responsable de la adaptación del método al idioma yanomami – dialecto Parima “B”. En el encuentro sostenido con ella se pudo conocer parte de su experiencia como maestra alfabetizadora en este pueblo indígena, así como un asesoramiento general a los investigadores sobre la implementación del método. También accedió al préstamo de una parte del material didáctico a ser utilizado.

OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

Objetivo General

Describir el impacto del método de alfabetización silábico adaptado al idioma Yanomami, que fue utilizado por la Misión Nuevas Tribus en la Sierra Parima “B” en la década de los años 90, mediante la aplicación controlada a un grupo de 10 participantes, con el propósito de establecer críticas y fortalezas a dicha metodología.

Objetivos Específicos:

1. Describir las estrategias inmersas en el método de alfabetización silábico adaptado al idioma Yanomami implementado por la Misión Nuevas Tribus.
2. Aplicar las estrategias de este método de alfabetización a un grupo de 10 participantes no alfabetizados, hablantes del idioma Yanomami.
3. Describir el desempeño individual y grupal de los 10 participantes a lo largo del proceso de alfabetización en un periodo de 60 días.
4. Determinar la pertinencia y eficacia del método como herramienta de alfabetización para la lengua Yanomami, en la Sierra Parima “B”, de acuerdo a los resultados obtenidos en su aplicación.

CAPITULO II

MARCO TEÓRICO

ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

Para Ramírez (2010), los antecedentes de la investigación “consisten en dar al lector toda la información posible acerca de las investigaciones que se han realizado, tanto a nivel nacional como internacional sobre el problema que se pretende investigar” (p. 40). A su vez, Arias (2007), dice que “es necesario señalar, además de los autores y el año en que se realizaron los estudios, los objetivos, principales hallazgos y aportes de los mismos” (p.106).

En la revisión bibliográfica sobre el objeto de estudio se encontraron algunos trabajos de grado, artículos e informes que sustentan las intenciones de los autores del presente estudio; entre estos documentos destacan los siguientes:

- La UNESCO en su informe *Alfabetización y Multiculturalidad: miradas desde América Latina* (2009), plantea recomendaciones para la alfabetización en contextos indígenas. Se basa en siete estudios sobre la alfabetización de jóvenes y adultos indígenas en siete países de Latino América realizados en los años 2007 y 2008, estos estudios se enfocaron en el análisis de programas que han reconocido la importancia de los idiomas indígenas en la adquisición de la lengua escrita, y que se han esforzado por desarrollar ofertas de aprendizajes bilingües y multilingües desde un enfoque intercultural y desde una perspectiva de derecho. Tomado de: www.unesdoc.unesco.org/images/0018/001889/188921s.pdf.

Los autores quisieron demostrar que los enfoques de la alfabetización multilingüe o plurilingüe son tantos o más efectivos que los realizados en un solo idioma (el idioma dominante) y que además contaban con una característica importante como es que parten de la visión y de las culturas de los propios sujetos.

En este sentido para este trabajo de investigación los datos encontrados refuerzan la importancia que tiene el análisis y estudio de una metodología apta para alfabetizar en un contexto e idioma indígena, ya que los datos sirven de referencia.

- Mendoza y Ortega (2008) *La alfabetización con personas jóvenes y adultas indígenas un que hacer para aprender*, las autoras se plantearon en su artículo la situación desfavorable que ha representado para los sectores pobres y especialmente de los grupos indígenas, el acceso a la educación y a otros aspectos relacionados con el ejercicio de los derechos sociales, económicos y culturales. Con relación a las prácticas de alfabetización mencionan haber elaborado un diagnóstico en varias regiones de México, donde identificaron las situaciones que afectan e influyen en los procesos educativos con la población indígena, llegando a la conclusión de que las prácticas de alfabetización tienden a forzar el aprendizaje en español, lo que da como resultado que las personas en realidad no sean capaces de usar la lengua escrita.

Las personas manifiestan su deseo de aprender español para comunicarse y desenvolverse en el ámbito mestizo, lo cual es completamente válido y debe propiciarse; no obstante, quienes ya están alfabetizados reconocen la enorme dificultad y el tiempo que les llevó aprender a leer y escribir en español, ya que no es la lengua en la que piensan. Los métodos de alfabetización aplicables al español no necesariamente responden a los requerimientos de las lenguas indígenas, por tener estructuras lingüísticas diferentes. Tomado de: www.watzimba.crefal.edu://.mx/decisioimages/pdf/decisio_21/decisio21_saber5.pdf.

Los resultados en la precitada investigación demuestran que cada idioma tiene su propia estructura lingüística que llega a ser automático para el hablante, de allí que los métodos de alfabetización que no respondan a estas estructuras representa una barrera, este resultado orientó a los investigadores en el análisis crítico al método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami.

- Castillo y Ríos (2009) en su trabajo sobre *Estrategias de alfabetización en segunda lengua en las escuelas indígenas Wayuu del Estado Zulia*, se propusieron como objetivo de su investigación analizar las estrategias de alfabetización empleadas por las docentes de Educación Inicial en el idioma castellano para los niños y niñas del pueblo indígena wayuu de la Parroquia Idelfonso Vásquez del Municipio Maracaibo, Estado Zulia, encontrando que la alfabetización es predominantemente en castellano con base en metodologías tradicionales; basadas en la información de los docentes, los niños manifiestan interés por la lengua escrita, pero a su vez hallaron algunas dificultades de comunicación. Concluyeron

que “falta formulación de políticas de alfabetización cónsonas con el marco legal de la educación intercultural bilingüe y la implementación en las aulas de estrategias basadas en los principios de una didáctica de la segunda lengua y además que los niños wayuu necesitan aprender primero la lengua materna para que puedan transferir las competencias a una segunda lengua.

Lo descrito anteriormente evidencia la importancia de que el idioma materno sea fortalecido como primera opción para que posteriormente puedan transferir estas competencias de aprendizaje en la adquisición de una segunda lengua.

- Limulja (2012). En un informe de acompañamiento pedagógico, enmarcado en el proyecto de educación intercultural Yanomami, llevado a cabo por la organización no gubernamental Wataniba y su equipo, presentaron los resultados de la prueba y evaluación de un libro de alfabetización en idioma Yanomami. Dicho material lleva por nombre *Yanowamö yamacö lä cuaaöwei täq* (las costumbres yanomami). En los resultados generales obtenidos se presenta el siguiente resumen: el libro fue bien aceptado y sirve como material de apoyo para que los maestros trabajen con los alumnos, pero no tuvo mucho resultado con aquellos que están siendo alfabetizados, más solamente con los que ya son alfabetizados. Así, pareció que no se trata tanto de un libro de alfabetización, sino un libro de ejercicios para alumnos que ya saben leer y escribir. Sin embargo, algunos ejercicios pueden servir para alfabetizar, entretanto eso demanda una cierta iniciativa y metodología por parte de los maestros, lo que requiere a su vez, un trabajo intenso de acompañamiento a esas escuelas y de formación de esos maestros.

Dicho libro, elaborado por la misma organización Wataniba, representa una importante iniciativa para la alfabetización del pueblo yanomami de la Sierra Parima B, más sin embargo se evidencia la necesidad de reelaborar e implementar materiales educativos y didácticos que se ajusten mejor a la tarea de alfabetización en este pueblo indígena, sea desde manuales para maestros yanomami, que les pueda orientar mejor en el uso del libro, de actividades diseñadas estratégicamente que mantengan coherencia en las etapas de aprendizaje de la lectura y escritura, de materiales que resistan a las condiciones ambientales propias de la selva, entre otras.

BASES TEÓRICAS

Algunos autores como Arias, (2006) sostienen en relación a las bases teóricas que éstas: “...implican un desarrollo amplio de los conceptos y proposiciones que conforman el punto de vista o enfoque adoptado, para sustentar o explicar el problema planteado” (p. 107). La presente investigación establece una base teórica que reposa en aspectos conceptuales tales como: alfabetización, alfabetización indígena, método, método de alfabetización silábico, estrategias didácticas y de enseñanza, cosmovisión indígena, entre otros. Es importante destacar que las bases teóricas representa un punto importante dentro de una investigación, pues permiten establecer una base de comparación entre la teoría y los resultados que se obtengan en el proceso.

Alfabetización

Se entiende por alfabetización "la habilidad para utilizar los símbolos gráficos que representan el lenguaje hablado [de manera que] el saber colectivo del grupo se exteriorice y fije en el espacio y el tiempo". Tomado de: <http://www.ecured.cu/index.php/Alfabetizaci%C3%B3n>.

Este concepto está relacionado con la capacidad humana de usar un conjunto de técnicas para decodificar y producir materiales escritos o impresos, así mismo Braslavsky (2003) en su revista de lectura expresa que:

...en el Diccionario de Alfabetización de la Asociación Internacional de Lectura... no utiliza un concepto único pues enumera varias definiciones las cuales se refieren a habilidades de leer, niveles de lectura y escritura, niveles de comprensión, dimensiones funcionales sociales y culturales, la extensión del término para nuevas competencias y más aún, como estrategia de liberación en la “capacidad de leer el mundo”, como lo propone Paulo Freire (p. 4).

De lo anterior se desprende que la alfabetización es el primer paso para la adquisición de la lengua escrita, el cual consiste en identificar códigos y signos propios del idioma.

Alfabetización indígena

Shmelkes (2007) en su estudio *La alfabetización en el medio indígena: Algunas reflexiones y algunas pistas*, asevera que la mayoría de las lenguas indígenas son ágrafas, muchas

no cuentan con alfabetos ni con gramática, sobre todo las que son habladas por un grupo pequeño de personas; también existen otras que sí cuentan con alfabetos y gramáticas que han sido estudiadas, pero que carecen de poca producción escrita y una consecuente baja demanda en la utilización de éstas. La misma autora, establece como un punto importante que los materiales de alfabetización, sean en lengua indígena y estén referidos de manera especial – aunque no exclusiva – a su cultura y a su historia. Tomado de: www.unsam.edu.ar/Schmelkes.pdf.

Algunos autores afirman que la alfabetización en un idioma indígena es posible, deseable y hasta provechosa, pues impactan positivamente en el desarrollo individual y social de los individuos, así como en el desarrollo integral de las comunidades indígenas. La diversidad lingüística no es necesariamente un obstáculo para la alfabetización, pues hay suficiente evidencia empírica que prueba que los enfoques interculturales y bilingües de alfabetización son la mejor opción para desarrollar niveles sostenibles de lectura y escritura, y motivar el aprendizaje a largo plazo. El tema de la alfabetización indígena, así como su importancia y resultados han forjado disputas y cuestionamientos, hay quienes la ven como un valioso elemento en la preservación de idiomas y culturas, pero hay otros que difieren de esta posición. Sin embargo, los autores de la presente investigación, han tomado como propicia la aseveración hecha por López (2009), respecto a la alfabetización dentro de los pueblos indígenas, expresada de la siguiente manera:

...quizás se pueda considerar la escritura como una nueva práctica social para algunos pueblos indígenas. Pero se debe tener presente que el apropiarse de la escritura no quiere decir que esta va a ocupar los espacios que antes ocupaba la oralidad. La escritura, puede ser aliada o enemiga de las lenguas indígenas. Será una aliada en la medida en que sea entendida como una estrategia que permita que un mensaje llegue a más de una persona, que llegue a una persona que no está cerca o que sobreviva a la persona que lo ha escrito (p.13).

Evidentemente uno de los aspectos a tener en cuenta al momento de planear la alfabetización en contextos indígenas es el de mantener viva la naturaleza en la transmisión de conocimientos que no es otra que la oralidad, manteniendo así la lecto-escritura como aliada de los pueblos indígenas.

Concepto de Alfabetización indígena: La alfabetización indígena se concibe como un proceso de enseñanza y de aprendizaje de signos, símbolos y letras combinadas en palabras que han sido

adaptadas y contextualizadas al idioma, cultura y cosmovisión de un pueblo indígena en particular a través de una metodología específica.

Método

Es un proceso que va dirigido en forma ordenada al alcance de un objetivo. Los métodos responden a una serie de principios relacionados con los procesos de enseñanza-aprendizaje; cada uno tiene su enfoque particular y una secuencia didáctica propia, dentro de lo cual se organizan las actividades de aprendizaje (Bartolo, 2008). Para la enseñanza de la lecto-escritura existen diferentes tipos de métodos, clasificados de la siguiente manera:

<p>Sintéticos. Que van desde las partes al todo, tales como:</p> <p>→ Fonéticos → Silábicos</p>	<p>Analíticos. Que va del todo a las partes, tales como:</p> <p>→ Globales</p>	<p>Eclécticos o mixtos. Combinación de los métodos sintéticos y analíticos</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Lenguaje integral</p>
--	---	---

Fuente (Bartolo, 2008)

Partiendo del hecho de que esta investigación está referida específicamente al método de alfabetización silábico, se presenta a continuación las características más relevantes de éste en particular.

Método de alfabetización silábico

Según Bruzual (2009) en un análisis completo sobre las diferentes metodologías de alfabetización, considera al método de alfabetización silábico como aquel que: “consiste en la enseñanza de la lectura y escritura a partir de las sílabas hasta llegar a las palabras”. Tomado de: www.slideshare.net/marrisan/metodos-de-enseñanza-de-los-procesos-de-la-lectura-y-la-escritura-prof-raquel-bruzual).

En términos generales, el proceso de la enseñanza de la lectura y escritura a través de este tipo de metodología en el idioma español, consiste en enseñar en primer lugar las vocales haciendo énfasis en la escritura y la lectura, seguidamente se introducen las consonantes prefiriendo la de más fácil pronunciación, luego se pasa a la enseñanza de palabras para estimular el aprendizaje, una vez logrado el objetivo, se procede a realizar una serie de combinaciones de consonantes con todas las vocales, para luego dar lugar a la formación de nuevas palabras que

darán como resultado la construcción de oraciones. En otras palabras su enfoque está en el estudio de la sílaba, no de la letra, el método sigue un orden lógico tanto en su enseñanza como en la organización de los ejercicios, las sílabas son unidas y sonoras de tal manera que los sentidos las captan con facilidad.

Estrategias de enseñanza

Dentro de esta investigación, el tema de las estrategias cobra un especial interés para los autores, pues atiende a uno de sus objetivos específicos. Son muchas las definiciones y conceptos que se establecen para el término estrategias de enseñanza, donde suelen presentarse incongruencias en la nomenclatura que se utiliza para referirse a ellas. Conceptos como estrategias de enseñanza, estrategias didácticas, estrategias metodológicas, estrategias didáctico-metodológicas, estrategias de enseñanza-aprendizaje, entre otras, son utilizados para hacer referencia al mismo tema, sin embargo, a efectos de este estudio se toman en cuenta las siguientes definiciones y conceptos:

Estrategias didácticas

Según los datos que ofrece la biblioteca de consulta (Microsoft, Encarta 2004) los métodos para enseñar las ciencias sociales se han dividido, tradicionalmente, en dos tipos: de exposición-recepción y activos o de indagación que, a su vez, pueden ser dirigidos o libres. En la actualidad, no existen evidencias de que unos sean mejores que otros; lo único que se sabe es que mediante determinadas técnicas se consiguen mejores resultados en determinadas situaciones. De todas formas, las técnicas y métodos didácticos deben elegirse en función de lo que se desea enseñar, de las necesidades del alumnado y de otras circunstancias específicas.

- Estrategias basadas en la exposición–recepción: el alumnado recibe, oralmente o mediante textos escritos, un conocimiento elaborado que debe asimilar. A pesar de su desvalorización por gran parte del actual profesorado, debido al abuso que se ha hecho de ella en la enseñanza tradicional, esta estrategia puede promover un aprendizaje significativo siempre que los nuevos conocimientos se presenten bien estructurados, con claridad, y se tengan en cuenta los conocimientos previos de los estudiantes.

- Estrategias basadas en la indagación o investigación: Se relacionan con el modelo de aprendizaje constructivo. Se caracterizan por enfrentar a los estudiantes a situaciones más o menos problemáticas en las que el conocimiento no se presenta acabado, sino que se debe reelaborar a través del trabajo con documentos y otros materiales de diferente naturaleza. Las actividades que genera este tipo de estrategia responden al valor formativo de las ciencias sociales en el sentido de formar estudiantes rigurosos, críticos y tolerantes con las ideas ajenas, y de promover su participación en la búsqueda de vías diversas para la interpretación de los hechos y procesos sociales.

Estrategias de enseñanza

La enciclopedia Escuela para Maestros (2009), afirma que en la literatura pedagógica se ofrece una gran diversidad de acepciones para caracterizar las estrategias de enseñanza. En obvia consecuencia, muchas han sido las interpretaciones dentro de los espacios pedagógicos que se han planteado, algunas de ellas centradas en el modelo de actividades que el docente les propone a los niños, otras hacen hincapié en las formas, técnicas y recursos didácticos y desde otro extremo, han sido vistas como proyectos de enseñanza que deben ser elaborados y conducidos por el maestro; en definitiva, las estrategias de enseñanza pueden entenderse como las actividades que se diseñan con un objetivo predeterminado, de acuerdo con los propósitos de enseñanza preestablecidos. Entre ellas se destacan las siguientes:

- Clase expositiva: Es la actividad docente en la que el profesor, básicamente, transmite información al grupo de estudiantes. Se define la estrategia didáctica expositiva como la forma de planificar, organizar y desarrollar acciones propias del proceso de enseñanza basada en el hecho de que el sujeto que enseña, presenta un conocimiento que ya ha elaborado para que los alumnos lo puedan asimilar.
- Indagación: Es propicia para la enseñanza de las ciencias. Enseñar mediante la indagación es enseñar a los alumnos a procesar información valiéndose de técnicas similares empleadas por los investigadores del área que se esté estudiando. La intención es ayudar a que los estudiantes entiendan la naturaleza de las ciencias y se familiaricen con sus métodos.
- Adquisición de conceptos: Es una estrategia de enseñanza inductiva, diseñada para facilitar la comprensión de conceptos y practicar la puesta a prueba de hipótesis. Esta estrategia

se basa en una visión del aprendizaje que sostiene que los alumnos desarrollan su propia comprensión acerca del mundo que los rodea.

- **Juegos:** El juego consiste en un medio privilegiado del que el alumno dispone para realizar la captación de la realidad. A través de él se suscitan la mayor parte de sus vivencias y van surgiendo la valoración, la competencia, la diversión, entre tantos otros aprendizajes de experiencia.

Paradigmas de enseñanza y aprendizaje

La revisión y confrontación de diversos paradigmas de enseñanza – aprendizaje en el campo educativo, permite analizar, observar e interpretar parte del objeto de estudio de esta investigación. Por consiguiente se presentan algunos aspectos teóricos sobre conductismo, cognoscitivismo y constructivismo.

Conductismo

Se interesa solamente en las conductas que se pueden ver, medir y registrar. Sostiene que el aprendizaje es lo que hace que la conducta cambie y el desarrollo avance, mantiene que las personas de todas las edades aprenden de la misma manera; por lo tanto no se describen etapas del desarrollo. El condicionamiento es el mecanismo a través del cual ocurre el aprendizaje y por lo tanto, el desarrollo (Escuela para maestros, 2009).

A su vez Jhon B. Watson, en su teoría de condicionamiento por contigüidad, se inspira en el principio básico del conductismo para explicar el aprendizaje de respuestas a nuevas situaciones, en especial a aquellos denominados hábitos complejos, para lo cual incorpora las leyes de frecuencia y recencia el mantenimiento de la conducta se establece por la asociación de estímulo (E) y la respuesta (R). Este principio sustenta la enseñanza impartida mediante la repetición mecánica o memorística. Por ejemplo un profesor de idiomas que enseña un nuevo vocabulario utiliza un método asociativo entre palabras y figuras. Cada vez que se anuncia una palabra, esta va seguida de la figura que la representa (Psicología del aprendizaje, 2005).

Queda en evidencia la posición del conductismo al plantear la idea de un control externo de los aprendizajes, dejando a un lado los componentes del sujeto para aprender de forma autónoma en interacción con su medio.

Cognitivismo

Frente a la posición conductista, la psicología cognitiva defiende que la conducta no es sólo función de un estímulo y una respuesta, sino también de los procesos mentales que se dan entre ambos los cuales aunque no son directamente cognoscibles, sí pueden ser inferibles mediante técnicas apropiadas y además son en último término, partes integrantes de la conducta generalmente considerada y objeto de estudio de lo psicológico. “El **cognitivismo** es una teoría del conocimiento que profesa que la comprensión de las cosas se basa en la percepción de los objetos y de las relaciones e interacciones entre ellos”. Tomado de: www.grup1ustic.wikispaces.com/cognitivismo.

Esta aseveración sostiene que el aprendizaje es un proceso donde se da la modificación de significados de manera interna, en el individuo se produce intencionalmente cuando el sujeto interacciona la información procedente del medio.

Es por eso que para la psicología cognitiva, al menos en la orientación dominante del procesamiento de la información, sólo se pueda tener una explicación adecuada de la conducta si se toman en cuenta lo siguiente: a) las representaciones mentales que constituyen la base de datos sobre la que operar. b) Las operaciones que el sujeto realiza sobre esas representaciones y c) el orden o secuencia en que tales operaciones se realizan.

Constructivismo

Caldera y Escalante (2007) describen esta teoría de la siguiente manera.

el constructivismo sostiene que el individuo en lo cognitivo, social y afectivo, no es solo producto del ambiente ni el resultado simple de sus disposiciones internas, sino, una construcción propia que se va produciendo día a día como resultado de la interacción entre esos dos factores. En consecuencia, el conocimiento no es una copia fiel de la realidad, sino una construcción del ser humano (p.39).

En el ámbito de la alfabetización, los aportes del constructivismo permite dar inicio al diseño de propuestas pedagógicas donde el énfasis en el aprendizaje de la lectura, escritura y comprensión lectora esta puesta en las capacidades cognitivas y las competencias lingüísticas del alumno, el punto de arranque en el aprendizaje es el sujeto mismo, sus conocimientos previos y su realidad; se trabaja a partir de la recuperación del sentido, la función social y cultural de la lengua escrita, estableciendo una relación entre el lenguaje de la vida cotidiana y escolar, (Caldera y Escalante 2007). Entre las características más resaltantes sobre el constructivismo se podrían destacar las siguientes:

- Las condiciones de producción escrita y de lectura deben ser similares a la vida real.
- Las actividades de aprendizaje deben estar vinculadas con las experiencias vividas por los participantes.
- Las situaciones co-producen el conocimiento junto con la cognición a través de la actividad, por tal razón es importante que el aprendizaje tenga lugar en ambientes reales seleccionados.

Aprendizaje

De acuerdo con Thorpe, citado por Sánchez (2005), “el aprendizaje es un proceso que se manifiesta en cambios adaptativos de la conducta individual a resultado de la experiencia” (p.16), dicho proceso puede ser entendido de diferentes formas, dependiendo de la postura desde la cual se observe ya que existen varias teorías relacionadas al hecho de aprender.

Aprendizaje significativo

Sánchez (2005) en el manual de Psicología del Aprendizaje de la Facultad de Humanidades y Educación de la U.C.V. menciona que:

el aprendizaje significativo manejado por Ausubel se apoya en la existencia de unas estructuras cognoscitivas que sirven de “asidero” para la asimilación de significados, en otras palabras, el aprendizaje significativo implica la relación pertinente y sustantiva de la nueva información con las estructuras cognoscitivas... hace énfasis en el aprendizaje receptivo de tipo significativo como el mecanismo humano por excelencia para adquirir gran cantidad de información (p.100).

Para los autores ésta aseveración encaja con su objeto de estudio, puesto que lo que se busca es que los yanomami puedan construir su aprendizaje partiendo de lo conocido y lo propio para ellos.

Habilidades Lingüísticas

López, citado por Quijada y Yuavi (2012), en su investigación *Bilingüismo y escuela, Tendencias actuales en el contexto del pueblo Jivi*, describe las habilidades lingüísticas de la siguiente manera:

se conocen con este nombre a cada uno de los aspectos que comprenden el uso de la lengua: escuchar, hablar, leer y escribir. Las habilidades lingüísticas son clasificadas en orales (escuchar y hablar) y escritas (leer y escribir), así como también en receptivas (escuchar y leer) y en productivas (hablar y escribir), según se ponga énfasis en el tipo de lengua que se considera, o en la naturaleza del proceso al cual se hace referencia (p. 203).

Partiendo de lo antes expuesto, se puede afirmar que la alfabetización es una herramienta que fortalece la habilidad lingüística, en la medida en que se fortifique el aspecto escrito de ésta habilidad.

Cosmovisión indígena

Los Pueblos originarios tienen una particular forma de vida que les permite dar una explicación a su manera de interactuar con la naturaleza y con las demás personas y que dan origen a sus creencias, costumbres, tradiciones así como también arraigan modelos representativos propios y específicos para cada grupo étnico. Al definir el concepto de cosmovisión indígena, se encuentra que "Es la manera de ver e interpretar el mundo. Se trata del conjunto de creencias que permiten analizar y conocer la realidad a partir de la propia existencia." Tomado de: [www.//definicion.de/cosmovision/](http://www.definicion.de/cosmovision/)

En este contexto, la presente investigación tomó en cuenta algunas áreas de la cosmovisión del pueblo indígena Yanomami de la Sierra Parima "B", a fin de conocer aspectos relacionados con sus tradiciones, creencias, contexto social y geográfico que sirven de fundamento en la contextualización del método silábico para la alfabetización de jóvenes de este Pueblo Indígena en el estado Amazonas. Entre estos se destacan los siguientes:

- *Las comunidades:* Están formadas por un grupo de personas que se unen en pro de un fin, generalmente este fin está relacionado a las alianzas que puedan hacer frente a los enemigos en común, (Savino. S, entrevista personal, 15 de mayo de 2013).

- *Vivienda:* Por sus constantes enfrentamientos con los enemigos, está construida de forma circular hecho con materiales propios de la selva, tiene un patio central y una sola entrada, en este tipo de construcción pueden vivir desde 10 hasta 30 o más familias, en su interior no cuenta con paredes, la distinción entre una casa y otra está marcada por los fogones que se encuentren, alrededor de éstos hay un triángulo conformado por chinchorros. (Savino. S, entrevista personal, 15 de mayo de 2013).

Vida y muerte: Para los yanomami es muy importante que cuando una persona muera, todo lo relacionado a ella no debe ser mencionado, el cadáver es incinerado junto con todas sus pertenencias y todo lo que les recuerde a ella. Consideran un insulto mencionar a una persona fallecida (Savino. S, entrevista personal, 15 de mayo de 2013).

- *Organización política y social:* Cada casa comunal (shabono) tienen un capitán, que generalmente es alguien que ha sido seleccionado por la comunidad, por sus aptitudes, por la cantidad de conucos, o por la capacidad de realizar estrategias de guerra. Algunas comunidades grandes tienen varios capitanes, uno de estrategias de guerra y otro para control social (Savino. S, entrevista personal, 15 de mayo de 2013).
- *Fiestas y rituales:* Tienen varios tipos de fiestas, especialmente para celebrar la cosecha de los frutos encontrados en la selva, tal es el caso de la fiesta del “momo” (fruta típica de la zona). Una de las fiestas más características de esta cultura es la denominada “Leafu”, es una especie de ritual para despedir a una persona fallecida.

Esta conlleva días de preparación; mientras que los hombres salen en busca de casería por varios días, las mujeres, niños y ancianos se quedan en el Shabono, o casa comunal, cantando cada noche hasta el amanecer y bailando alrededor del patio central. A la llegada de los cazadores todos participan en preparación de los alimentos como: plátano, pijiguao, yuca, entre otros. Al llegar el día del “Leafu” los invitados que viven cerca del pueblo se decoran para la fiesta y luego van entrando uno por uno al patio central bailando y demostrando sus habilidades o sus pertenencias. Al finalizar la celebración se reúnen en la casa del anfitrión, buscan las totumas donde están los huesos del difunto convertidos en ceniza y la mezclan con carato de plátano para ser bebidas por solo un grupo de personas privilegiadas dentro del Shabono. Al terminar, todos regresan a sus chinchorros y se da por concluida la fiesta (Savino. S, entrevista personal, 15 de mayo de 2013).

- Población y extensión territorial de los Yanomami: Según el censo del año 2001, 12.234 personas pertenecen al pueblo Yanomami en el lado venezolano. La extensión total donde viven los yanomami es de 177.000 Km² (Ver anexo N°12). Los asentamientos yanomami del sur se componen cada uno entre 40 y 250 habitantes, al sur están compuesta entre 20 y 150 personas aproximadamente. Cada asentamiento es distinguido según el nombre de alguna montaña, río o lugar cercano, añadiéndose el sufijo “teri” para referirse a los habitantes (Hernández, 2008).

Descripción teórica del método de alfabetización silábico utilizado por la misión nuevas tribus

La descripción que a continuación se presenta es con apego a la versión original del método de alfabetización que utilizó la Misión Nuevas Tribus, contempla todo un proceso de preparación para la adaptación de éste a un idioma indígena.

La descripción teórica expone de manera general los lineamientos que establece esta organización, en el manual general para los misioneros que se encuentren haciendo vida activa y social en distintas partes del mundo.

Originalmente el método fue ideado por Sarah Gudschinsky y desarrollado por Katharine Barnwelen en la década de los años 60 en Papúa Nueva Guinea, dirigido a pueblos indígenas en contextos aislados donde tuvo un referido éxito, razón por la cual fue extendido más allá de sus fronteras (New Tribes Mission, 2001). El mismo consiste en enseñar a leer y escribir utilizando sílabas para formar palabras y finalmente oraciones. Todo el proceso de adaptación del método a un idioma indígena, esta resumido en cuatro etapas establecidas de la siguiente manera: Planeación, preparación, implementación e indigenización.

Etapa I: PLANEACIÓN

En esta etapa, como su nombre lo indica, se enfoca en establecer un equipo de trabajo y analizar las estrategias y materiales que se utilizarán durante todo el proceso de alfabetización, tales como:

- La participación del equipo o las personas que van a estar involucradas en la adaptación e implementación del método.
- Las estrategias para motivar a la gente no alfabetizada a sentir atracción por la lectura.
- El desarrollo de los elementos necesarios para la producción de materiales de alfabetización, incluyendo cartillas de pre-alfabetización, alfabetización y material de lectura para la post-alfabetización.
- Desarrollo del material didáctico.
- Enseñanza del programa de alfabetización.
- Indigenización del programa de alfabetización.

Etapa II: PREPARACIÓN

Una vez planificado el proceso, se debe:

- Organizar a los participantes, despertando en ellos el interés de aprender a leer.
- Preparar los materiales de enseñanza de la lectura y escritura en su propia lengua, estos deben estar estructurados desde lo más sencillo a lo complejo y culturalmente apropiada; deben estar provistas de bastante práctica en la lectura para que el participante gane fluidez y sea capaz de comprender lo que lee. Una vez que se haya recopilado la información necesaria, se procede a la estructuración y elaboración de las cartillas.

Elaboración de las cartillas de pre-alfabetización:

Se selecciona una serie variada de imágenes culturalmente significativas y que puedan sugerir una secuencia, así como también dibujos que indican direccionalidad. Se estructura la cartilla desde lo más sencillo hasta lo más complejo. Se inicia con una serie de trazos de líneas y círculos en varias páginas para adquirir agilidad y control en el movimiento de la mano; en las páginas siguientes se procede a realizar figuras donde se le indique seleccionar las formas diferentes en la secuencia; en medio de la página se ilustran historias con imágenes secuenciales.

Elaboración de las cartillas de alfabetización:

Paso 1: *Organización de la información lingüística:* Se debe hacer una lista de todas las letras en el abecedario de la lengua y la puntuación necesaria, esta lista indica todo lo que se debe enseñar en las cartillas, así como también, la secuencia en que se deben impartir las lecciones.

- Hacer una lista de los signos de puntuación.
- Hacer una lista de los patrones silábicos comunes del idioma, con su ejemplo. (VC=Vocal consonante, VCC=Vocal Consonante Consonante, CVC=Consonante vocal Consonante, CVCCC=Consonante vocal Consonante Consonante Consonante, entre otras).
- Tomar nota de cualquier irregularidad en el sistema de escritura, ejemplo escribir la “k” fonémica que se escribe “c” cuando se usa con “a,” “o” y “u” pero se deletrea “qu” con “i” y “e” [“ca”, “que”, “qui”, “co”, “cu”].

Paso 2: *Identificar y hacer una lista de los “funtores” o conectores usados en el idioma:* Esto se refiere a aquellas términos que sirven para unir dos palabras de manera que tengan sentido y formen una oración natural. Conectores tales como:

- Negativos: no, nunca, jamás, etc.
- Preposiciones: en, a, hacia, sobre, etc.
- Conectores: y, pero, entonces, porque, etc.
- Palabras relacionales, pronombres: yo, mí, tú, él, nosotros, ellos, esos, mi, su, etc.
- Los afijos más comunes: -ado, -ando, plural –es, etc.

Paso 3: *Hacer un índice de frecuencia para cada letra del alfabeto indígena,* preferiblemente con base en textos grabados y transcritos. Consiste en hacer un cálculo de la frecuencia con que se presenta cierta letra, es decir, en cuántas palabras distintas aparecen.

Es necesario confirmar que la frecuencia de las letras registradas no sea producto de la repetición de la misma palabra o de formas diferentes de la misma palabra. Una vez que se sepa cuántas veces ocurre cada letra, se organizan según su frecuencia en una lista, seguida por aquélla que tenga la segunda mayor frecuencia y así sucesivamente hasta la letra de menos uso; es necesario cerciorarse de obtener un índice de frecuencia acertado o veraz.

Paso 4. *Establecer el orden tentativo en que deben enseñarse los sonidos*, esto estará basado en el paso anterior, tomando en cuenta la sílaba más utilizada en el idioma, pero también se debe tomar en cuenta la productividad, el contraste y la variedad.

La productividad, está referida a evaluar la utilidad de las letras que se usan en el idioma. Se debe establecer qué palabras se pueden escribir con cualquier letra dada, es decir, qué palabras y frases pueden producirse con ella. Aquellas letras que pueden ser usadas para formar los más útiles sustantivos, verbos y otras palabras para hacer oraciones naturales e idiomáticas.

El contraste: No se debe enseñar en estrecha secuencia, letras con apariencia o sonidos tan similares que puedan hacer que el contraste sea mínimo, como por ejemplo, letras con formas similares: 'm' y 'n' - 't' y 'f' - 'y' y 'j' - 'b,' 'd,' y 'p', q. letras que tienen sonidos similares tales como: 'g' y 'k' - 'b' y 'p' - 'm' y 'n'.

La variedad: Está referida a tener presente el enseñar en forma sistemática todos los sonidos y patrones silábicos de la lengua. No dejar todos los rasgos diferentes de la lengua para la última cartilla. Dependiendo de la productividad y la complejidad de la lengua, en la mayoría de los casos, se enseña una variedad aun en la primera cartilla. Se considera también la posibilidad de introducir otras formas de variedad como los patrones silábicos y las marcas diacríticas, (Ä, Å ä ï ÿ æ). Se toma en cuenta que para introducir un nuevo sonido o sílaba en la cartilla ésta debe tener la característica de ser una palabra clave, es decir, ser fácilmente representable por un dibujo culturalmente apropiado y que despierte la idea, de manera tal que partiendo de ella se pueda formar oraciones cortas y de ser posible pequeñas historias que capten la atención a los participantes.

Paso 5: *Se debe iniciar el llenado del “esquema de planeación de lecciones”*. Es aconsejable tener este esquema al alcance en todo momento; se debe empezar a llenar desde la primera vez que se emplea una sílaba o al menos antes de completar la página 4 de la primera cartilla. Este cuadro ayuda a mantener un historial de lo que se enseña en cada página: palabras claves, símbolos, patrón consonante - vocal CV, sílabas, palabras a la vista, palabras construidas, y “funtos” (incluyendo la puntuación).

Paso 6: *Elaborar la página donde se enseñará la palabra clave.* Cada página de palabra clave debe contener: (1) la palabra clave con su dibujo, (2) una división silábica y (3) un cuadro silábico.

- ✓ **Palabra clave con dibujo:** La palabra clave introduce el sonido o sonidos que se van a enseñar en esa lección. El dibujo actúa como punto de referencia para recordarle al estudiante el sonido que se enseña.
- ✓ **Deletreo y división de sílabas:** La palabra clave se deletrea debajo del dibujo, luego al lado derecho de la página y en la misma línea (para reforzar el concepto de lectura de izquierda a derecha).
- ✓ **Cuadro silábico:** Muestra la formación de sílabas usando las combinaciones de letras y sílabas enseñadas hasta el momento incluyendo la letra que se enseña en esa página. Estos cuadros silábicos se usarán para hacer ejercicios.

Paso 7: *Páginas para la práctica de lectura.* Éstas deben brindar al participante la oportunidad de practicar leyendo el nuevo sonido o sonidos enseñados en las páginas anteriores donde aparecen palabras claves. Deben contener oraciones muy breves que formen historias simples o declaraciones informativas, a medida que se van introduciendo palabras las frases serán más largas, de allí que es importante que estas páginas sean interesantes y naturales para los lectores. El desafío está en encontrar todas las maneras posibles para repetir las palabras aprendidas en contextos nuevos. En las páginas de práctica de lectura se utilizan dos clases de palabras:

- ✓ **Palabras construidas:** Son aquellas que el estudiante no ha leído antes, pero que debe ser capaz de pronunciarlas porque están compuestas de sílabas ya enseñadas. Por ejemplo, si las letras “s”, “p”, “a”, “i”, se han enseñado, entonces las palabras nuevas que contengan esas letras, como “sapi” y “pasa”, pueden incluirse en las páginas de práctica de lectura, ya que pueden ser leídas.
- ✓ **Palabras a la vista:** Son las que se aprenden como un todo, sin pronunciar sílaba por sílaba. Contienen patrones de letras o sílabas todavía sin enseñar, se presentan cuando sean necesarias para facilitar una historia natural. A menudo los conectores como: “y”, “en”, “con”, se utilizan como palabras a la vista. Se puede leer fácilmente porque se intuye y es necesaria para que la historia tenga sentido.

Elaboración de las tarjetas.

Las lecciones de alfabetización también hacen uso de una serie de tarjetas y el pizarrón para reforzar lo que se presenta en las cartillas, por tal razón se sugiere la elaboración de éstas:

- ✓ **Tarjetas de palabras claves ilustradas:** Consiste en una tarjeta elaborada en cartulina de 20cm x 7cm aproximadamente donde estará escrita la palabra clave, en uno de sus extremos debe estar una ilustración con una figura que ayude a identificar la palabra. Estas tarjetas se usaran durante el programa de alfabetización, las cuales se encuentran escritas en letras minúsculas.
- ✓ **Tarjetas silábicas:** Se debe hacer tarjetas por cada posibilidad silábica de la lengua. Tanto para las palabras que se introducen gradualmente como para las sílabas que conforman dichas palabras. Se recomienda que estas tarjetas tengan un tamaño apropiado de 8cm x 8cm.
- ✓ **Tarjetas de palabras construidas:** Contendrá una sola palabra, formada con las sílabas que se hayan enseñado hasta ese punto. El propósito de estas tarjetas es entrenar al estudiante para reconocer palabras rápidamente, para que no tengan que pronunciarlas sílaba por sílaba, estas tarjetas mantendrán el mismo tamaño de las tarjetas con palabras claves sin dibujo.

Etapa III: IMPLEMENTACIÓN DEL MÉTODO

La implementación del método contempla tres fases de acción concretas: La pre alfabetización, la alfabetización y la post alfabetización.

Pre alfabetización o pre lectura:

El propósito de esta etapa es el de familiarizar al participante con destrezas fundamentales de la pre-lectura, entre los que se destacan:

- ✓ *Manejo del libro*, que incluye: Sostenerlo de manera correcta, hojear las páginas, mantenerlo limpio.

- ✓ *Tener criterio visual*, que encierra: Leer de izquierda a derecha, de arriba hacia abajo, distinguir objetos iguales o diferentes y ver detalles.
- ✓ *Interpretar imágenes*, es decir: Describir lo que hay en la imagen, expresar si falta algo o si la imagen difiere del modelo, contar una historia usando una serie de imágenes.
- ✓ *Practicar la escritura*, que incluye: Sostener el lápiz, reproducir círculos, líneas, letras, formas, números, escribir las letras del idioma en forma correcta, antes de aprender los sonidos, los números y cómo escribirlos; por último, saber cómo seguir las instrucciones del maestro.

En esta etapa del proceso no se incluye la enseñanza de sonidos. En este sentido requiere entonces una gran variedad de ilustraciones culturalmente pertinentes y aceptables.

Alfabetización

Consiste en enseñarles a leer y escribir gradualmente haciendo uso de las cartillas con todas las lecciones ya establecidas; las tarjetas, el pizarrón y los cuadernos.

Post-alfabetización

Su función es llevar al participante a través de la lectura de textos contextualizados culturalmente donde se enfatice la comprensión lectora. Estos deben estar elaborados con actividades de auto evaluación.

Etapa IV: INDIGENIZACIÓN

Consiste en incluir la participación de los indígenas en cada etapa del desarrollo e implementación del programa en tanto como sea posible, de manera que reciban la instrucción en cada etapa del proceso y les prepare para asumir la responsabilidad de la alfabetización. También deben elaborarse guías de enseñanza cuyo propósito principal consiste en guiar a los indígenas interesados en la enseñanza de la lecto-escritura a otros miembros de su comunidad que estén interesados. La misma debe contar con las siguientes características:

- Estar redactada de una forma sencilla de manera que el usuario no tenga dudas.

- Ser específica, de modo tal que el usuario al leer tenga la sensación de estar escuchando al mismo orientador.

Adaptación del Método al Idioma Yanomami – Dialecto de la Sierra Parima “B”

Una vez presentada la descripción general del método de alfabetización silábico de la Misión Nuevas Tribus, se expone a continuación un resumen de la experiencia en la adaptación del método al idioma y cultura Yanomami de la Sierra Parima “B”, en el Municipio Alto Orinoco del Estado Amazonas.

Experiencia de la autora de la adaptación en el encuentro sostenido en fecha 01 de Marzo de 2013

La misionera evangelizadora de las Nuevas Tribus, Señora Marg Jank, venezolana de origen canadiense, (ver anexo N°1 y 9) fue la persona responsable de la adaptación del método de alfabetización silábico al idioma yanomami, específicamente el dialecto de la Sierra Parima “B” en la década de los años 60. En dicho encuentro narró cómo fue la experiencia de este proceso donde señaló que al principio no fue fácil, por cuanto intento aplicar el mismo método que estaba siendo utilizado con los yanomami de la región del Río “Padamo” pero pronto se dio cuenta de que el dialecto era diferente al de la Sierra de Parima “B”, razón por la cual fue necesario el proceso de adaptación. Recalcó que había recopilado con mucho tiempo de anticipación imágenes tales como: Fotos de animales, arboles, ríos, gente, viviendas típicas yanomami, entre otros, así mismo estuvo elaborando archivos de temas culturales, grabando y transcribiendo pequeños relatos y anécdotas tanto de situaciones reales como de la cosmovisión del mundo de este Pueblo indígena que pudieran ser utilizados.

En primer lugar procedió a organizar la información lingüística; para esto fue necesario recopilar y transcribir una serie de textos, luego procedió a contar sílaba por sílaba para establecer cuáles eran las más utilizadas, así como también identificar la posición de cada una de ellas dentro de la palabra (al inicio, en medio o al final). Luego empezó a trabajar las posibles combinaciones con sentido lógico en el idioma, identificando sílabas para formar frases y oraciones. Buscó ordenar la presentación de estas palabras en las cartillas basándose en la facilidad de usar las palabras con dibujos y al mismo tiempo que permitieran ir añadiendo más palabras útiles, repitiendo las mismas letras y agregando otras nuevas según la lista.

En relación a la división de palabras, tomó decisiones en cuanto a qué son conectores, adjetivos, verbos, prefijos, sufijos entre otros; así como también debió analizar la ubicación de éstas dentro de la oración que pudieran cambiar el sentido.

Referente al alfabeto utilizado mencionó que los que realizaron el análisis del idioma para posteriormente obtener el alfabeto, tomaron la decisión de que éste debería ser lo más cercano posible al idioma español, pensando en que en el futuro les facilitaría a los yanomami el aprendizaje de este idioma; así por ejemplo, para trabajar la sílaba JA se hizo uso de la “J” en lugar de la letra “H” (usado en el alfabeto internacional), así mismo se hizo con otras consonantes y vocales. En el proceso de ilustración de las cartillas utilizaba un vidrio transparente y debajo de este una lámpara, colocaba las fotos recopiladas sobre el cristal y lo transcribía con el reflejo de la luz; esta técnica ahora la ha perfeccionado y utiliza un bombillo debajo de una base de madera con una lámina de vidrio transparente adherida a la superficie.

El método no tiene un plan de evaluación establecido para las dos primeras fases: pre alfabetización y alfabetización. Es el facilitador quien comprueba en qué momento el participante lee y entiende lo que lee, interpretando textos cortos, o largos según sea el caso. En su opinión, considera que el método no puede ser aplicado por personas no hablantes del idioma a menos que los participantes sepan algo de español para entender las instrucciones del facilitador. Consideró la experiencia de su nuera quien aplicó el método a miembros del Pueblo Indígena Maco, los cuales se encuentran ubicados por el río Ventuari en el Municipio Manapiare del Estado Amazonas, en este caso ella no era hablante del idioma maco, pero los participantes entendían español y el programa tuvo éxito.

El manual para el maestro, el silabario y las tarjetas son parte del metodología (ver anexo N° 3 y 7), comentó que el método ha pasado por varias revisiones pero que considera que debe seguir perfeccionándose porque inicialmente fue adaptado pensando en un grupo de gente muy aislada, piensa que ahora el método podría combinar, por ejemplo, dos o tres lecciones en una, pues no es necesario una lección tan corta por día.

Respecto a la interrogante de si este método se puede aplicar a personas no hablantes del idioma yanomami como una herramienta para aprender el idioma, ella contestó que el propósito de

este método es el de enseñar a leer y escribir a gente que ya habla el idioma yanomami, en su opinión no funciona, pues las palabras tienen que tener sentido o lógica para el lector.

En cuanto a las bondades o fortalezas del método, consideró que lo bueno es que empieza con sílabas de una sola letra, si tuviera que empezar con palabras los participantes tendrían que memorizar mucho más y lo haría más difícil. En su opinión, es un buen método para gente que no sabe lo que es leer y escribir porque va de lo pequeño a lo grande. Se utilizan sílabas bien escogidas que van de las más usadas y las menos utilizadas.

Estrategias de enseñanza establecidas en el manual para el maestro alfabetizador de la Sierra Parima “B”.

A continuación se presenta de manera general, las estrategias, actividades y materiales didácticos propios de la fase de alfabetización que debe tomar en cuenta el maestro alfabetizador en cada lección a trabajar. El mismo se encuentra establecido en el manual para el maestro alfabetizador, diseñado por la misionera Sra. Marg Jank. (2010) Allí se sugiere un orden lógico y secuencial en el uso de las tarjetas, el pizarrón, las matemáticas, las cartillas y los cuadernos.

Cabe destacar en este apartado, que la principal estrategia didáctica que utiliza el método está basada en la exposición- recepción. Entre las estrategias de enseñanza, se apoya particularmente en la clase expositiva, donde el maestro alfabetizador es quien lleva el ritmo y la dirección de la actividad, establece las tareas a realizar y presenta una información organizada y con claridad. Otra estrategia que puede ser utilizada, es el juego, el método de alfabetización aquí empleado, permite el uso de esta técnica dándole la oportunidad al maestro alfabetizador de propiciar actividades lúdicas en el uso de las tarjetas de alfabetización y la enseñanza de los números. El rol del participante no alfabetizado al comienzo del proceso es semi-activo, pues está a la espera de la guía del maestro facilitador, pero a medida que avanza la jornada va tomando un papel más protagónico en las actividades.

A continuación: el esquema general que debe seguir el maestro para cada lección en la jornada de alfabetización:

Nº 1: “LAS TARJETAS”

Con las tarjetas se exponen las sílabas y palabras claves. Siempre en orden secuencial desde la más usada hasta la menos común (ver anexo N° 7).

ACTIVIDADES.

- Se muestra primero la tarjeta que contiene el dibujo con la palabra clave.
- Luego las tarjetas cortas, donde esta desglosada la palabra clave en sílabas
- Por último las tarjetas largas sin dibujo, que contienen palabras construidas.
- El maestro siempre debe leer las tarjetas primero.
- Luego debe leer las tarjetas todos junto, es decir maestro y participante.
- Seguidamente el maestro debe hacer que cada participante lea la misma tarjeta por turno. El maestro debe ayudarlo si es necesario.
- Se debe tener cuidado cuando se muestren las tarjetas de no tapar la palabra con la mano.

Nº 2: “EL PIZARRÓN”

Se escribe el cuadro silábico correspondiente a la lección del día. Las letras y sílabas deben estar escritas correctamente y del mismo tamaño.

ACTIVIDADES.

- Se debe captar la atención de los participantes hacia el pizarrón.
- Se identifican las letras en el cuadro silábico. Cuando se esté mostrando las letras se deben señalar de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha.
- El maestro debe leerlas primero señalando cada sílaba.
- Después todos al unísono.
- Luego uno por uno. Con el apoyo del maestro si es necesario.

Nº 3: “LAS CARTILLAS”

Aquí se refuerza con más detalle la lectura de las sílabas, palabras, frases y oraciones, en orden secuencial correspondiente a cada lección. Lo que se encuentra en las cartillas es lo que han visto previamente en las tarjetas.

ACTIVIDADES.

- Se le entrega a cada participante una cartilla y un palito.
- El maestro lee primero y cada participante le va siguiendo en su cartilla señalando con el palito.
- Luego cada participante lee solo(a). Se debe asegurar que todos tengan la oportunidad de leer no importa si se equivocan o si les da pena leer en voz alta, si alguno se les hace difícil identificar las letras no insistas en el momento se le ayudará después de la clase, porque si se le dedicas más tiempo del necesario los demás participantes se pueden cansar.
- Cuando alguien este leyendo los demás deben seguir la lección mentalmente sin hablar.

Nº 4: “MATEMÁTICAS”

La matemática en la fase de alfabetización solo se limita a la enseñanza de los números desde el 1 hasta el 70, esto debido a que éstas corresponden a la fase de alfabetización, los demás se siguen introduciendo en la fase de post alfabetización. Cada lección establece los números que se trabajaran siempre en secuencia lógica; El maestro debe ser creativo en actividades que propicien la práctica de los números.

ACTIVIDADES.

- Para repasar los números aprendidos se pueden contar las tarjetas, los lápices, los cuadernos, las cartillas, los participantes, entre otros.
- Los números que se van a enseñar se deben mostrar bien.
- Para mostrar los números se puede hacer a través de las tarjetas, o en la pizarra, para que ellos puedan identificarlos. Se debe mostrar los números insistentemente.

Nº 5: “LOS CUADERNOS”

Una vez que los participantes hayan observado e identificado las letras en la pizarra se procede a utilizar los cuadernos. Si tienen problemas con la escritura el maestro debe ayudarles escribiendo la letra poco a poco dando oportunidad de que ellos le observen y le imiten. Hay que tener presente que están empezando y que poco a poco van a mejorar.

ACTIVIDADES.

- En la esquina superior derecha del pizarrón, el maestro escribe los números del 1 al 5 (o más) en forma vertical de arriba hacia abajo. También se debe escribir el número de la lección del día en la parte inferior de la pizarra.
- El maestro traza las líneas al lado de cada número establecido en la pizarra.
- Los participantes proceden a escribir lo mismo pero cada uno en sus cuadernos. Se les indica que dejen un espacio intermedio por cada línea trazada.
- Luego el maestro escribe las sílabas, frases u oraciones correspondientes a la lección del día. Se debe tener cuidado de escribir correctamente. Cada letra y palabra debe estar separada por un espacio prudente.
- Si los participantes están muy cerca, el maestro debe estar pendiente de que no se copien unos de otros.
- El maestro debe estar supervisando constantemente a cada uno de los participantes para asistir a quienes necesitan ayuda.

Nota: el silabario (una sábana con todas las combinaciones silábica), no se encuentra establecido para un momento específico del proceso, pues el mismo puede ser utilizado en el momento en que el maestro alfabetizador considere pertinente su uso como un refuerzo de las lecciones.

Descripción del contenido de las cartillas para cada fase del proceso de alfabetización

A continuación se presenta un resumen del contenido de las cartillas de pre-alfabetización, alfabetización y post alfabetización, adaptadas al idioma y cultura yanomami de la Sierra Parima “B”.

DESCRIPCION DE LA CARTILLA DE PRE ALFABETIZACION

Portada: el título es Oni oni täbä ja täbä bufi jaba jaducäblobä (inicios para aprender sobre la escritura).

Presenta las siguientes instrucciones generales para el maestro:

1. Debes ayudar a que ellos aprendan a sujetar bien el lápiz.
2. Debes ayudarles a que escriban correctamente las letras.
3. Debes Asegurarte de que colorean los dibujos para que su mano cobre destreza.

4. Para que ellos sepan utilizar bien los libros debes: a) Hacer que vean las páginas en forma secuencial desde el principio, no en cualquier página. b) Que vean la página de arriba hacia abajo. c) Que observen la página de izquierda a derecha.
5. Debes introducir gradualmente los números.

Es de destacar que en las siguientes páginas, desde la 1 hasta la 19 en la parte superior de cada página están escritas en un recuadro instrucciones específicas que el maestro debe tomar en cuenta tales como: Asegurar que remarquen la figura de izquierda a derecha y seguir el modelo dado en cada figura.

Cuadro N°1

Páginas	Descripción del contenido de cada página
1	Serie de dibujos para remarcar y colorear.
2	Una serie de figuras redondas para reproducir desde un patrón.
3	Una serie de figuras enmarcadas en un cuadro para ser identificadas y unir con formas iguales.
4	Serie de figuras para remarcar y una secuencia de fotos para identificar la historia inmersa.
5 y 6	Serie de figuras para identificar la imagen diferente, contienen además una serie de fotos que denotan una secuencia para relatar una pequeña historia y un conjunto de números para remarcar
7	Contiene una serie de dibujos para ser contados y coloreados, también presenta un conjunto de letras donde en medio de ellas esta una en forma diferente para ser identificada encerrándola en un círculo
8	Igual a la página anterior con la diferencia que presenta en un recuadro dos conjuntos de números escritos en forma vertical para ser unidos mediante una línea.
9 – 11	Serie de letras y números para ser remarcados y coloreados
12	Reproducción de la figura que está representada
13 – 15	Serie de figuras y dibujos para remarcar, contar y reproducir

Fuente: Autores (2013). Basados en la cartilla de Pre alfabetización.

DESCRIPCION DE LAS CARTILLAS DE ALFABETIZACION

El contenido de la alfabetización se encuentra estructurado en tres cartillas: Oni Tábä ą doamou 1. Lectura 1-. Oni Tábä ą doamou 2. Lectura 2-. Oni Tábä ą doamou 3. Lectura 3-. Las portadas presentan una serie de imágenes que describen la secuencia de la construcción de un tipo de casa que construyen los yanomami de forma cuadrada. En la primera cartilla, figuran cuatro troncos de madera como las bases, en la segunda cartilla se observa la estructura con techo, y en la tercera cartilla se observa la casa con paredes. Por ser extenso el contenido, los autores consideraron describirlo en secciones de cinco (05) páginas, así como también mencionando las tarjetas que corresponden a cada una de ellas.

CARTILLA N° 01: Oni Tábä ą doamou 1 Consta de 32 páginas.

Cuadro N°2

Lecciones	Páginas	C O N T E N I D O			
		Sílabas	Palabras claves	Matemática (Números)	Tarjetas
1 a la 5	1-5	a i ä la li lä wa wi wä	ala - lili ala a lili a ärawä ai a ai a wai iwa	1 - 5	1 - 5
6 a la 10	4-10	a ä o i la lä lo li wa wä wo wi ca cä co qui ba bä bo bi	caliyo - boo aia wai walä ai cä a wai waca cacala a wacä	1 - 10	1 - 10
11 a la 15	8-15	a ä o ö i la lä lo lö li wa wä wo wö wi ca cä co cö qui ba bä bo bö bi ą cąi	Öla ilo bä waca läläaö öla bä lobaaö walä a ca,i waloo bä ca,i waloo lä cule	1 - 15	6 - 15
16 a la 20	13-20	a ä o ö i la lä lo lö li wa wä wo wö wi ba bä bo bö bi	Yano cä cö bä Yalaca – caaböö Iyabä – bawä	1-20	11-20

		ca cã co cö qui ya yã yo yö yi ą cą yą	Wabã –waoö Ayäyái – yabi		
21 a la 25	18-25	a e i ä o ö wa we wi wã wo wö ba be bi bã bo bö ya ye yi yã yo yö ma me mi mã mo mö	mau- edeweshi amiyã –mia- camiyã Miami – labaima Yaaö –yacã- bälöa- laa Wacãwacãlimi – amopã Baleyamö- wiiwiimi- cobali	1-25	16-25
26 a la 32	23-32	a ä i o ö e u la lä li lo lö le lu wa wã wi wo wö we wu ba bã bi bo bö be bu ya yã yi yo yö ye yu ma mã mi mo mö me mu ca cã qui co cö que cu	cãcö –ujeya- alowamö papou – ubã- ca,i liliböwei – luwemi cuaimaböwei wäläläyou – buliwamö möle - balöcö – moyawe culemö – moyawemi	1-30	23-32

CARTILLA N° 2: Oni Tãbã ą doamou 2.

Esta cartilla consta de 32 páginas.

Cuadro N°3

Lecciones	Páginas	C O N T E N I D O			
		Sílabas	Palabras claves	Matemática (Números)	Tarjetas
33-37	1-5	a ä i e o ö u ma mã mi me mo mö mu ya yã yi ye yo yö yu ca cã qui que co cö cu ą ä ı i ę ö ö,	Quilquilima Coicoiimi bã lelaaö Yama a yalãquiliyoma yamacö yą lömoquiliyoma qui,laquilamö ma cui be caį ıliyamou cãbã yöö aua co,laliyoma	1-35	24-37
38- 42	6-10	wa wö wã wo wu we wi ma mö mã mo me mu mi na nö nã no nu ne ni ca cö cã co cu que qui bla blö blã blo blu ble bli	blaqui – nana wa įyãmalei mola yama ma ubã cowama nana yama bã babou lä cule cãcö wayu blęleima cãcö lä cuį	1-40	34-47
43-47	11-15	da di do dã de du dö	dãbã	1-47	39-52

		na ni no nã ne nu nō ba bi bo bā be bu bō ca qui co cã que cu cō	dabödabölimi bā çai yaua nabä lä ululumou wei cã nabä buu cã nabä copina cã nabä bluca		
48-52	16-20	na ni nã nu no nō ne da di dã du do dō de ya yi yã yu yo yō ye ja ji jã ju jo jō je	Jaboca ya nöbleaaö bã liyäjawä jödöwä Yei ubä cowaöje Jabluwa mabä blucao däjä	1-50	44-55
53-55	21-25	Ju ji je jã jo ja jö du di de dã do da dö tu ti te tä to ta tö fu fi fe fã fo fa fö	fula ji,ima ebä ca,i fuuje bada tä jalili tai fa,do cã nfi bã	1-60	49-58
55-58	26-32	ba be bã bu bo bi bō la le lä lu lo li lö bla ble blã blu blo bli blö sha she shã shu sho shi shö	Shama Bei bã sha,je waöje bã bluca cublawä lä tai wedi jamo täbã cuoquema fa cui shabono a bloque		

CARTILLA N° 3: Oni Täbä ą doamou 3

Esta cartilla consta de 31 páginas.

Cuadro N°4

Lecciones	Páginas	C O N T E N I D O			
		Sílabas	Palabras claves	Matemática (Números)	Tarjetas
56 a la 60	1-6	Ju jã jö ji jo ja je tu tä tö ti to ta te fu fã fö fi fo fa fe su sä sö si so sa se	Sufi – jefu bã jamö tabä dodijou acasibã jãlo fa yablajenö au,lucama acasibã jã	1-55	46-50
61 a la 65	4-13	shi sho sha shu shã she shö bli blo bla blu blã ble blö clu clã clö cli clo cla cle mlu mä mlö mli mlo mla mle flu flã fle flö fla fli	clamosi -mloo sho,leteta mö bã wai lä cui cliiwã cãcö ublaa lä cule yalo ai bã cloacamou mloatateli bãbluca dodiji wä jowashi bã mö flaaöje	1-60	no
66 a la 70	11-18	o sho blo mlo clo flo u shu blu mlu clu flu	flööbou shosho möbã jo,wa waöje	1-65	no

		a sha bla mla cla flu ä shä blä mlä clä flä i shi bli mli cli fli e she ble mle cle fle ö shö blö mlö clö flö	blajai jamö tä ulufu blaa toto fili,jimabouje mliliwä tä ulufi jamö		
71 a la 75	16-25	colo tä a, oni ja, mayúscula wa tä oniquei tä oni lä badale ca sa wa ya ja Ca Sa Wa Ya Ja fa ma o to u Fa Ma O To U	Cayu mobä äbäjäwä Fimofimo bluca bä cublawä Malashi bä flalalamuo Tolobo didi ja bä fuu	1-70	no
76 a la 79	22-31	a ba da e A Ba Da E i li ni qui i li ni qui	a wai wi, isibö bä wai jolodowä desho bä cadödou edeweshi sibä ösöwä	1-70	no

LIBROS DE POST ALFABETIZACIÓN

Cuadro N° 5

LIBRO	DESCRIPCION
1 Fei Däjä yai 1 (Ahora sí 1)	Cada página tienen en la parte superior un recuadro con instrucciones para el maestro o maestra. Hay de historias cortas, con ejercicios de comprensión lectora. Ejercicios con los números. Práctica de letra corrida. Introducción de sílabas en castellano que no están en su propio idioma.(para el aprendizaje del idioma español)
2 Fei Däjä yai 2 (Ahora sí 2)	Sigue el patrón de la cartilla anterior. Relatos de historias cortas, con ejercicios de comprensión lectora. Ejercicios con los números. Práctica de letra corrida. Introducción de sílabas en castellano que no están en su propio idioma.
3 Bada bänö tä bä a lä wäyäö wejei täbä a	Es un libro de lectura, editado e ilustrado por un joven Yanomami. El mismo está lleno de una recopilación de historias reales de los yanomami de diferentes pueblos, las mismas historias tienen una serie de preguntas de comprensión lectora. Historias tales como: "El que por poco fue matado por una pereza (animal)"-del pueblo de

(Las historias que los ancianos – dultos –cuentan)	Coyoweteli. “Lo que me asustó” del pueblo de Wawäwawäteli.”La serpiente que por poco acaba conmigo” del pueblo de Mlotateli. Entre otras.
4 (Serie de dos cartillas) Nabä caficö a ja bämäcö da wabäo – 1 Practiquemos el Castellano	Esta cartilla es la primera de dos cartillas diseñadas con el propósito de facilitar a los lectores yanomami el aprendizaje del castellano introduciéndoles las sílabas no usadas en su vocabulario.

DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS.

Codificación: OKMA, citado por Bartolo (2008), establece que la codificación “se refiere a la producción de material en y sobre cualquier idioma. Más específico, “...es producir diccionarios, gramáticas y manuales de redacción de un idioma” (p.15).

Lengua: Conjunto ordenado y sistemático de formas orales, escritas y grabadas que sirven para la comunicación entre las personas que constituyen una comunidad lingüística. Escribir Es la acción de representar palabras o ideas con letras o signos en papel o cualquier otra superficie, de manera informal puede decirse que es lo mismo que idioma, aunque este último término tiene más el significado de lengua oficial o dominante de un pueblo o nación (Encarta 2009). En este orden de ideas, la lengua yanomami al igual que otras lenguas indígenas, mantienen temáticamente un orden que les facilita la comunicación. Son lenguas complejas y completas.

Leer: Salinas, (2012). “Es un proceso visual y mental que decodifica, relaciona, contrasta, profundiza e infiere, es decir, deduce su contenido; que interpreta, cuestiona, comprende el mensaje del autor.” Tomado de: www.uaeh.edu.mx/docencia/P_Presentaciones/prepa3/concepto_leer.pdf.

Escribir. Se le llama escribir al ejercicio de la escritura con el propósito de transmitir ideas, redactar un tratado, documento o texto de ficción, trazar notas y signos musicales, inscribir datos o cualquier otra acción de transposición de letras y símbolos en una superficie dada.” Tomado de: www.definicionabc.com/comunicacion/escribir.php

El acto de escribir dentro del proceso de alfabetización juega un papel importante entendiéndose como un paso fundamental para afianzar la lengua oral y escrita. La escritura debe entenderse, desde que se aprende, como un recurso de comunicación que permite representar el lenguaje oral para transmitir mensajes.

Escritura: “Método de intercomunicación humana que se realiza por medio de signos gráficos que constituyen un sistema” (Encarta digital 2009). La escritura también es concebida como un sistema gráfico trazados por medio de signos sobre un soporte o papel para representar un habla, de tal manera que, la escritura es un modo gráfico utilizado por el ser humano para transmitir información.

Pueblo yanomami: Grupo de personas pertenecientes a grupo indígena denominado Yanomami que habitan el sur del Estado Amazonas frontera con Brasil por el Oeste y Sur del Estado.

Dialecto: Es el sistema lingüístico que deriva de otro pero que no exhibe una diferenciación suficiente respecto a otros de origen común. Tomado de <http://definicion.de/dialecto/>.

Cartillas: Libro para aprender las letras del alfabeto. Cuaderno pequeño que contiene el alfabeto y las primeras enseñanzas de la lectura.

Pre alfabetización: Proceso de enseñanza aprendizaje donde se introducen la práctica para las habilidades y el desarrollo del manejo de la escritura.

Post alfabetización: Proceso de enseñanza aprendizaje donde se introduce la comprensión lectora y las operaciones básicas matemáticas.

Sílabas: Fonema o conjunto de fonemas que se pronuncian con una sola emisión de voz.

BASES LEGALES

El presente trabajo de investigación se encuentra fundamentado en los siguientes documentos normativos: Constitución de la República Bolivariana de Venezuela, la Ley Orgánica de Educación, Ley Orgánica para la Protección del Niño y Adolescente, y la Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas y la Ley de Idiomas Indígenas.

Dentro de este conglomerado jurídico se destacan los siguientes:

- **Constitución de la República Bolivariana de Venezuela** (1999) en el artículo 102 y 121, señalan lo siguiente:

Artículo 102.- La educación es un derecho humano y un deber social fundamental, es democrática, gratuita y obligatoria. El Estado la asumirá como función indeclinable y de máximo interés en todos sus niveles y modalidades, y como instrumento del conocimiento científico, humanístico y tecnológico al servicio de la sociedad. La educación es un servicio público y está fundamentada en el respeto a todas las corrientes del pensamiento, con la finalidad de desarrollar el potencial creativo de cada ser humano y el pleno ejercicio de su personalidad en una sociedad democrática basada en la valoración ética del trabajo y en la participación activa, consciente y solidaria en los procesos de transformación social consustanciados con los valores de la identidad nacional, y con una visión latinoamericana y universal. El Estado, con la participación de las familias y la sociedad, promoverá el proceso de educación ciudadana de acuerdo con los principios contenidos de esta Constitución y en la ley (p.102).

Este artículo describe la responsabilidad que tiene el Estado de garantizar la educación como un derecho fundamental para todos en igualdad de condiciones, con carácter de obligatoriedad y gratuidad para acceder a ella.

Artículo 121.-...El estado fomentará la valoración y difusión de las manifestaciones culturales de los pueblos indígenas, los cuales tienen derecho a una educación propia y aun régimen educativo de carácter intercultural y bilingüe, atendiendo a sus particularidades socioculturales, valores y tradiciones. (p.26).

En este enunciado se especifica el derecho de los indígenas a una educación propia, intercultural y bilingüe, de acuerdo a su contexto socio cultural.

- **Ley Orgánica de Educación (2009)** en el artículo 27 establece que:

La Educación Intercultural transversaliza al Sistema Educativo y crea condiciones para su libre acceso a través de programas basados en los principios y fundamentos de las culturas originarias de los pueblos y de comunidades indígenas y afro descendientes, valorando su idioma, cosmovisión, valores, saberes, conocimientos y mitologías entre otros, así como también, su organización social, económica, política y jurídica, todo lo cual constituye el patrimonio de la Nación. (p. 17).

Este artículo consagra que la Educación Intercultural Bilingüe, permea el sistema educativo, creando condiciones para que se pueda acceder a ella tomando como uno de sus valores primordial el uso de los idiomas, la cosmovisión, los valores entre otros.

- **Ley Orgánica para la Protección del Niño y Adolescente (2009)** en el Artículo 60 plantea:

El estado debe garantizar a todos los niños y adolescentes indígenas regímenes, planes y programas de educación que promuevan el respeto y la conservación de su propia vida cultural, el empleo de su propio idioma y el acceso a los conocimientos generados por su propio grupo o cultura. El estado debe asegurar recursos financieros suficientes que permitan cumplir con esta obligación. (p. 77).

Para los autores, en este artículo se garantiza el acceso de los niños, niñas y adolescentes indígenas a una educación donde se fortalezca el respeto y la conservación de su idioma y cultura.

- **Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas (2005)**

Artículo 94.-"Los idiomas indígenas son de uso oficial para los pueblos indígenas y constituyen patrimonio cultural de la Nación y de la humanidad, de conformidad con la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela y la presente Ley" (p. 39).

Como se puede observar en el precitado artículo se garantiza el uso de los idiomas indígenas en todo el territorio nacional, reconociendo los diferentes idiomas originarios como patrimonio cultural de la Nación.

- **Ley de Idiomas Indígenas (2009)**

Artículo 31.- "Obligatoriedad de la enseñanza en los idiomas indígenas.
Es obligatoria la enseñanza en los idiomas indígenas, de forma oral y escrita, en todos los planteles educativos públicos y privados, ubicados en los hábitats indígenas. En las

zonas rurales y urbanas habitadas por indígenas, se garantiza la educación propia y el sistema educativo bajo el principio de la interculturalidad. Corresponde al órgano rector de la política educativa, en coordinación con los entes competentes en materia de idiomas indígenas, velar por el cumplimiento de este precepto"(p.18).

En la presente ley se manifiesta la obligatoriedad que tiene la enseñanza de los idiomas propios en los planteles educativos ubicados en zonas indígenas para fortalecer el desarrollo de las mismas, de allí que las lenguas indígenas deben ser utilizadas como medio de instrucción oral y escrito, para el fortalecimiento de la cultura aborígen.

Artículo 35.- "El Estado, a través de los órganos y entes competentes, con la participación de los pueblos y comunidades indígenas, debe establecer los mecanismos apropiados para la enseñanza de los idiomas indígenas. Estos incluyen la formación de los docentes indígenas y no indígenas, elaboración y aprobación de los alfabetos, gramáticas, técnicas pedagógicas y didácticas interculturales, publicación de materiales educativos y culturales, y la elaboración de cualquier material necesario para la enseñanza" (p.19).

En este enunciado se establece la obligatoriedad que tiene el Estado como ente garante de impulsar y promover los mecanismos adecuados para la enseñanza de los idiomas indígenas, en tal sentido debe promover la elaboración y aprobación de técnicas pedagógicas y didácticas interculturales así como también la elaboración de material para la enseñanza.

CAPITULO III

MARCO METODOLOGICO

Palella y Martins (2006), sostienen que “Diferentes autores han conceptualizado el método como la manera, el camino que se sigue para lograr un fin. En la investigación, el método implica la elaboración de un plan y la selección de las técnicas más idóneas para su desarrollo.” (p. 87). En esta etapa del trabajo de investigación los autores exponen la forma en la que se hizo la investigación y los pasos que se tomaron en cuenta para llevarlo a cabo.

Paradigma de la Investigación

Para este estudio, la metodología estuvo inmersa dentro del paradigma cualitativo, al respecto Palella y Martins (2006) afirman que:

...parte del supuesto de que las personas viven en un contexto, crean una cultura que se reproduce en sus dichos y hechos pero que, para entenderlos en su real dimensión, hay que hacerlo desde adentro, con el fin de no desvirtuar su esencia... Plantea que la realidad se puede conocer a través de la abstracción teórica analizando las cualidades de la experiencia como una vía para aprehender la esencia misma del fenómeno. (p. 41).

Partiendo de lo antes expuesto, los autores del presente estudio iniciaron una ruta de investigación, con el fin de conocer la naturaleza misma de dicha metodología de alfabetización, desde su estructura y sistema interno, hasta la misma aplicación práctica de ella; todo con el propósito de llegar a exponer de forma clara, las críticas y las fortalezas de dicho método. En tal sentido, se abordó el objeto de estudio desde la perspectiva cualitativa estableciendo una serie de actividades tales como grupos de discusión, trabajo de campo, registro e interpretación de hechos basado en la experiencia encontrada en todo el proceso.

Método de Investigación

Estuvo sujeto a las características propias del método de investigación-acción el cual se dirige, sobre todo a la vida práctica. Al respecto Lanfrancesco (2003), señala que este tipo de investigación “promueve la participación activa de los sujetos, y establece una estrecha relación entre la teoría y la práctica.” (p. 51); de acuerdo a Hurtado (2010) este tipo de investigación

“implica acción por parte del investigador sobre el evento de estudio. Una acción planificada y dirigida al logro de ciertos objetivos” (p. 117).

En este orden de ideas se buscó establecer las críticas y fortalezas del Método de Alfabetización Silábico adaptado al idioma Yanomami, analizado a través de la aplicación concreta de éste a un grupo de 10 participantes (no alfabetizados) de la Sierra Parima “B” del Municipio Alto Orinoco, propiciando en ellos la construcción de conocimientos de la lengua escrita en este idioma y la participación activa como sujetos involucrados generadores de datos que conllevan a establecer los resultados finales para este estudio. Es importante destacar que la investigación fue descriptiva, se apoyó en el trabajo de campo y la revisión documental como parte de las técnicas de recolección de datos.

Investigación descriptiva:

Partiendo de lo establecido por Arias (2007), donde define el nivel de la investigación como “al grado de profundidad con que se aborda un fenómeno u objeto de estudio” (p. 23). Se estableció para esta investigación el nivel descriptivo, que según el mismo autor, consiste en la caracterización de un hecho, de un fenómeno, un individuo o un grupo, con el fin de establecer su estructura o comportamiento.

Fuentes de información. Al respecto las fuentes son:

- Documentales: Se llevó a cabo una amplia revisión documental concerniente al método: El método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami, los manuales para el maestro alfabetizador, las cartillas de alfabetización, las tarjetas y el silabario. otras fuentes fueron consultadas en la Sala Estatal de la Biblioteca Pública Simón Rodríguez del estado Amazonas y portales electrónicos de la web.
- Humanos:
 - ✓ Maestros alfabetizadores Yanomami, total seis (06).
 - ✓ 10 Participantes del pueblo Yanomami pertenecientes a la Zona de Parima “B”.
 - ✓ Sra. Marg Jank. Testigo clave. Responsable de la adaptación del método de alfabetización silábico al idioma Yanomami y pionera en la labor de alfabetización en la Sierra de Parima “B” del Municipio Alto Orinoco hasta la década de los años noventa (90) .

Criterios para la selección de los sujetos participantes

Para el momento de la selección de los sujetos que fueron alfabetizados, se establecieron los siguientes criterios:

- ✓ Ser miembro del pueblo indígena Yanomami de la Sierra Parima “B”.
- ✓ Ser hablante del idioma
- ✓ No saber leer ni escribir.
- ✓ Tener la motivación y el deseo de aprender a leer y escribir.
- ✓ Edades comprendida entre quince (15) y diecinueve (19) años.

Participantes

Se pudo tener acceso al total de la población joven (no alfabetizada) en este caso, 10 participantes del pueblo yanomami perteneciente a la Zona de Parima “B” que para los meses de abril, mayo y junio del año 2013 se encontraban en la ciudad de Puerto Ayacucho realizando diferentes actividades entre las que se destacan: Servicio militar, búsqueda de empleo y mejoras en la salud.

Técnicas e instrumentos de recolección de datos.

Para Arias (2006) “Las técnicas de recolección de datos son las distintas formas o maneras de obtener la información. Los instrumentos son los medios materiales que se emplean para recoger y almacenar la información” (p.111). En esta investigación se utilizaron las siguientes técnicas:

a. Interpretación de documentos

Latorre (2003) afirma que: “El análisis de documentos es una actividad sistemática y planificada, que consiste en examinar (analizar) documentos escritos con el fin de obtener información útil y necesaria para responder a los objetivos de la investigación” (p.77).

b. Grupo de discusión:

Es también conocida como entrevista grupal, de este modo, Maykut y Moorehouse citado por Latorre (2003) sostienen que: “es una conversación cuidadosamente planeada, diseñada para

obtener información sobre un tema determinado, en un ambiente permisivo, no directivo. Una conversación en grupo con un propósito” (p.75).

Entre los grupos de discusión llevadas a cabo en esta investigación se destacan las siguientes:

- Conversación con la Sra. Marg Jank. Quien fue la persona responsable de la adaptación del método de alfabetización silábico al idioma yanomami y pionera en la labor de alfabetización en la Sierra de Parima “B” del Alto Orinoco hasta la década de los años noventa 90.
- Se pudo tener una conversación con los maestros alfabetizadores yanomami quienes usaron esta metodología, y con la cual aprendieron a leer y escribir en su idioma originario.

c. Observación participante

Latorre (2003) afirma que

“esta técnica es una estrategia inherente a la investigación acción...para registrar la información los observadores participantes utilizan registros abiertos, de tipo narrativo descriptivo, que contienen descripciones detalladas y amplias de los fenómenos observados con el fin de explicar los procesos en desarrollo e identificar pautas de conducta en contextos específicos” (p. 57, 58).

Para el trabajo de campo se utilizó este tipo de observación. A través de un registro descriptivo se fueron recogiendo datos sobre el contenido del día, la conducta grupal e individual de los participantes, las situaciones particulares encontradas y logros obtenidos.

d. Registro descriptivo

Es un instrumento de evaluación que se realiza a través de la observación sistemática y que permite recolectar información detallada sobre el objeto de estudio en función de los aspectos establecidos con anterioridad a ser evaluados para finalmente interpretar el hecho o hechos evidenciados.

e. Escala de estimación

Es la descripción del grado en que el alumno domina un indicador en una escala valorativa determinada previamente por el maestro. Este instrumento puede realizarse en forma individual o por grupos. Con relación a la escala de estimación utilizada en el proceso de alfabetización dentro de esta investigación, se estableció un estándar de calidad que permitiera registrar los logros en el proceso de lectura y escritura de los participantes, utilizando para ello indicadores de logro tales como: Excelente, bueno, regular y deficiente (ver anexo N°11).

f. Instrumentos de recolección de datos.

Para la entrevista realizada a la Sra. Marg Jank, se utilizó una grabadora digital y una pauta de entrevista; situación contraria para con los maestros alfabetizadores, donde por motivos de logística y de tiempo se utilizó solo una libreta de anotaciones.

Para la etapa de alfabetización se empleó “el diario”, un cuaderno particular donde se fueron anotando consecutivamente los resultados obtenidos para cada día de aplicación del método. La cámara fotográfica no se utilizó con regularidad porque para los yanomami no era muy cómoda la idea de ser fotografiados.

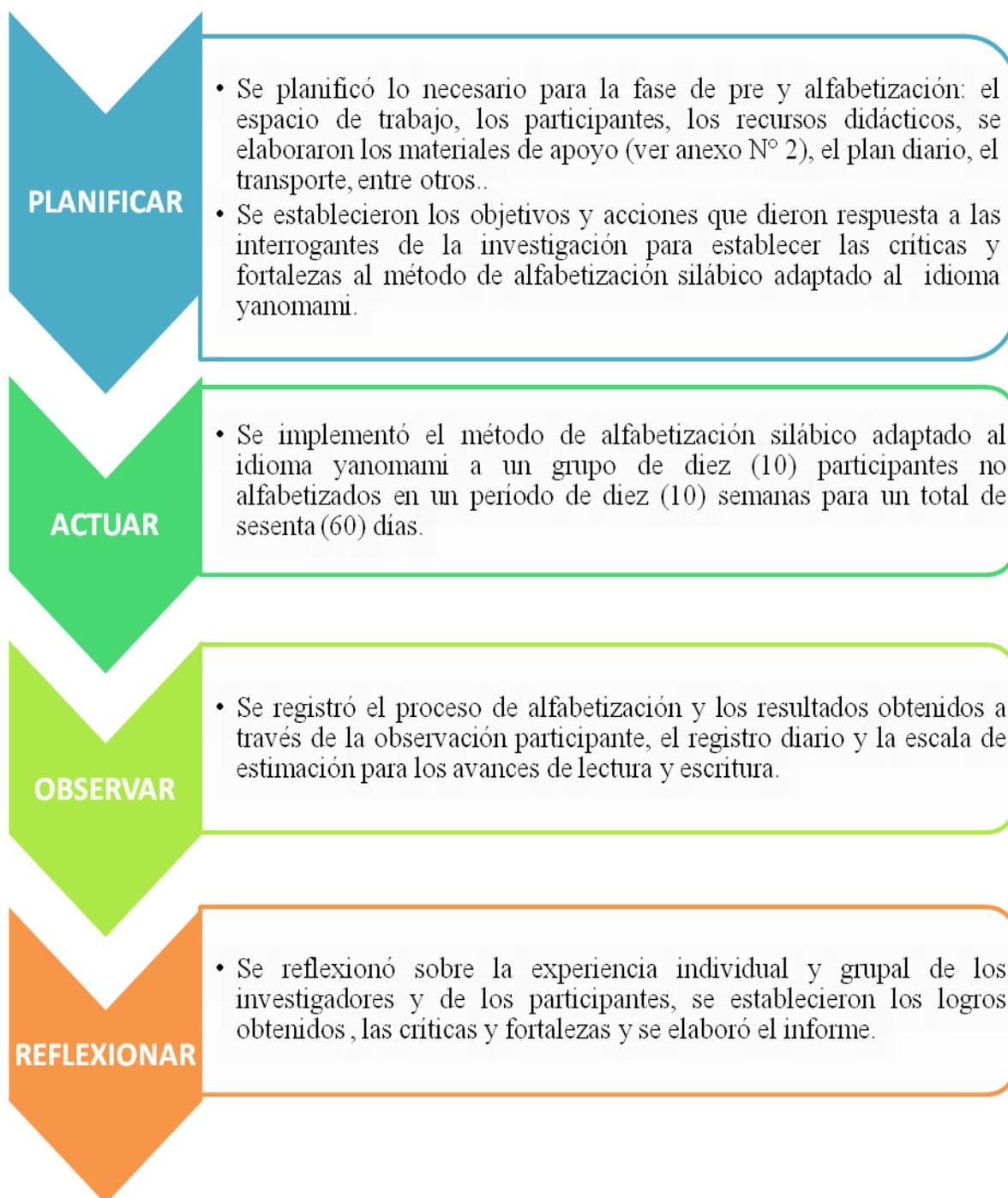
Resumen de las técnicas e instrumentos de recolección de datos utilizados.

Cuadro n° 6

Técnicas empleadas	Instrumentos
✓ Interpretación de documentos	▪ Matriz de análisis (el método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami: manual para el maestro, cartillas de alfabetización, tarjetas y silabarios)
✓ Observación participante	✓ Registros descriptivos, diario de campo, cuadernos ✓ Escala de estimación ✓ Cámara fotográfica
✓ Entrevista	✓ Guión de entrevista
✓ Grupos de discusión	✓ Registros descriptivos, diario de campo, cuadernos ✓ Cámara fotográfica

Flujograma de Actividades.

A continuación se presenta el flujograma que guió el proceso de investigación-acción basado en el modelo propuesto por Kemis (1989), el cual se encuentra integrado por cuatro fases o momentos interrelacionados: planificación, acción, observación y reflexión (Latorre, 2009).



CAPITULO IV

LA ACCIÓN

Implementación del método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami dialecto parima "B".

Esta implementación se llevó a cabo en la ciudad de Puerto Ayacucho, específicamente en el asentamiento yanomami ubicado en la Urb. La Florida; el cuál comprendió una jornada de diez 10 semanas, para un total de 60 días. Se presenta a continuación la descripción de los participantes, el espacio y los resultados por semana.

A. DESCRIPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES AL INICIO DEL PROCESO DE ALFABETIZACIÓN

Cuadro N° 7

A. DESCRIPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES AL INICIO DEL PROCESO DE ALFABETIZACIÓN.		
N°	PARTICIPANTE	REGISTRO DESCRIPTIVO
1	GRACIELA	Mujer yanomami de 18 años, casada; nacida en la región de Parima "B". <ul style="list-style-type: none">➤ Tiene una niña de 2 años a la que mantiene a su lado y amamanta durante las actividades.➤ Muestra mucho interés por aprender.➤ Es muy activa.➤ Tiene un tono de voz alto.➤ Le gusta bromear con su compañero José.➤ Es competitiva.➤ Sobresale en clase. Se hace entender en el idioma español.➤ No es tímida.➤ No se avergüenza cuando se equivoca sino que se ríe de sí misma.➤ Generalmente llega temprano a la clase.➤ Se encuentra temporalmente en Puerto Ayacucho acompañando a su esposo que vino a buscar trabajo.
2	ISMERY	Joven yanomami de 15 años, recién casada, nacida en la región de Parima "B". <ul style="list-style-type: none">➤ Tímida.➤ Tiene un tono de voz muy bajo.➤ Muy observadora.➤ Muy coqueta, le gusta estar siempre bien combinada.➤ Es muy ordenada y pulcra.➤ Escribe lento para hacerlo bien.➤ Se siente intimidada cuando se equivoca.➤ Es de poco hablar. Entiende el español pero no lo habla.

		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Casi siempre la acompaña su hermanita de 7 años. ➤ Llegó a Puerto Ayacucho con su esposo quien vino a prestar servicio militar.
3	JOCOTO	<p>Joven yanomami de 19 años de edad, nacido en la región de Parima “B”.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Es muy jovial, siempre está sonriendo. ➤ Siempre está dispuesto a ayudar a sus compañeros. ➤ No se sienta tranquilo en un solo lugar. ➤ Siempre está pendiente de todo. ➤ Tiene un tono de voz suave. No habla español. ➤ Interviene en las actividades. ➤ Llegó a Puerto Ayacucho para prestar servicio militar.
4	JOSÉ	<p>Joven yanomami de 18 años de edad, nacido en la región de Parima “B”.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Es muy puntual. ➤ Le gusta mucho la música y los celulares. ➤ Siempre está dispuesto a ayudar a sus compañeros. ➤ Muestra interés por las lecciones y actividades. ➤ Participa en las lecciones. ➤ Si no entiende algo pregunta. Habla poco español. ➤ Busca que sus actividades en la clase sean aprobadas por los facilitadores. ➤ Si se equivoca, rápidamente dice “no importa.” ➤ Se preocupa si uno de sus compañeros no asiste. ➤ Tiene una pierna fracturada en espera de una intervención quirúrgica ➤ Llegó a Puerto Ayacucho para prestar servicio militar,
5	CACAROTO	<p>Joven yanomami de 15 años de edad, nacido en la región de Parima “B”.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Se distrae fácilmente con el entorno. ➤ Le gusta mucho el futbol. ➤ Tiene un tono de voz muy bajo. ➤ Siempre está sonriente. Se hace entender en el idioma español. ➤ En ocasiones muestra poco interés. ➤ Tiene dificultad en reconocer las figuras. ➤ Llegó a Puerto Ayacucho en compañía del capitán de la comunidad para estudiar.
6	LIBORIO	<p>Joven yanomami de 15 años de edad, nacido en la región de Parima “B”</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Se unió a la clase de alfabetización con mucho entusiasmo. ➤ Durante la clase no es muy hablador, sólo responde a lo que se le pregunta. ➤ Fuera de la clase es muy activo, todo lo quiere ver para aprender. ➤ Le gusta mucho el futbol. ➤ Siempre está en compañía de su hermana mayor. No habla español. ➤ Llegó a Puerto Ayacucho en compañía de su hermana están aquí para pasear y conocer.
7	MAMACITO	<p>Hombre yanomami de 20 años de edad, nacido en la región de Parima “B”.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Es callado, algo tímido. ➤ Es aplicado. ➤ Es cuidadoso al momento de escribir en su cuaderno. ➤ Aprende con facilidad. ➤ No se siente cómodo cuando todos están pendiente de lo que hace. ➤ Ayuda a sus compañeros.

		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Llegó a Puerto Ayacucho para prestar servicio militar.
8	MASHA	<p>Mujer yanomami de 20 años de edad, nacido en la región de Parima “B”.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Es poco amable, tiene una hija de un año a la que mantiene a su lado. ➤ Callada y poco comunicativa. ➤ Es agresiva, no le gusta que la corrijan. ➤ Se molesta cuando se equivoca. ➤ Mientras realiza las actividades amamanta a su hija. ➤ Esta temporalmente en Puerto Ayacucho con su esposo para pasear y conocer.
9	MUSME	<p>Joven yanomami de 17 años, casada, nacida en la región de Parima “B”.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Es amable y cariñosa. ➤ Un poco tímida, pero al tener algo de confianza le gusta echar broma. ➤ Coqueta y pulcra. ➤ No contesta con rapidez; prefiere estar segura de lo que le preguntan para acertar la respuesta. ➤ Le gusta ayudar a sus compañeros. ➤ Es bromista se ríe cuando sus compañeros se equivocan. ➤ Se comunican entre ellos en su idioma.
10	DANIEL	<p>Hombre yanomami de 20 años de edad, nacido en la región de Parima “B”.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Es conversador ➤ Sufre de asma por lo que siempre tiene consigo un inhalador. ➤ Le gusta colaborar ➤ Es muy aplicado ➤ Se desenvuelve muy bien ➤ Ayuda a sus compañeros en cuanto a las actividades ➤ Está en Puerto Ayacucho en búsqueda de trabajo

OBSERVACION:

Es de destacar que los participantes aunque pertenecen a la Sierra Parima “B”, son de diferentes Shabonos o comunidades que se encuentran bien distantes unos de otro, lo que significa que a pesar de no conocerse, establecen relaciones entre ellos con facilidad.

A. DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO.

Cuadro N° 08

DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO

Es un lugar perteneciente a una iglesia evangélica que brinda residencia a grupos indígenas yanomami que se encuentran en Puerto Ayacucho a fin de realizar diligencias personales, atender problemas de salud, prestar servicio militar, entre otros. El espacio es amplio y tipo selvático, cerca hay varios árboles de mango. Tienen una construcción grande con 02 habitaciones que sirven de residencia, la misma cuenta con un pasillo central amplio de unos 15 metros de largo por 6 metros de ancho aproximadamente. Es en este pasillo donde se impartieron las lecciones de alfabetización, el cual cuenta con buena iluminación natural, una mesa cuadrada grande, dos bancos largos y un pizarrón; también se encontraban chinchorros colgados, maletas, bolso, útiles personales, así como también ollas que utilizan para cocinar en comunidad.

Aproximadamente a 30mts de esta una construcción se encuentra una vivienda típica yanomami algo rustica, hecha en palos de madera y techo de zin con una sola caída, allí viven varias familias y jóvenes yanomami; hay chinchorros guindados por todos lados, a la derecha hay una cancha de futbol rústica y un pequeño sembradío de matas de cambur y topocho.



Vista al espacio de alfabetización



Vista a la construcción grande



Vista a la vivienda típica y espacio de descanso de los yanomami

B. DESCRIPCIÓN DE LOS RESULTADOS POR SEMANA

A continuación se presentan los resultados obtenidos en las 10 semanas de alfabetización, las cuales fueron impartidas de lunes a sábado, completando una jornada de sesenta 60 días en su totalidad, es de destacar que el método fue implementado en dos (02) fases: pre alfabetización y alfabetización (ver anexo N° 4, 5, 6 y 10), de las tres (03) fases que comprende el método.

SEMANA N° 1 DEL 01 AL 06 DE ABRIL 2013

Cuadro N° 09

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:	<p>Para la pre alfabetización (lunes y martes) se trabajaron los siguientes aspectos: como tomar el lápiz, forma correcta de ubicar el cuaderno, forma correcta de hojear las páginas, ejercicios de criterio visual y ejercicios de escritura a través de la reproducción de círculos, líneas, formas, números y letras.</p> <p>En la fase de alfabetización iniciada en el día miércoles y sucesivos, se introdujeron las primeras sílabas y letras [a, i, ä, la, li, lä] así como las primeras palabras [lili, ala, ärawä, iwa, wai].</p>	
COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES	LOGROS	INTERPRETACION DE LOS HECHOS
<p>Se les dió la bienvenida y se mostraron atentos aunque un poco tímidos al momento de la presentación del grupo; luego se les hizo entrega de las respectivas cartillas de pre alfabetización, de los colores y los lápices, indicándoles la manera correcta de colocar la cartilla en relación a su cuerpo, así como también, la forma correcta de sentarse y de descansar el brazo izquierdo sobre la mesa. La participante n° 2 y la participante n° 9 les costó un poco mantener esta postura, se percatan de no colocar bien el cuaderno cuando tienen dificultad al escribir. De igual manera, se les explicó la forma adecuada de sujetar el lápiz. Se inicia con la página uno (1) de la cartilla donde se les dice que deben remarcar las figuras que aparecen con el color de su preferencia.</p> <p>El participante n° 7 y el n° 4 tienden a colorear de forma aleatoria, a lo que se les orientó seguir la secuencia de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo. La participante n° 8 prefiere cerciorarse si lo que está haciendo está bien, observando el cuaderno de su compañero. Se pudo evidenciar que las participantes del sexo femenino fueron más detallistas y cuidadosas con las actividades asignadas, de igual forma culminaron mucho antes que los demás participantes. Así mismo se comprobó que una vez que tenían la confianza suficiente entre</p>	<p>Los participantes, demostraron estar familiarizados con el manejo del lápiz, aunque necesitaron un poco de ayuda con el manejo del cuaderno y de la cartilla, situación que favoreció en gran manera a que en dos días se lograra el refrescamiento en lo concerniente a las metas de esta etapa (pre alfabetización).</p> <p>Al finalizar la semana tenían la noción de cómo colocar el cuaderno y tomar el lápiz, sin embargo había que estar pendientes con cada uno de ellos porque tendían a colocar el cuaderno de forma incorrecta. De igual manera también reconocían y escribían las primeras letras y sílabas trabajadas en la fase de alfabetización, tales como:</p> <p>(ala-lili- ai a)</p>	<p>En cuanto a la actitud de ellos al inicio de la actividad se presume que la timidez mostrada se deba al poco contacto que tienen con los “criollos” o a desconocer la motivación de éstos hacia ellos.</p> <p>El hecho de que a las participantes n° 2 y n° 9 les costara mantener la postura correcta con el cuaderno, probablemente se deba a que este acto de leer, escribir y tomar un lápiz no es familiar para ellas, por lo tanto el hábito se desarrollará a medida que avance el proceso.</p> <p>Así mismo, el hecho de que los participantes n° 7 y n° 4 les dificultara un poco seguir la secuencia de izquierda a derecha se deba a la falta de práctica y criterio de direccionalidad de la escritura.</p> <p>Lo que se evidencio concerniente a la ayuda que se prestan mutuamente, se debe a un aspecto propio de la vida comunitaria de este Pueblo indígena.</p>

<p>ellos, se esmeraban por ayudarse mutuamente.</p> <p>Al tercer día se da inicio a la lección uno (1), donde se introducen las primeras vocales (a, i) y la consonante (l). Las dinámicas con las tarjetas fueron bien aceptadas. Al momento de identificar las letras escritas en el pizarrón tuvieron algo de dificultad, pero para el día viernes ya estaban más familiarizados con la dinámica.</p>		
--	--	--

Limitaciones: Al inicio hubo cierta incomodidad por la presencia de algunos ancianos jefes que se encontraban en el asentamiento, pensaban que los facilitadores tenían la motivación de estudiar su cultura, cosa que a ellos les molesta; se les explico la naturaleza de la actividad y ellos mismos vieron el proceso y sus actitudes fueron más receptivas.

**SEMANA N° 2
DEL 08 AL 13 DE ABRIL 2013**

Cuadro N°10

<p>DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:</p>	<p>Se trabajaron las lecciones desde la 04 hasta la 09 de la cartilla n° 1, allí se presentaron las combinaciones hechas con las siguientes sílabas: a-ä-i la-lä-li-wa-wä-wi-ca-cä-qui-ba-bä-bo-bi. Para ello se utilizó el manual para maestro con lecciones de lectura y escritura de sílabas y palabras de uso común y dictado de las mismas, siguiendo el bosquejo que allí se presentaba.</p>	
<p style="text-align: center;">COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES</p>	<p style="text-align: center;">LOGROS</p>	<p style="text-align: center;">INTERPRETACION DE LOS HECHOS</p>
<p>La semana se inició introduciendo la vocal (ä) y la consonante (w). Los participantes reconocieron sin dificultad las nuevas letras, aunque al momento de escribirlas en el cuaderno la vocal ä solían olvidar escribir la diéresis. La consonante (w) fue captada con facilidad.</p> <p>Durante esta semana se introdujo una dinámica que es particular de este método y consiste en que una vez leída las tarjetas se esparcen sobre la mesa; el facilitador menciona una de las palabras o sílabas y el que lo encuentre primero debe tomarla y entregarla al facilitador, acumulando así puntos, esta dinámica tuvo gran aceptación e hizo que los participantes se entusiasmaran. Se seguía evidenciando en el proceso la ayuda mutua entre ellos.</p> <p>Al momento de la lectura en las cartillas si uno de los participantes se demora o se equivoca, inmediatamente es ayudado por los demás. Algunos presentaron debilidades para leer y escribir palabras cortas.</p> <p>Durante la semana se observó que el ambiente es abierto y alrededor hay muchas interrupciones los participantes se distraen con facilidad. Así mismo algunas personas se acercan a observar y</p>	<p>Durante la semana los participantes demostraron al momento de escribir lo dictado en sus cuadernos, que comenzaban a identificar las sílabas y palabras trabajadas, pues la estrategia utilizada dio la posibilidad de que ellos mismos verificaran su avance.</p> <p>Al finalizar la semana los participantes presentaban más fluidez en la lectura y escritura de las primeras sílabas, así como también formaban palabras cortas uniendo series de dos (2) sílabas, como por ejemplo:</p> <p>a - la = ala (guacamaya) li - li = lili (hormiga) ä - la - wä = älawä (araña) ai- a-wai-walä</p>	<p>El confundir las vocales (a – ä) al momento de escribirlas se debe tal vez a la similitud en la grafía de estas dos vocales en particular. Las dinámicas que dan lugar al entretenimiento les sirve para sentirse en confianza y participar de forma más espontánea.</p> <p>El éxito evidenciado durante la semana probablemente se deba a la sencillez de las lecciones siendo que las palabras que hasta el momento se han introducido son pocas y las combinaciones fáciles de captar. Otro de los principales factores se debe también al hecho de que los participantes se sienten más en confianza con los facilitadores y que el uso de estrategias de motivación sirvió para mejorar la participación, comunicación y logros, afirmando que el principio del constructivismo y el aprendizaje significativo, en los que se apoya este método de alfabetización, propician buenas situaciones de enseñanza aprendizaje.</p> <p>La facilidad en captar la grafía de la letra – w- tal vez se deba a que se asemeja a un tipo de línea zigzagueante usada por ellos</p>

opinar, pero aun así, continúan con su actividad.	(el otro pequeño báquiro)	cuando se pintan el cuerpo para sus fiestas.
---	---------------------------	--

Limitaciones: Continuas interrupciones por parte de otros miembros de la comunidad quienes se acercan movidos por la curiosidad a mirar el proceso, a conversar entre ellos, a querer hablar con los participantes, entre otros.

SEMANA N° 3 DEL 15 AL 20 DE ABRIL 2013

Cuadro N°11

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:	Lectura y escritura de sílabas, palabras y frases cortas de uso común en su cultura, y dictado de las mismas con el apoyo del maestro alfabetizador. Las lecciones correspondientes para esta semana fueron desde la 10 hasta la 15, en ellas se trabajaron las siguientes combinaciones: a-ä-i la-lä-li-wa-wä-wi-ca-cä-qui- ba- bä-bo- bö- bi-ca-que-co-cö-qui-ya-yä-yo-yö-yi, así mismo se introdujeron las vocales con pronunciación nasalizada como -ą-. También se reforzó y enseñó los números del 1 al 15.	
COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES	LOGROS	INTERPRETACION DE LOS HECHOS
<p>La semana se inicia con el repaso de las sílabas aprendidas hasta la fecha, allí se evidencio que los participantes n° 8, 2 y 7 necesitaban refuerzo al identificar la letra -o- ö y las combinaciones - cä a wai-</p> <p>Una vez hecha la actividad con las tarjetas, en el siguiente paso, se observó que el participante n°5 tenía dificultad en señalar la sílaba -bö, y en reconocer las combinaciones -ca-cä- para lo que el facilitador, le dedico tiempo extra para ayudarle a reconocer la diferencia entre las combinaciones. Esta debilidad fue también evidenciada en el participante n° 10.</p> <p>Al momento de leer la cartilla, la participante n° 9 lee muy lento, pues se asegura de entender bien las combinaciones, dirigiendo la mirada al silabario como comprobando que lo que ve en la cartilla es lo que está en él.</p> <p>El participante n° 4 a pesar de presentar dolor en su pierna, es uno de los más fieles asistentes a la clase, su ánimo y confianza contagia a sus compañeros, le gusta intervenir aun cuando no sea su turno y muestra emoción cuando aprende una palabra nueva. Cuando es el tiempo de buscar entre las tarjetas la palabra correcta, hace un esfuerzo por levantarse de la silla, abre bien los ojos y se esfuerza mucho por encontrar la tarjeta antes que los demás.</p> <p>El participante n° 7 en particular, no se ve muy entusiasmado, se nota algo preocupando, y hace sus trabajos con lentitud, pero a grandes rasgos está reconociendo las diferentes combinaciones de las sílabas dadas.</p> <p>El participante n° 10 está avanzando a un ritmo un poco lento; en</p>	<p>Al final de la semana las participantes n° 2 y 7 lograran avanzar en cuanto a la debilidad que presentaban referente a la identificación de las letras -o- ö y las combinaciones - cä a wai- .</p> <p>La interacción y confianza entre participantes y facilitadores es mucho mejor, el ambiente es cada vez más familiar.</p> <p>Las combinaciones pautadas para ser aprendidas fueron captadas por los participantes aunque es necesario reforzar estos conocimientos. La misma dinámica del método permite el refuerzo en cada lección.</p> <p>Los participantes poco a poco comienzan a leer con más fluidez, ellos se auto corrigen en cuanto a la forma correcta de colocar el cuaderno y de sujetar el lápiz.</p> <p>De igual manera leen y reconocen los números escritos en el pizarrón</p>	<p>Es probable que la dificultad que presentan algunos participantes al momento de reconocer letras se deba a la similitud de la grafía.</p> <p>La solidaridad evidenciada en los participantes al momento de ser evaluados de cualquier forma, tal vez responde al hecho de querer evitar que sus compañeros estén en una situación penosa.</p> <p>Lo repetitivo del método ha contribuido a que los participantes logren identificar las combinaciones dadas con más facilidad traduciéndose ésta dinámica en una fortaleza de la misma.</p>

la lectura él espera que los demás lean la cartilla y luego repite sin identificar las letras; memoriza lo escuchado.		
---	--	--

Limitaciones: El cambio de clima ha sido un factor que no ha favorecido al momento de dar inicio a las actividades en el horario pautado. Aunque para los participantes las interrupciones propias del lugar no son un inconveniente, a los facilitadores les cuesta un poco adaptarse al contexto.

**SEMANA N° 4
DEL 22 AL 27 DE ABRIL 2013**

Cuadro N°12

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:	Las lecciones correspondientes para esta semana fueron desde la 16 hasta la 22 en ellas se trabajaron las siguientes combinaciones: a-ä-i la-lä-li-wä-wä-wi-ca-cä-qui- ba- bä-bo- bö- bi-ca-que-co-cö-qui-ya-yä-yo-yö-yi- ma-mä-mi-mo-mö, así mismo se reforzaron los número del 1 al 22. Las lecciones en general consistieron en lectura y escritura de sílabas, palabras, frases y oraciones cortas de situaciones cotidianas de su cultura.	
COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES	LOGROS	INTERPRETACION DE LOS HECHOS
<p>En cada lección, los participantes solían intervenir espontáneamente, por ejemplo en el momento en que el maestro tomaba la tarjeta para mostrar la silaba o la palabra, ellos automáticamente la leían con una voz clara. Demostraban la aprehensión de las lecciones ya enseñadas.</p> <p>Con las tarjetas se propició la agilidad visual y la capacidad de memorizar en los participantes. El maestro tomaba las tarjetas y las iba pasando una por una y ellos debían leer las sílabas o las palabras que aparecieran lo más rápido posible. Esta estrategia propició en los participantes una actitud de esfuerzo en lograr acertar la mayor cantidad posible de sílabas y palabras, ya que se les daba la puntuación sobresaliente en la pizarra al que lograra la mayor cantidad de aciertos.</p> <p>La participante n°2 es muy introvertida y participa poco en clases.</p> <p>El participante n°5 suele distraerse con facilidad. Para reforzar su aprendizaje se tomó la decisión de asignarle ejercicios de caligrafía.</p> <p>El participante n°10 ha demostrado avances, suele practicar después de la clase con la cartilla lo que aprendió.</p> <p>La participante n°1 suele malograr y ensuciar el cuaderno y las cartillas porque mantiene a su hija de 2 años a su lado o sobre la mesa y la niña tiende a agarrarle sus materiales de trabajo.</p>	<p>Las lecciones de la semana fueron impartidas, captadas y reforzadas.</p> <p>Los participantes demuestran que van logrando fluidez en la lectura y escritura.</p> <p>Hay más seguridad en los participantes sobre las lecciones ya trabajadas.</p> <p>Se evidencio al final de la semana agudeza en la agilidad de sus repuestas.</p> <p>La participante n°2 reconoce y decodifica sílabas, palabras y frases aunque con dificultad.</p> <p>El participante n°10 ha avanzado progresivamente suele practicar después de la clase con la cartilla lo que aprendió.</p>	<p>El método es repetitivo y consecuente, es decir, la lección para cada día era diferente pero a la par de ella se iba reforzando todas las lecciones ya trabajadas. Por tanto el participante para este momento del proceso de alfabetización ya contaba con un cumulo de conocimientos de sílabas, palabras, y frases, es decir, demostraba más seguridad y espontaneidad en sus participaciones para cada lección.</p> <p>En cuanto a la dinámica con las tarjetas para propiciar la agilidad visual y memoria resulta ser muy divertida y llamativa, pues propicia un ambiente ameno donde todos quieren participar incluso varios miembros de la comunidad se acercan impulsados por la curiosidad.</p> <p>La timidez de la participante n°2 es una característica de su personalidad, a ella debemos tenerle un trato un tanto especial, pues al momento de leer las cartillas y las tarjetas debemos sentarnos a su lado pues su tono de voz es muy bajo y sutil.</p> <p>El participante n°5 lo que más le llama la atención es el futbol. A la misma hora de la alfabetización sus amigos están jugando en la cancha y el quiere estar con ellos. Pero su tío lo vigila para que asista a las clases pues nos comenta que su estadía en la capital es para estudiar.</p>

Limitaciones: Las niñas interrumpen mucho a sus madres mientras ellas estudian pero a pesar de esto, ellas continúan avanzando y evidenciando logros en su proceso.

**SEMANA N° 5
DEL 29 DE ABRIL AL 04 DE MAYO DE 2013**

Cuadro N°13

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:	Lección de la 23 hasta la 28 con actividades de lectura y escritura de sílabas, palabras, frases y oraciones cortas con sentido y pertinencia cultural para ellos, incluyendo dictado. Se trabajaron lecturas de repaso, donde se reforzaron todas las combinaciones silábicas aprendidas hasta la lección 22. Se reforzaron los números del 1 al 28.	
COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES	LOGROS	INTERPRETACION DE LOS HECHOS
<p>No todos los días ellos se sientan en un solo sitio, a excepción del participante n°4 por poseer un yeso en su pierna.</p> <p>No fue necesario llamarles para la clase, ellos espontáneamente se acercan al ver la llegada de los facilitadores.</p> <p>La participante n° 9 tiende a confundir al momento de leer las vocales normales respecto a las que se pronuncian con nasalización.</p> <p>El participante n°10 reconoce las sílabas en la pizarra, en el silabario y en las tarjetas, pero le cuesta escribirlas.</p> <p>El participante n° 7 se sigue notando preocupado, y no muestra mucho interés en participar, se le ha asignado algunas caligrafías para ayudarlo con la escritura, el suele realizar lo asignado, pero en la clase es muy pasivo.</p> <p>El participante n°5 al momento de jugar con las tarjetas, sorprendentemente, identifico más palabras de lo acostumbrado, manifestando entusiasmo y disposición.</p> <p>El participante n°10 ha dado muestras de avance y se esfuerza por identificar las sílabas dadas en cada palabra, esto hace que lea con más lentitud.</p> <p>El participante n°6 a pesar de que es el más joven y que normalmente tendría otros intereses, sigue fielmente las clases.</p>	<p>A medida que se van introduciendo nuevas palabras los participantes van asimilando progresivamente, ya que se las estrategias manejadas mediante las actividades como son las dinámicas grupales con las tarjetas hacen ameno el aprendizaje.</p> <p>Finalizando la semana los participantes identificaron la numeración del 1 al 28, lo hicieron practicando con cosas como palitos, piedras, personas, entre otras; los mismos fueron reforzados escribiéndolos en sus cuadernos.</p> <p>Dominaron la pronunciación de las vocales y consonantes.</p> <p>En la etapa de dictado de palabras, ellos logran identificar el sonido y escribirlo correctamente en su cuaderno.</p>	<p>Ellos se sienten familiarizados y en confianza lo que les hace actuar con naturalidad.</p> <p>La confusión presentada por:</p> <p>La participante n°9 al momento de leer, tal vez se deba a que las dos vocales tienen una grafía.</p> <p>El hecho de que El participante n°10 le cueste escribir lo que puede reconocer al leer, es probable que se deba a que tiene dificultad en retener lo que ve para luego plasmarlo en el cuaderno.</p> <p>Es posible que El participante n°7 tenga problemas personales o alguna preocupación pues ha manifestado que ha tenido que resolver algunas situaciones.</p> <p>La dinámica del método y el ambiente ha propiciado en el participante n°5 una actitud positiva hacia su aprendizaje.</p>

Limitaciones: La presencia de las personas curiosas que llegan a la clase, incomodan tanto a los participantes como a los facilitadores.

SEMANA N° 6
DEL 06 AL 11 DE MAYO DE 2013

Cuadro N°14

<p>DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:</p>	<p>El contenido de esta semana estuvo integrada por las lecciones 29 – 34, las mismas están orientadas a el repaso de lo aprendido desde el inicio y de las nuevas combinaciones con las mismas sílabas. De igual manera se trabajaron narraciones cortas sobre situaciones cotidianas de la vida diaria de los yanomamis donde los participantes leían en grupo y luego uno por uno. Respecto a las matemáticas se trabajaron los números del 1 al 34. Es de destacar que con la lección 32 se finalizó la cartilla número 1.</p>	
<p style="text-align: center;">COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES</p>	<p style="text-align: center;">LOGROS</p>	<p style="text-align: center;">INTERPRETACION DE LOS HECHOS</p>
<p>La práctica de la lectura en las cartillas fue muy amena, pues particularmente en la lección 31 donde se describe a un hermano mayor pintándose o preparándose para una fiesta situación típica de su cultura, les causó simpatía, se reían al recordar experiencias personales.</p> <p>Los participantes n° 6, 9, 1, 4, han mantenido su ritmo de aprendizaje y el mismo entusiasmo hasta el momento.</p> <p>En el transcurso de esta semana el participante n° 7 no asistió a la actividad durante dos días, pero al incorporarse se niveló con relación a los demás.</p> <p>La participante n°8 a pesar de estar enferma, al igual que su hija, han asistido con regularidad.</p> <p>El participante n°10 ha mejorado considerablemente en lo que respecta tomar dictado.</p> <p>El participante n°5 desde la semana anterior, ha demostrado mayor entusiasmo</p> <p>Con un poco más de dedicación la participante n° 2 ha demostrado avances y se ha sentido más en confianza.</p> <p>Algunos participantes al momento de escribir palabras que contienen vocales repetidas en el medio, como por ejemplo (quiaaö- trabajar) generalmente obvian una de estas.</p> <p>Presentan algo de dificultad al momento de tomar dictado de una frase, no separan bien las palabras.</p>	<p>Las dificultades en la lectura, se han venido mejorando con el pasar de los días aunque lentamente.</p> <p>Se ha podido evidenciar una mejoría en la toma de dictados.</p> <p>Se mantiene la solidaridad y el compañerismo.</p> <p>A pesar de las circunstancias adversas (de salud y posibles problemas familiares) Los participantes continúan entusiasmados y fieles en asistir.</p>	<p>El hecho de que en las lecturas se relacionen situaciones familiares a sus experiencias, favorece el proceso de aprendizaje significativo, haciendo que éste sea más ameno.</p> <p>El hecho de obviar una vocal repetida encontrada en medio de la palabra, como por ejemplo (quiaaö), tal vez se deba a que cuando escriben la primera vocal y hacen el repaso de lo escrito para continuar escribiendo, al pronunciar ésta la perciben como ya escrita por haberla pronunciado.</p>

Limitaciones: Las enfermedades y los problemas personales de los participantes son impedimentos a la hora de asistir a la actividad

**SEMANA N° 7
DEL 13 AL 18 DE MAYO DE 2013**

Cuadro N° 15

<p>DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:</p>	<p>Esta semana se inicia con la cartilla n° 2 haciendo un repaso en el silabario de las sílabas ya aprendidas. Las lecciones correspondientes a esta semana están cargadas de palabras nuevas construidas, frases y oraciones cortas. Se refuerzan los números desde el 1 hasta el 40</p>	
<p style="text-align: center;">COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES</p>	<p style="text-align: center;">LOGROS</p>	<p style="text-align: center;">INTERPRETACION DE LOS HECHOS</p>
<p>Los facilitadores realizaron varias actividades con el propósito de repasar de diferentes maneras lo aprendido hasta la fecha.</p> <p>Llama la atención que las palabras nuevas construidas a pesar de que son largas, las identifican rápidamente con solo verificar las tres primeras sílabas. Como es el caso de yalómoquiliyoma (nos bañamos allá en el río)-alaboquiliyoma (lo ahumamos allá en el río).</p> <p>Los facilitadores para esta semana cambiaron un poco la rutina para el repaso de las sílabas aprendidas, utilizaron la estrategia del canto, la respuesta a esto por parte de los participantes fue positiva, se divirtieron.</p> <p>En la práctica armando palabras en el silabario como forma de repaso, el participante n°6 se muestra entusiasmado y aun cuando no es su turno, quiere participar en el proceso. Los demás participantes se adaptan bien a esta nueva práctica. El participante n°7 no se siente tan animado a participar, pero al momento del dictado sus errores son muy pocos.</p> <p>Por su parte, el participante n°10 se ve más cómodo en la dinámica con las tarjetas y escribiendo en el cuaderno las palabras que dicta el facilitador.</p> <p>La participante n°8 manifiesto un poco de dificultad al momento de leer las palabras construidas, toma tiempo suficiente para leer por sílabas y luego construye la palabra. La participante n°9 se ve mejor de salud, y aunque no había podido asistir se está nivelando, para esto se le está dedicando un tiempo extra. La participante n°2 cada día está demostrando más dominio en la lectura, aunque al momento de identificar las sílabas en el silabario se demora un poco.</p>	<p>Se logra dar un repaso a todas las combinaciones silábicas que han sido presentadas hasta el momento.</p> <p>Las dinámicas de repaso fueron bien aceptadas por el grupo.</p>	<p>Es probable que la facilidad con la que identifican las palabras largas, se deba a que en las tres primeras letras describen el verbo e inconscientemente la asocian con el lugar donde se ejecutó la acción.</p> <p>Es posible que el haberle agregado música a las sílabas ayudo a que ellos recordaran con más facilidad para luego armar palabras en el silabario.</p> <p>La variedad en la práctica de repaso es bien aceptada por el grupo de participantes.</p> <p>A principios de la semana antes de introducir la nueva palabra de la lección correspondiente, se inicia un repaso de las tres lecciones previas, esta práctica propia del método, ayuda asimilar y a relacionar de manera más fácil las palabras que se quieren introducir.</p>

Limitaciones: Los celulares, están empezando a ser una interrupción en la clase, algunos yanomami que viven en el lugar tienen celulares y escuchan música en volumen alto.

**SEMANA N° 8
DEL 20 AL 25 DE MAYO DE 2013**

Cuadro N°16

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:	Se continúa con la cartilla n° 2 con lecciones de lectura y escritura de sílabas, palabras, frases y oraciones cortas. Las lecciones para esta semana son desde la 41 hasta la 46, están cargadas de palabras nuevas tales como: blaqui, nana, wa iyāmalei, mola yama ma ubā cowama, nana, yama, bā, babou, lä, cule, cäcö, wayu, blēleima, entre otras. Se refuerzan los números desde el 1 hasta el 46.	
COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES	LOGROS	INTERPRETACION DE LOS HECHOS
<p>Al leer las palabras y frases en las cartillas los participantes lo hacen de manera cuidadosa, sílaba a sílaba, y luego releen la misma palabra en forma fluida.</p> <p>A los participantes les gusta que los alfabetizadores (no hablantes del idioma) participen de la lectura de las cartillas. Cuando esto sucede, centran toda su atención en ellos con una sonrisa y con la curiosidad de escuchar como lo hacen, cuando llegan a pronunciar alguna palabra mal, se ríen y seguidamente tratan de corregirlos en la pronunciación.</p> <p>Los participantes permiten ser corregido por los alfabetizadores cuando la situación sea necesaria, a excepción de la participante n°8 ella suele ser grosera y murmura en su idioma cuando los alfabetizadores intentan corregirla. Sin embargo demuestra un dominio moderado al momento de la lectura y escritura.</p> <p>Cuando alguno de los participantes pasa a formar palabras en el silabario, el resto observa atentos la actuación de su compañero(a) con una sonrisa como tratando ellos mismos de resolver la actividad.</p> <p>El día de hoy se tuvo la visita de uno de los alfabetizadores yanomami que se encuentra en la ciudad haciendo diligencia personales. pidió la oportunidad de ayudar en la clase y se pudo observar su manera de impartir las lecciones, un detalle fue la confusión que él presento al tomar las tarjetas, pues tomó las correspondientes a la lección 41 y las de la lección 46, obviando las que correspondían entre las dos lecciones.</p>	<p>Transfieren lo aprendido en las lecciones anteriores a las nuevas palabras y lecciones que se les presenta en esta semana.</p> <p>El facilitador les dicta oraciones cortas y ellos lo escriben en su cuaderno sin la ayuda constante del maestro.</p> <p>Identifican los números del 1 al 46.</p> <p>Logran contar tarjetas y cartillas.</p> <p>Leen el silabario con claridad a excepción de algunas sílabas como por ejemplo lä, lö, mö, mä.</p> <p>En el silabario logran unir sílabas para formar palabras.</p> <p>Ordenan las tarjetas que tienen palabras con el dibujo que lo representa.</p> <p>El facilitador yanomami compartió con el grupo y fue una participación amena.</p>	<p>Al momento de jugar con las tarjetas ellos demuestran agilidad en la lectura pues se entusiasman por ganar, pero al momento de leer las cartillas uno por uno lo hacen cuidadosamente pues se evidencia en ellos que les incomoda equivocarse.</p> <p>El escuchar a los criollos (no hablantes del idioma) intentar leer las cartillas en yanomami les resulta muy curioso y gracioso. Este acto les permite ser partícipes de un aprendizaje reciproco, propiciando en ellos el sentirse valorados e importantes al contribuir con los alfabetizadores.</p> <p>La participante n°8 tiene una hija de 2 años que siempre está a su lado generalmente inquieta, queriendo salir y agarrar todo. Esto la incómoda y la pone de mal humor, no logra escribir bien y a veces no capta toda la instrucción.</p> <p>Es de destacar que la actitud de tratar de ayudarse entre sí es característica de esta cultura. Colaboran cuando alguien tiene dificultad para leer o escribir. Si ellos sienten que pueden ayudar lo hacen incluso en ocasiones obviando la indicación del maestro a que no lo haga para que cada quien se defienda solo.</p> <p>En el manual para el maestro se especifica las tarjetas que el facilitador debe tomar para impartir la clase de la siguiente manera: 41-46. El facilitador yanomami tiene dificultades en interpretar el significado del guión (-) que se encuentra en entre las dos cifras, tal vez se deba a que piense que debe tomar las tarjetas correspondientes a las lecciones 41 y 46 y no las correspondientes a las lecciones 41 hasta la 46.</p>

Limitaciones: El hecho de que dos de los facilitadores no sean hablantes del idioma yanomami.

SEMANA N° 9
DEL 27 DE MAYO AL 01 DE JUNIO DE 2013

Cuadro N° 17

DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:	Lecciones que van del 47 al 52 con las palabras claves introducidas: jaboca (olla) däbä (oso hormiguero). Las sílabas a trabajar son: da di do d ä de du dö na ni no nä ne nu nö ja ji jä jo jö je. En el pizarrón se les trazo una línea que les sirvió de guía, de manera que al escribir separen las palabras. Los números correspondientes a esta semana van desde el 1 hasta el 52.	
COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES	LOGROS	INTERPRETACION DE LOS HECHOS
<p>Una vez que se les mostro las palabras clave: jaboca - däbäa los participantes las fueron deletreando para finalmente leerlas.</p> <p>La participante n°9 al momento de leer la palabra en la tarjeta, la identificó rápidamente en el silabario en el momento que se solicitó.</p> <p>De igual manera la participante n° 2 señaló en el silabario la palabra escrita en la tarjeta.</p> <p>La participante n°8 por su parte lee claramente lo que se le muestra en las tarjetas y luego pasa a escribir lo dictado por la facilitadora, ella siempre permanece callada y pendiente de su niña la cual mantiene sentada sobre la mesa.</p> <p>El resto de los participantes a medida que se les fue dictando las palabras las cuales cada día son más largas, lo hacen siguiendo una línea trazada en el pizarrón que les sirve de guía para que de esta manera no aglutinar las oraciones, tales como:</p> <p><u>walä bā bada ede</u> (los báquiros son negros) <u>bluca bā läläablalou</u> (corren en manada) <u>yama bā niyablaō</u> (nosotros los flechamos)</p>	<p>Cada participante al leer las palabras escritas en las tarjetas e identificadas en el silabario, lo hicieron correctamente.</p> <p>Los participantes n°2 y 5 que se caracterizan por ser los más lentos demostraron una participación excelente al leer.</p> <p>La participante n°8 lee lo que se le pidió y continuo con los dictados de forma lenta pero bien acertado.</p> <p>En cuanto a los participantes n°3 y 9 leen, se ponen de pie y comparan con el silabario.</p> <p>La participante n°1 tiene una particularidad ya que lee de forma rápida y fluido.</p> <p>A pesar de que el participante n° 6 es el más joven y se distrae con cualquier cosa también demostró su avance en cuanto a la escritura, ya que le gusto la manera como se fue guiando por medio de las líneas trazadas.</p>	<p>Demostraron dominio y seguridad al momento de escribir las oraciones en sus cuadernos y fue relevante como lo hicieron a través de las líneas trazadas, el cual tuvo mucha aceptación por parte de los participantes.</p> <p>Igualmente al leer y comparar lo escrito con el silabario expresaron seguridad al momento de ponerse de pie y señalar las sílabas con una varilla.</p> <p>Se pudo evidenciar que las actividades durante la semana fueron productivas.</p> <p>En el desarrollo de los contenidos se realizaron diversas actividades tales como: ejercicios prácticos, dinámicas con las tarjetas, lectura de contenidos en forma silenciosa, individual y grupal con el propósito de afianzar el conocimiento, de tal forma que el participante incorpore a sus actividades cotidianas lo aprendido. Finalmente el alfabetizador/a realizo una lectura haciéndoles ver las competencias que deberían poseer al finalizar la actividad.</p>

Limitaciones: En esta semana no se encontraron limitantes.

SEMANA N° 10
DEL 03 AL 08 DE JUNIO DE 2013

Cuadro N° 18

<p>DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO DE LA SEMANA:</p>	<p>Para esta última semana de alfabetización , las lecciones son las siguientes: 53-58 y las palabras claves son: tolobo (ratón) y fula (mariposa) sílabas como: ti tö tä tu te ta to fu fi fe fä fo fa fö , repaso de lo visto en el trascurso de la semana y numeración del 1 al 58.</p>	
<p>COMPORTAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES</p>	<p>LOGROS</p>	<p>INTERPRETACION DE LOS HECHOS</p>
<p>Iniciando la semana, los participantes se encontraron entusiasmados pues manifestaron haber asimilado lo que se les enseño durante el proceso.</p> <p>Comenzaron leyendo lo que se les iba indicando en las tarjetas, y posteriormente pasaron al silabario a identificar las sílabas, se levantan de sus asientos y lo fueron señalando uno por uno a excepción del participante n°4 por su condición de tener un yeso en la pierna y no poder moverse de su asiento.</p> <p>La participante n°1 que al principio permaneció callada, un tanto distraída y pendiente de su niña, finalmente se unido al grupo, tuvo una participación favorable, ya que es una de las participantes que lee fluido en alta voz, y de forma rápida y acertada.</p> <p>En las dinámicas con las tarjetas hubo mucha participación con todos los participantes, ya que ellos lo toman como una competencia para demostrar quién sabe más .</p> <p>Al momento de escribir en los cuadernos ellos lo hicieron sin ninguna dificultad y no hubo necesidad de corregir, pues lo hicieron muy bien.</p> <p>Al finalizar la semana se les hizo una retroalimentación de lo visto durante la semana, a cada uno de los participantes se les pidió que leyeran las lecturas correspondientes a las lecciones antes vistas las cuales tuvieron un resultado favorable.</p>	<p>Los participantes sin excepción tuvieron una actuación sumamente significativa evidenciada en las actividades de escritura sobre sílabas, palabras, frases y oraciones trabajadas en las lecciones.</p> <p>Lograban leer lo que se les iba señalando en las tarjetas sin dificultad. Al momento de realizar la dinámica no hubo uno que se quedara sin mencionar lo que decía en dichas tarjetas.</p> <p>Al pasar cada uno de ellos a dar la lectura en las cartillas todos lo hacían de manera un poco lenta pero fluida; frases y oraciones tales como:</p> <p>Nana añö ya mö yamou (Yo me pinto con onoto)</p> <p>Copina caä nabä bluca (las abejas son muchas)</p> <p>Walä yama bä niyabläö (aunque ellos se levantan nosotros los flechamos)</p> <p>Yamacó ñö bleaaö cuquey (nos hacen pasar trabajo)</p> <p>El participante n°5 a pesar que estuvo dos días con fiebre no dejó de asistir a las actividades durante la semana, sin embargo tuvo una participación y actuación aceptable.</p>	<p>Al finalizar la semana con las actividades todos los participantes fueron avanzando progresivamente en cuanto a la lectura y escritura.</p> <p>Al realizar las actividades con las tarjetas, los cuadernos, los números y el silabario se pudo comprobar los resultados gracias a la dinámica del método.</p> <p>Los participantes al momento escribir las oraciones indicadas por el facilitador lo hicieron sin ninguna dificultad a pesar de que eran oraciones completas. Al momento en que el facilitador les iba dictando ellos iban copiando y terminaban al mismo tiempo.</p> <p>Se pudo evidenciar que al final del proceso con los diez (10) participantes se obtuvo un resultado favorable.</p>

Limitaciones: no se encontraron limitaciones.

CAPITULO V
REFLEXIÓN CRÍTICA DE LOS RESULTADOS

El impacto de la acción

A través de la experiencia en la implementación del método de alfabetización, aplicado a un grupo de 10 participantes no alfabetizados en un lapso de 10 semanas, se pudo obtener resultados concretos y observaciones críticas; las cuales se establecen en el cuadro y los resúmenes que se presentan a continuación.

Cuadro N° 19

DESCRIPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES AL FINAL DEL PROCESO DE ALFABETIZACIÓN		
N°	PARTICIPANTE	REGISTRO DESCRIPTIVO
1	GRACIELA	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, silabas, y palabras en su idioma sin inconvenientes. ➤ Leyó silabas, palabras frases y oraciones cortas. <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió de forma clara y con destreza silabas, palabras de uso frecuente en su idioma, su nombre y oraciones sin dificultad. <p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mantuvo una actuación destacada durante todo el proceso fue activa, puntual, entusiasta y participativa en clase ➤ Continuó siendo colaboradora y bromista con sus compañeros. .
2	ISMERY	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, silabas, y palabras en su idioma de manera aceptable (Bueno:7/10). ➤ Leyó silabas, palabras frases y oraciones cortas de forma moderada. <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió silabas, palabras de uso frecuente en su idioma y su nombre de forma aceptable (Bueno:7/10). ➤ Escribió oraciones cortas en su idioma de forma regular (5/10). <p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Manifestó mejor participación en clase, es menos tímida y mas comunicativa con sus compañeros y sus facilitadores. ➤ Mantuvo el orden y la pulcritud.
		<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, silabas, y palabras en su idioma de manera

3	JOCOTO	<p>aceptable (Bueno:7/10).</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Leyó sílabas, palabras, frases y oraciones cortas de forma regular (5/10). <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió de forma aceptable sílabas, palabras de uso frecuente en su idioma, y su nombre. ➤ Escribió frases cortas y oraciones de forma regular (5/10). <p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mantuvo una actitud muy alegre y una disposición continua de colaborar con sus compañeros. ➤ Intervino en las todas las actividades.
4	JOSÉ	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, sílabas, y palabras en su idioma de manera correcta, clara y precisa. ➤ Leyó sílabas, palabras, frases y oraciones cortas de forma aceptable. <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió de forma clara y con destreza sílabas, palabras de uso frecuente en su idioma, su nombre, frases cortas y oraciones sin dificultad. <p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mantuvo una actitud de optimismo, puntualidad, participación y solidaridad, con disposición a ayudar y a ser ayudado. ➤ Practicó la lectura fuera del tiempo de los encuentros con los alfabetizadores.
5	CACAROTO	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, sílabas, y palabras en su idioma de manera aceptable (Bueno:7/10). ➤ Leyó sílabas, palabras, frases y oraciones cortas de forma regular (5/10). <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió sílabas, palabras de uso frecuente en su idioma y su nombre de forma aceptable (Bueno:7/10). ➤ Escribió oraciones cortas de forma aceptable (Bueno:7/10). <p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Hizo un esfuerzo evidente en concentrarse en cada una de las clases. ➤ Mantuvo una actitud positiva. y mejoró su participación con el grupo.
6	LIBORIO	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, sílabas, y palabras en su idioma de manera aceptable (Bueno:7/10). ➤ Leyó sílabas, palabras frases y oraciones cortas de forma regular (5/10).

		<p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió silabas, palabras de uso frecuente en su idioma y su nombre de forma aceptable (Bueno:7/10). ➤ Escribió oraciones cortas de forma regular (5/10). <p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mantuvo el entusiasmo, mejoro la participación en clase.
7	MAMACITO	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, silabas, y palabras en su idioma de manera aceptable (Bueno:7/10). ➤ Leyó silabas, palabras, frases y oraciones cortas de forma regular (5/10). <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió silabas, palabras de uso frecuente en su idioma y su nombre de forma aceptable (Bueno:7/10). ➤ Escribió oraciones cortas de forma regular (5/10). <p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mantuvo una actitud propia de su personalidad, callado, tímido y aplicado. ➤ Aprendió con facilidad.
8	MASHA	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, silabas, y palabras en su idioma de manera medianamente aceptable (Bueno:7/10). ➤ Leyó silabas, palabras, frases y oraciones cortas de forma regular (5/10). <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió silabas, palabras de uso frecuente en su idioma y su nombre de forma regular (5/10). ➤ Escribió oraciones cortas de forma regular (5/10). <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mantuvo a su bebe a su lado durante todo el proceso, fue poco amable. ➤ Mantuvo una actitud callada, poco comunicativa y poco dispuesta a ser corregida.
9	MUSME	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, silabas, y palabras en su idioma sin inconvenientes. ➤ Leyó silabas, de forma correcta, clara y precisa. ➤ Leyó palabras, frases y oraciones cortas de forma aceptable. <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió de forma clara y con destreza silabas y palabras de uso frecuente en su idioma, de manera correcta, clara y precisa. ➤ Escribió su nombre, frases cortas y oraciones de forma aceptable.

		<p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mantuvo una actitud amable, alegre, cariñosa y colaboradora. ➤ La pulcritud era uno de sus puntos fuertes. ➤ Al contestar lo hizo con seguridad y confianza en sí misma.
10	DANIEL	<p>LECTURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Identificó letras, silabas, y palabras en su idioma de forma aceptable (Bueno:7/10). ➤ Leyó silabas, palabras, frases y oraciones cortas de forma aceptable. (Bueno:7/10). <p>ESCRITURA:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Escribió de forma aceptable silabas, palabras de uso frecuente en su idioma, su nombre, frases cortas y oraciones forma aceptable. (Bueno:7/10). <p>OTROS ASPECTOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Mantuvo una actitud positiva, manteniendo comunicación con sus facilitadores y los compañeros. ➤ Mantuvo su problema de salud pero esto no aminoró su ánimo.

Pertinencia del método.

La palabra pertinencia ha sido definida en ciertas ocasiones como la cualidad de lo que es acertado y oportuno (Diccionario Enciclopédico Larousse, 2009). Esta aseveración en el ámbito educativo encuentra varios sentidos, por un lado significa responder a necesidades y expectativas del usuario, es decir, que el acto educativo debe tener la capacidad de situarse en los contextos personales de los estudiantes; envolviendo el reconocimiento de sus condiciones propias para atenderle desde sus especificidades; de igual manera, debe abarcar sus ambientes sociales y familiares o situaciones particulares, como es el caso de los pueblos indígena, tomando en cuenta los proyectos de vida que requieran propuestas educativas, que los valoren y que se aproximen a sus prácticas sociales reales; de manera tal que se debe considerar entonces, que un acto educativo es pertinente cuando éste contribuye a las expectativas y las necesidades de los entornos, bien sean estos familiares, sociales o productivos.

En los últimos años en Venezuela se ha generado una política de reconocimiento a los pueblos originarios de nuestro país, apuntando hacia la consolidación de las culturas e idiomas indígenas, todo ello enmarcado en el contexto de un país multiétnico y pluricultural establecido en el Capítulo 8 de la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela. Así como también se han materializado leyes como: la Ley Orgánica de Pueblos y Comunidades Indígenas (LOPCI), la emisión de la Ley de Patrimonio Cultural de los Pueblos y Comunidades Indígenas, la Ley de Idiomas Indígenas; todos estos garantes de sus culturas, idioma, participación, respeto y cosmovisión.

Desde esta perspectiva, los investigadores plantean a continuación la pertinencia del método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami desde el ámbito cultural y didáctico.

Pertinencia cultural del método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami

Teniendo presente lo expuesto en la enciclopedia Escuela para Maestros (2009), donde asevera que la cultura son todas las prácticas sociales, que abarca “todo lo que produce el hombre... las normas y costumbres desde las cuales los individuos miran la realidad que los circunda” (p. 29), en el tema que nos ocupa, la pertinencia cultural de cualquier acción educativa

debe estar dada por la conformidad de ésta con los fines, valores, costumbres, idiomas y contexto geográfico de las comunidades donde se hace presente la acción educativa.

De acuerdo a los hallazgos obtenidos en esta investigación, que van desde la revisión bibliográfica, el encuentro sostenido con los alfabetizadores yanomami y la experimentación del método, se puede afirmar lo siguiente:

- **Pertinencia Lingüística:**

En primer lugar el idioma visto como fuente de proyección, es una condición necesaria entendiendo que toda persona adquiere su cultura a través de la interacción con su grupo; en especial los pueblos indígenas cuya característica es la oralidad. En este sentido el método de alfabetización silábico, por haber sido adaptado a este idioma en particular, toma la posición de pertinente lingüísticamente hablando, pues utiliza el idioma Yanomami como fuente de transmisión, en específico el dialecto de la Sierra Parima “B” en sus tres fases: pre alfabetización, alfabetización y post alfabetización, esto en congruencia con lo establecido en la LOPCI, en su Artículo 86.- donde establece “la promoción de la vitalidad lingüística de su idioma” (p. 37). Es importante resaltar que la adaptación de dicho método no ha sido una mera traducción literal de contenidos del idioma castellano, sino el resultado de un análisis profundo del idioma que arroja la particularidad del contenido que está ajustado a la enseñanza aprendizaje de las sílabas más usadas a las menos utilizadas en este idioma.

- **Toma en cuenta la cultura Yanomami:**

Es importante recordar que, para que los aprendizajes logren tener significado, los contenidos deben estar enmarcados en la lógica, es decir con adecuado orden y progresión; pero además estos contenidos deben así mismo estar estructurados de tal manera que se puedan vincular con las experiencias previas tanto del alumno, su familia, comunidad así como de su entorno.

El método de alfabetización adaptado al idioma yanomami, recoge un conjunto de aspectos cotidianos y relevantes de esta cultura que son introducidos de manera gradual, aspectos tales como los animales de la zona, actividades propias de su cultura como la pesca, la casería, la

siembra, entre otros. Todos estos aspectos son tomados en cuenta dentro del contenido y desarrollo en las actividades incluidas en el método.

Otro aspecto de la pertinencia cultural son las ilustraciones utilizadas en el material que responde a las características, idiosincrasia y cosmovisión de este pueblo en particular, dándole un carácter constructivista, donde las condiciones de producción escrita y de lectura son similares a la vida real (Caldera y Escalante 2007), cada una de las ilustraciones, las expresiones, frases y oraciones exponen situaciones muy particulares de ellos como pueblo y comunidad, como por ejemplo la faena de pesca, la de cacería, momentos de celebración y ritos, entre otros. Este aspecto es conforme con lo establecido en la LOPCI en su Artículo 92.- la cual establece que “los indígenas tienen derecho al fortalecimiento de su identidad cultural, desarrollo de su autoestima y libre desenvolvimiento de su personalidad en el marco de sus propios patrones culturales” (p. 39).

Tal como se expuso al principio, autores como López y Hanneman (2009) aducen que la lectura y escritura para los pueblos en situaciones de riesgo por amenaza de aculturación, podría representar un instrumento poderoso que va mucho más allá del aprendizaje de códigos idiomáticos, pues representaría el fortalecimiento del autoestima étnico manteniendo a su vez los valores y las prácticas culturales al resguardar el idioma vernáculo.

- Participación activa de los miembros de la comunidad Yanomami.

El proceso de adaptación del método no se hizo de forma aislada, sino que contó con la participación activa de los miembros de Pueblo Yanomami de la Sierra Parima “B”. Según los datos aportados por la Sra. Marg Jank, responsable de la adaptación, se tomó el tiempo pertinente de investigación y reflexión enmarcada en un continuo diálogo con los niños, adultos y ancianos de la comunidad y participación permanente de éstos en distintos períodos de trabajo, exaltando en ese proceso lo más valioso y significativo para ellos. Al respecto, la Ley de Pueblos y Comunidades Indígenas establece en su Artículo 83.- que “el Ejecutivo Nacional, con la participación de los pueblos, comunidades y organizaciones indígenas, diseñará y ejecutará programas de alfabetización intercultural bilingüe para indígenas” (p. 36). De manera que el proceso de adaptación del método estuvo basado en un lineamiento importante que actualmente establece la ley venezolana en cuanto a lo que es la participación protagónica de los pueblos indígenas.

- Propicia el aprendizaje del idioma castellano como segunda lengua (L2). En la fase de post alfabetización, una vez que se ha aprendido a leer y escribir en el idioma yanomami, se introduce progresivamente la enseñanza de los fonemas y sonidos del idioma castellano no encontrados en el idioma yanomami, tales como la (ñ), la diferencia entre t-d, p-b, entre otros; esto en el marco establecido en el Artículo 76.- de la LOPCI, donde habla de una educación intercultural bilingüe, “la cual debe estar basada en la cultura, valores, normas, idiomas, tradiciones, realidad propia de cada pueblo y comunidad y en la enseñanza del castellano” (p. 34). Cabe destacar que en la entrevista realizada a los maestros alfabetizadores manifestaron que mucho de los miembros de la comunidad desean aprender a leer y escribir en castellano antes que en su propio idioma, este hecho puede considerarse una amenaza para su propio patrimonio lingüístico. El método aquí (objeto de estudio) propone una solución viable a esta demanda de la comunidad, y apunta al resguardo del idioma vernáculo y al desarrollo de competencias básicas en la adquisición de un segundo idioma.

Pertinencia Didáctica del método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami.

Las Autoras Alvarado y Jurado (2003), en su libro de consulta especializada en temas educativos Manual Básico del Docente, establece que la didáctica “Constituye la serie de formas y procesos cuya finalidad es ayudar a conseguir sistemáticamente un contenido” (p. 58); estos métodos llevan implícitos el uso de medios para facilitar el proceso enseñanza - aprendizaje.

En tal sentido, hablar de pertinencia didáctica de un medio educativo así como de una metodología, es hablar de la idoneidad que estos tenga en referencia a los aspectos característicos del proceso enseñanza aprendizaje tales como:

- Lo *cognitivo*: Hace referencia a los conocimientos personales de los participantes, sus competencias culturales y educativas. En este sentido el método de alfabetización en cuestión, mantiene una armonía siendo que hace uso de figuras, dibujos, así como frases de actividades cotidianas que son relacionadas con la vida diaria del participante yanomami, buscando así la mayor correspondencia entre las competencias de los participantes y el lenguaje del material que compone el método.

- *Lo epistémico*: Referente a como se genera y se valida el conocimiento que se quiere facilitar. El método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami recoge una cantidad representativa y articulada de situaciones contextualizadas que se presenta de manera gradual y sistemática desde las sílabas más utilizadas hasta las menos utilizadas de este idioma en particular presentando así una estructura metodológica procesual que va de lo simple a lo complejo, esto representado en una serie de cartillas, tarjetas, silabario y manuales para maestros.

- *La adaptación o ajuste del material a las características del entorno socio cultural y la disponibilidad del material*: La adaptación de éste método de alfabetización al contexto cultural ya ha sido mencionada en los párrafos anteriores, ahora bien en cuanto la adecuación de este tipo de metodología a la cantidad de participantes este método resulto favorable en su aplicación a un número de diez participantes por sesión, pues permitió llevar a cabo la enseñanza pretendida sin dar lugar a la monotonía. En relación al horario, para adecuarse a las actividades propias de la vida yanomami el método sugiere que sea en horas de la tarde cuando ellos hayan regresado de sus faenas cotidianas.

En referencia al tiempo invertido en cada lección por ser un método adaptado a una cultura donde la lectura y la escritura está siendo introducidas, el método sugiere no más de una lección por día, aunque en ocasiones podrían realizarse hasta dos lecciones por sesión; así mismo el método por ser repetitivo fortalece el sistema de repaso y da la oportunidad de reforzar las lecciones que presentan dificultad de comprensión. En relación a la disponibilidad del material los investigadores consideran que los materiales que se utilizan son accesibles para todo educador, pues se trata de recursos fáciles de conseguir en el mercado. Tales como: Cuadernos, lápices, marcadores, entre otros.

- *El grado de interés por parte de los alumnos*: Los yanomami de la Sierra Parima "B" que se encuentran en la ciudad de Puerto Ayacucho a pesar de no poseer hábitos de estudio, en conversaciones informales manifiestan el deseo de aprender a leer y escribir en su idioma, curiosamente lo ven como un trampolín para aprender el castellano como segunda lengua, pues el método lo permite en la tercera fase de pos-alfabetización.

- *El grado de interacción docente- alumno- material que propicie el aprendizaje autónomo:*

Una de las bondades de este tipo de metodología de alfabetización es lo dinámico, lo repetitivo y el grado de interacción que ofrece entre el facilitador, el participante y los materiales, cada lección está estructurada de manera tal que la interacción se da casi de manera espontánea y bien organizada, propiciando el conocimiento de saberes previos y estimulando la actividad práctica, despertando y manteniendo el interés en los participantes; la estructura plasmada en el manual para el maestro, que va desde la presentación de las tarjetas que da lugar a realizar juegos o actividades que propicien el repaso, lectura de la cartilla, en el silabario, practicas de los números y escribir en el cuaderno; este ciclo permite a los facilitadores una constante evaluación de los conocimientos y de las habilidades de los participantes.

Críticas y fortalezas

Tanto la investigación teórica como el proceso de implementación de esta metodología, estuvo enfocado en establecer desde la experiencia, las críticas y fortalezas al método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami, observando no solo su forma (características fundamentales), sino también su fondo (pertinencia). De éstas se desprenden las siguientes:

CRÍTICAS

Se pudo evidenciar durante el proceso debilidades dentro del método de alfabetización silábico, las cuales se mencionan a continuación:

1. La dinámica del método tiende a suscitar en el participante una lectura de forma mecánica: La implementación de este método permitió detectar que los participantes en ciertas ocasiones, tienden a leer sin detenerse a comprender el significado de lo que leen, es decir, repiten lo que escuchan. El manual para el maestro sugiere que al momento de leer las cartillas el facilitador debe hacerlo primero y luego cada uno de los participantes de forma individual. Esta dinámica en grupos grandes propicia que cuando le corresponda el turno a una sexta o séptima persona, el participante suele repetir de forma mecánica sin decodificar ni entender el significado.

2. El intervalo numérico que se emplea en el manual para el maestro yanomami tiende a ser confuso: Se indican las tarjetas que se deben usar para cada lección con numeración de intervalos, como por ejemplo: tarjetas (1-5), o (6-10); lo que ocurre es que los facilitadores yanomami suelen buscar las tarjetas 1 y 5 en lugar de buscar las que van comprendidas desde el 1 hasta el 5, esto se evidenció durante la visita de uno de ellos durante una de las jornadas.
3. Las lecciones de la cartilla número 1 son muy breves: En las primeras lecciones de la cartilla número uno (1) en la fase de alfabetización, se introducen sílabas fáciles de asimilar, y el método sugiere una lección por encuentro, situación que propicia que la clase sea demasiado breve.
4. Descuida la explicación de la utilidad de los signos de puntuación para los maestros alfabetizadores: El manual para el maestro yanomami no habla del uso de los signos de puntuación tales como la coma (,), el guión (-), el punto (.), el signo de admiración (!), que efectivamente sí se encuentran contenidos en las oraciones y frases de las cartillas en la fase de alfabetización.
5. Uso de una grafía poco utilizada en el español tradicional: En este método de alfabetización se utiliza la grafía (a) cuyo uso se hace presente en las máquinas electrónicas tales como computadoras, calculadoras, entre otras, en lugar de la grafía (a), la cual es la que más se utiliza de forma manuscrita.
6. En algunas secciones de la cartilla de pre alfabetización se hace énfasis en la representación de figuras geométricas, en vez de adaptar esas figuras geométricas a elementos más representativas a su cultura, utilizando las formas y figuras conocidas para ellos tales como: cestas decoradas de manera típica, totumas, flechas, dibujos de yanomamis pintados como para una fiesta, para que ellos identifiquen los pares.
7. En la portada de las cartillas de alfabetización 1, 2 y 3, se muestra el proceso de construcción de una casa rústica con palos y palmas en forma cuadrada, en lugar del

Shabono (casa redonda típica yanomami), que es el tipo de vivienda más representativo de esta cultura.

8. El método de alfabetización no ofrece un sistema de evaluación para los maestros alfabetizadores en la primera y segunda etapa (pre-alfabetización y alfabetización) que les permita registrar y valorar de forma sistemática la actuación de los alfabetizados. La evaluación de los resultados se centra en lo observable, lee o no lee, escribe o no escribe.

FORTALEZAS

Entre los aspectos positivos hallados en el método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami aquí empleado, se destacan los siguientes:

1. Es un método sencillo y fácil de aplicar: Puesto que se avanza progresivamente de lo más simple a lo más complejo de forma organizada y sistemática. Se enseña a leer y escribir el idioma yanomami utilizando las sílabas para formar palabras y luego construir oraciones.
2. A partir de la segunda semana se empiezan a obtener resultados positivos: En la fase de alfabetización una de las bondades observadas en la implementación de este método son los resultados que se van obteniendo a partir de las semanas 2 y 3, puesto que los participantes ya empiezan a poseer nociones de las primeras letras y sílabas para formar palabras y frases cortas.
3. Los participantes que van aprendiendo pueden ir enseñando a otros: Se observó con interés como ciertos participantes a partir de algunas semanas de trabajo se iniciaban en tratar de enseñar lo que habían aprendido a otro grupo de yanomami que se encontraban en el asentamiento. Este hecho permitía verificar que el aprendizaje se estaba produciendo y que al mismo tiempo esa iniciativa permitía reforzar lo aprendido.
4. Las lecciones siguen una secuencia lógica: En las cartillas de alfabetización, las lecciones contenidas ofrecen una secuencia lógica en la introducción de nuevas combinaciones silábicas; cada sílaba trabajada se presenta como base para el aprendizaje de una nueva palabra o frase.

5. Los recursos didácticos del método se complementan entre sí: El método hace uso de un conjunto de recursos didácticos tales como: tarjetas, pizarrón, cartillas, silabario y cuadernos, donde cada uno posee una función específica en conexas relación estratégica sobre cada lección a trabajar.
6. El silabario es un recurso didáctico efectivo y apropiado en la tarea de alfabetizar: El silabario, una sabana con todas las combinaciones silábicas existentes en el idioma yanomami; es una herramienta útil para el repaso de las letras y sílabas y permite practicar las combinaciones de éstas para ir formando palabras. Como se trata de un pliego de tela es fácil de transportar de un lugar a otro, idóneo para espacios rurales y selváticos.
7. El manual para el maestro alfabetizador es una herramienta propicia para todo el proceso: Una de las fortalezas dentro de los recursos dirigidos al docente es el manual para el maestro alfabetizador yanomami, en este se encuentran planificados los contenidos de las lecciones para cada día, (inicio desarrollo y cierre), donde indica las tarjetas que se deben usar en cada lección y los números que se van a enseñar; así mismo, especifica el orden en que se hará uso de los recursos didácticos. El bosquejo es abierto, pues le brinda la oportunidad al maestro alfabetizador de ser creativo en el desarrollo de sus lecciones.
8. Las frases y oraciones contenidas en las cartillas de alfabetización son culturalmente pertinente: pues en ellos se hace alusión a las actividades, costumbres y características propias de la cultura yanomami, acompañadas éstas de sus respectivas imágenes e ilustraciones. Este aspecto propicia que el participante se sienta identificado con la lectura pues se reflejan aspectos cotidianos de su pueblo y comunidad.
9. Las tres 3 fases del método permiten mantener un proceso de enseñanza – aprendizaje organizado: El método contempla tres 3 fases, la pre – alfabetización, la alfabetización y la post alfabetización; cada una con el contenido pertinente al grado de aprendizaje que requiera el participante en el proceso de alfabetización.
10. La fase de post alfabetización aborda la enseñanza del idioma español como segunda lengua: En esta última fase del proceso no solo se trabaja y fortalece la comprensión

lectora en idioma yanomami, sino también se introduce al participante en el aprendizaje de la lectura y escritura del idioma español como una segunda lengua.

11. El método expone la gramática yanomami de manera detallada: Permite observar el idioma yanomami desde su estructura más sencilla como la cantidad de vocales, consonantes y sílabas, hasta la formación sucesiva de diferentes frases y oraciones.
12. Es un método de alfabetización que puede ser adaptado a otros idiomas: El método posee un manual adicional con los pasos detallados que se deben utilizar en la investigación y adaptación de éste método a cualquier idioma o lengua indígena.

CAPITULO VI

REFLEXIONES FINALES

De la experiencia desarrollada en la investigación tanto documental como en la acción propiamente dicha durante la implementación del método de alfabetización silábico, adaptado al idioma yanomami, a un grupo de diez (10) participantes, durante un período de 60 días, permitió registrar algunas reflexiones que ofrecen una base de información sobre los principales hallazgos y resultados encontrados en esta investigación. Entre ellas se destacan las siguientes:

1. *Método sencillo y de fácil aplicación:* El método aquí empleado, propició la enseñanza de la lectura y escritura del idioma Yanomami, dialecto Parima “B”, a través del uso de las sílabas más utilizadas hasta las menos usadas en este idioma en particular, las cuales una vez que se van aprendiendo se combinaban para crear palabras, frases y oraciones, haciendo uso de cartillas, tarjetas, el pizarrón, el silabario (un trozo de tela donde están plasmadas todas las combinaciones silábicas) y el uso del cuaderno; así mismo, el método contempla una guía o un manual para el maestro facilitador yanomami donde se encuentra planificada claramente la estructura de cada encuentro alfabetizador. Se puede afirmar en base a la experiencia, que el método es sencillo y de fácil aplicación, las lecciones establecidas en dicho manual para maestros llevan una secuencia lógica que permite ir de manera gradual de lo particular a lo general.

2. *Estrategias inmersas en el método:* Las estrategias que propone, se basan principalmente en la exposición-recepción caracterizada fundamentalmente por clases expositivas, donde el maestro alfabetizador es quien lleva el ritmo y la dirección de la actividad y establece las tareas a realizar. De igual manera permite hacer uso de actividades lúdicas de aprendizaje con el uso de las tarjetas de alfabetización y el silabario.

El rol del participante a medida que avanzó el proceso fue tornándose más activo, pero siempre a la espera de la guía del maestro alfabetizador. En tal sentido, este método definiendo el objetivo de facilitar el proceso de adquisición de la lengua escrita en este idioma en particular, buscó integrar gradualmente aspectos propios de las estrategias didácticas, tales como los intereses de los participantes, las competitividades a desarrollar en el proceso de alfabetización, de igual manera tomó en cuenta los estilos de aprendizaje de cada participante, el contexto

cultural aspectos que enmarcan el método en sí mismo. Los resultados demostraron que las estrategias, actividades y recursos que propone el método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami, mantuvo un alto nivel en eficacia y efectividad en el propósito de alfabetizar.

3. *Estrategia de Evaluación del método:* Partiendo de los hallazgos obtenidos en la investigación se puede afirmar que aunque el método no establece la estrategia de evaluación para las dos primeras fases, el facilitador asume la estrategia donde el aprendizaje es medido de acuerdo a resultados estrictamente observables (escribe o no escribe, lee o no lee). Es de acotar que para la fase de post alfabetización, las lecciones están cargadas de herramientas de auto evaluación para la comprensión lectora.

4. *Resultados concretos:* Los resultados que se obtuvieron con la implementación de esta metodología de alfabetización en el periodo de sesenta (60) días establecido para la misma, fueron positivos, se pudo evidenciar que los diez participantes lograron adquirir las competencias para cada etapa trabajada en el proceso de alfabetización.

5. *Actuación de los participantes:* En cuanto a la actuación, los participantes avanzaron significativamente en la adquisición y desarrollo de competencias básicas de lectura y escritura en idioma yanomami, fueron desarrollando un mayor grado de iniciativa y confianza a medida que avanzaba la jornada. La cooperación entre ellos estuvo presente durante todo el proceso; esta actitud responde a una característica propia de este pueblo indígena, digno de mencionar. De igual manera cabe destacar el grado de confianza y de responsabilidad que los participantes manifestaron con los facilitadores al ver el interés de éstos en ayudarles en su proceso de aprendizaje del idioma escrito, tomaron en serio el proceso y por consiguiente el grado de compromiso fue manifiesto en cada uno de los encuentros; en este sentido, representó una ventaja el hecho de que uno de los investigadores fuera hablante del idioma yanomami para poder comunicarse y entender las dificultades que ellos presentaban.

6. *Propició un aprendizaje significativo:* Las lecciones están cargadas de contenidos y características propias de la cosmovisión y cultura Yanomami, encajando así en la teoría de Ausubel donde asevera que el aprendizaje receptivo de tipo significativo representa el mecanismo humano por excelencia para adquirir gran cantidad de información. Así mismo, se puede afirmar

que poseen un carácter constructivista pues las condiciones de producción escrita, de lectura y visuales son representativas a su vida selvática y en comunidad. Teniendo presente que un aprendizaje llega a ser significativo cuando lo que se quiere enseñar no se transmite al pie de la letra sino cuando se busca la forma de que estos estén relacionados con algún aspecto existente y relevante de la estructura cognitiva del participante, representados en algo como un símbolo, una figura, un texto que narre algo familiar para el alumno y que le permita relacionarlo, compararlo para adquirir significado pues sin este se dificulta la comprensión y el aprendizaje. De igual manera las lecciones inmersas están cargadas de ilustraciones culturalmente pertinentes donde se puede visualizar actividades cotidianas propias de la cultura yanomami.

7. *Lingüística y culturalmente pertinente*: Éste método de alfabetización en cuestión, por haber pasado por un proceso de adaptación que requirió años de trabajo y esfuerzo donde llevó inmerso el análisis exhaustivo del idioma, la cultura y la recopilación de texto necesario para su producción, demostrando así que no fue una mera transliteración de un método de alfabetización del idioma castellano al idioma yanomami, destaca en sí mismo la pertinencia tanto lingüística como cultural, aspecto importante a la hora de hablar de la educación en pueblos originarios, donde cualquier acción educativa debe guardar congruencia principalmente con las características de los individuos, su entorno, vida y cosmovisión, tomar en cuenta un enfoque pedagógico acorde, así como elementos y recursos didácticos que sean coherentes y eficaces a sus especificidades (Pérez, 2009); ya que son poblaciones diferentes con realidades educativas y lingüísticas particulares.

8. *Propició la habilidad lingüística*: La implementación práctica de éste método en sus fases de pre alfabetización y alfabetización, contribuyó a la ampliación de la habilidad lingüística de los jóvenes yanomami participantes, al dotarles de las herramientas básicas de lectura y escritura en su propio idioma; en consonancia con lo establecido en la Ley de Idiomas Indígenas en el artículo 5 literal 5y6 donde manifiesta la importancia del fortalecimiento de los idiomas y lo que ellos representan como patrimonio cultural y espiritual de los pueblos y las comunidades indígenas. Cabe destacar que los participantes continuarán a la fase de post alfabetización (no contemplada para esta investigación, sino más bien como un trabajo social), donde se prevé concretar su proceso de aprendizaje como alfabetizados, de manera que puedan seguir valiéndose

de estas herramientas y de la aritmética al servicio de su propio desarrollo y el de la comunidad. Es de destacar que para este punto el método fortalece la comprensión lectora.

9. *El facilitador debe poseer dominio del idioma y cultura Yanomami:* Para la aplicación del método el facilitador del proceso de alfabetización debe ser conocedor del idioma y la cultura yanomami, en su defecto, el método pudiera ser aplicado a yanomami que tengan cierto grado de conocimiento del idioma español para entender las instrucciones del facilitador; desde el punto de vista de los investigadores es un escenario no recomendable por considerar que no favorece el éxito del programa en vista de que retrasa el proceso por las confusiones de comunicación y mal entendidos culturales.

10. Los autores, basados en la información obtenida de la autora de la adaptación del método y a través de la experiencia en la aplicación del mismo, encontraron que éste no es apto para el aprendizaje o adquisición del idioma yanomami por parte de un hispano hablante, pues el mismo no está diseñado con un compendio de información lingüística y cultural que facilite este proceso, la razón es, porque el fin del mismo está dirigido a facilitar a aprender a leer y escribir en un idioma que el sujeto ya conoce.

11. *Inclusión Femenina:* Otro de los aspectos interesantes y que vale la pena resaltar es la participación activa del género femenino de esta cultura, pues por referencia de la señora Marg Jank en el tiempo en que ella trabajó con la alfabetización en este pueblo las mujeres no tenían participación, pues no eran consideradas capaces para aprender; sin embargo ellas demostraron durante este proceso no sólo que son aptas sino también que el hecho de ser mujer no es una limitación para aprender.

12. *Críticas establecidas:* Se establecieron algunas críticas a la metodología en general, como por ejemplo: las figuras geométricas en la cartilla de pre alfabetización, que a criterio de los investigadores debió ser utilizada figuras más acorde a la realidad yanomami. La imagen que aparece en cada una de las portadas de las cartillas uno, dos y tres, pues representan el proceso de una casa en construcción, la casa aunque es un tipo de vivienda que hoy en día utilizan los yanomami, no es la vivienda típica con la que se acostumbra a relacionar a este pueblo en particular, como es la figura de la casa comunal redonda (shapono). Por otro lado, el manual para

el maestro alfabetizador yanomami expone una numeración poco explícita para el uso de las tarjetas. El manual de alfabetización no ofrece instrucciones sobre el uso de signos de puntuación que sí son usadas en las frases y oraciones presentes en las cartillas. El método de alfabetización (objeto de estudio) no tiene establecido un sistema de evaluación que registre progresivamente los avances en lectura y escritura de los participantes en las fases de pre alfabetización y alfabetización propiamente dicha.

13. La alfabetización indígena a pesar de ser uno de los temas de interés para la mayoría de los pueblos de América Latina por poseer la característica de ser naciones pluriculturales y multilingües, no ha logrado traspasar las barreras para llegar a concretarse en propuestas tangibles de programas que puedan ser utilizados para tal fin.

14. En Venezuela, se cuenta con un marco jurídico como la Constitución de la República Bolivariana, la Ley Orgánica de Educación (L.O.E.), la Ley Orgánica de Pueblos y comunidades Indígenas (L.O.P.C.I.) entre otras, donde se favorece el derecho que tienen los pueblos indígenas a una educación contextualizada, así como también, donde se refleja la modalidad de Educación Intercultural Bilingüe establecida en los elementos y los principios de la educación propia de los pueblos indígenas, en su cosmovisión, valores, idioma, organización social, entre otras, donde la misma debe estar integrada a los aportes del acervo cultural científico, humanístico y tecnológico tanto del país como del patrimonio cultural de la humanidad.

Aunado a esto, también se establece el realce y preservación de los idiomas originarios en leyes como la Ley de Idiomas Indígenas, pero a pesar de todo esto, en materia de alfabetización en estos contextos e idiomas originarios, para efectos de esta investigación, no se encontró registro alguno ni evidencia de que la misma haya sido planificada desde el ente rector para garantizar este derecho fundamental que tienen los pueblos indígenas a una educación con respeto y permanencia de sus rasgos culturales propios, lo que implica que se lleve a cabo un dialogo intercultural y la vigencia y consolidación social de los idiomas indígenas.

15. A través de la metodología de la investigación acción y mediante la implementación del método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami, específicamente al dialecto

parima "B", se logró obtener de manera objetiva información sobre la estructura interna del método y del impacto de su aplicación, haciendo uso de la revisión documental y de procedimientos e instrumentos de recolección de datos tales como: El diario de campo, la observación, el focus group, registro e interpretación de hechos.

RECOMENDACIONES

1. De acuerdo a los resultados hallados en esta investigación sobre el método de alfabetización silábico adaptado al idioma Yanomami de la Sierra Parima "B", donde se demuestra el grado de efectividad y pertinencia didáctica y cultural en la tarea de alfabetizar, se recomienda al Ministerio del Poder Popular Para la Educación y a las Organizaciones e Instituciones Públicas y Privadas con fines educativos y afines a este pueblo indígena, considerar la promoción, publicación y uso de este método de alfabetización con el fin de darle un carácter institucional y formal.

Basados en un informe emitido por Limulja (2011) a través de la organización Wataniba, asegura que en su recorrido de acompañamiento por la región de Parima, pudo constatar que "tampoco había materiales escolares para los niños y los materiales didácticos existentes son solo cartillas viejas elaboradas por las Nuevas Tribus" (p. 5), en otro informe presentado por la misma Organización en el año 2012, expuso que el libro *Yanowamö yamacö lä cuaaöwei täq* que se quería emplear en la tarea de alfabetizar en la región de Parima se encontró que no era apto para esta tarea de alfabetizar, sino mas bien era útil como un material de apoyo en la comprensión lectora. De manera tal que se propone el uso de este método de alfabetización como apropiado y pertinente al pueblo indígena yanomami de la Sierra Parima "B" puesto que es un recurso completo que abarca desde los manuales para el maestro, las cartillas de las tres fases de alfabetización, está adaptado al dialecto de la zona de Parima "B" y los resultados son positivos y evidentes a partir de la tercera semana en la fase de alfabetización.

2. De haberse concretado el carácter institucional y la legalidad en el uso de ésta metodología en materia de alfabetización y en vista de ser una metodología adaptable a cualquier idioma el cual ofrece las instrucciones para todo el proceso de adaptación, se recomienda que

otros pueblos indígenas puedan tener acceso a éste, siendo que podría servir como un instrumento de alfabetización.

3. Los autores establecen algunas recomendaciones al método de alfabetización silábico con el propósito de optimizar la presentación del mismo, centrados más en la forma que en el contenido de éste. Los cuales se presentan a continuación:

- a) La ilustración de las portadas en las cartillas de alfabetización 1, 2 y 3 se recomienda que sean reemplazadas por la vivienda típica Yanomami (Shabono) con la cual se identifican como pueblo, pero conservando la idea del mensaje donde muestra la secuencia en el proceso de construcción. Así mismo, en la cartilla de pre alfabetización, las figuras geométricas se sugiere que sean adaptadas a objetos, figuras, símbolos u elementos más representativos a la cultura Yanomami como por ejemplo: cestas decoradas de manera típica, totumas decoradas, flechas y dibujos corporales para los ejercicios de identificación de pares.
- b) Es recomendable indicar dentro del manual para el maestro alfabetizador lo concerniente a la enseñanza de la aplicación y utilidad de los signos de puntuación que bien son utilizados en las frases y oraciones presentes en las cartillas de alfabetización N° 1, 2 y 3.
- c) Es recomendable realizar una revisión al manual para el maestro alfabetizador y hacer de las primeras lecciones una síntesis donde en una sola lección se puedan introducir dos sílabas, esto con el propósito de unir contenidos que son fáciles de asimilar para que de esta manera el tiempo establecido por encuentro no resulte tan corto.
- d) En el manual para el maestro, en la sección donde se establece el número de tarjetas a tomar para cada lección, estos se especifican con un guión entre números (1-5), se pudo evidenciar que para los maestros alfabetizadores no es claro este símbolo, de manera tal que es recomendable establecer una numeración por secuencia, es decir 1,2,3,4,5, en lugar de una numeración por intervalos.

- e) Es recomendable establecer dentro del método, un sistema de evaluación que les permita a los maestros alfabetizadores ir registrando los avances de la lectura y escritura de los participantes.
- f) Se recomienda a los maestros alfabetizadores que al momento de realizar la lectura de la lección en las cartillas lo haga por grupos e individualmente, para evitar la lectura mecánica.

4. Desde la experiencia de los autores en cuanto al uso del método de investigación acción se recomienda a la Ilustre Universidad Central de Venezuela continuar promoviendo el uso de la metodología de investigación – acción para trabajos de licenciatura, ya que éste propicia el hecho no de acumular el conocimiento sino de ponerlo en producción y funcionamiento sobre todo al momento de dar respuesta y servicio a la comunidad como una práctica social.

5. Para los investigadores, la experiencia de alfabetizar a los participantes Yanomami que se encontraban para el momento en la ciudad de Puerto Ayacucho abrió un panorama que refleja la importancia que tiene, que ellos continúen en el esfuerzo de aprender y prepararse como multiplicadores de lo aprendido, en miras de contribuir en el fortalecimiento de su defensa e identidad cultural.

6. A los maestros yanomami que por diversas razones desistieron de la idea de continuar utilizando el método en cuestión, se les recomienda considerar la búsqueda de los medios necesarios para la reproducción de los materiales requeridos en este tipo de metodología con el fin de dar continuidad al proceso que venían realizando.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Arias, F. (2004). *El proyecto de investigación, introducción a la metodología científica* (5ª edición). Caracas, Venezuela: Epistema.

Alvarado, M. Jurado, C. (2003). *Manual Básico del Docente*. España Madrid: Cultural, S.A.

Bartolo, J. (2008). *Enseñando en el idioma Maya. Modulo 3*. Guatemala: Saqil Tz'ij

Braslasvsky, B. (2003). *Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura*. Consultado el 15 de Noviembre del 2012. Disponible en:

http://www.oei.es/fomentolectura/que_se_entiende_por_alfabetizacion_braslavsky.pdf.

Bruzual, R. (2009). *Métodos de enseñanza de los procesos de la lectura y la escritura* [Tesis en línea]. Universidad Nacional Experimental “Rafael María Baralt”, Venezuela. Consultada el 10 de Diciembre de 2012 en: <http://www.slideshare.net/marrisan/mtodos-de-ensenanza-de-los-procesos-de-la-lectura-y-la-escritura-prof-raquel-bruzual>.

Caldera, R y Escalante, D. (2007). *Enseñar y aprender a escribir en el aula* (1ª). Caracas: El perro y la rana.

Constitución de la República Bolivariana de Venezuela (1999). Gaceta Oficial de la República de Venezuela, 36.860. Diciembre 30, de 1999.

Definición. D. (2012). Definición de términos [Base de datos en línea]. Consultada el 28 de abril del 2012 en: <http://definicion.de/rendimiento-academico/>

Encarta Digital (2009)

Enciclopedia de la Psicopedagogía. Pedagogía y Psicología. Barcelona - España: Oceano/Centrum.

Enciclopedia de pedagogía práctica. Escuela para maestros. (2009). Argentina: Grupo clase.

EcuRed Conocimiento con todos y para todos. Consultado el 15 de Noviembre del 2012. Disponible en: <http://www.ecured.cu/index.php/Alfabetizaci%C3%B3n>

Fernández, A. (2007). *Alfabetización puerta del conocimiento - estudios e informes*. Madrid: Entreculturas.

Hernández, C. (2008). *Pueblos indígenas de Venezuela. Yanomami*. Venezuela: Santillana, S.A.

Hurtado, J. (2010) *El proyecto de Investigación* (sexta edición). Bogotá – Caracas: Quiron

Jank, M. (2010). *Manual para maestros 1,2,3*. Puerto Ayacucho - Amazonas Venezuela.

Jank, M. (2010). *Oni täbä a dowamou 1,2,3*. Puerto Ayacucho - Amazonas Venezuela

Larousse Diccionario enciclopédico.(2009). Mexico: Larousse.

Lanfrancesco. (2003). G: *La investigación en educación y pedagogía*. (En línea) Pág.51.

Latorre, A (2003) *La investigación-acción conocer y cambiar la práctica educativa*. Barcelona España. Graó.

Ley Orgánica de Educación. (1999). Gaceta Oficial de la República Bolivariana de Venezuela N° 36.787, 15-09-1999.

Ley de Idiomas Indígenas. Gaceta Oficial N° 38.981, Julio 28, de 2009.

Ley Orgánica de Educación de la República Bolivariana de Venezuela (2009). Gaceta Oficial de la República Bolivariana de Venezuela, Agosto 18, de 2009.

Ley Orgánica de los Pueblos y Comunidades Indígenas. Gaceta Oficial N° 38.344, Diciembre 08, 2005

Ley Orgánica para la Protección del Niño y Adolescente. Gaceta Oficial N° 39.320, Diciembre 03, 2009.

Lizot, J. (2004). *Diccionario enciclopédico de la lengua yãnomãm* Caracas: Exlibris.

López, L. y Hanemann, U. (2009). *Alfabetización y multiculturalidad: Miradas desde América Latina* (1000 ejemplares). Guatemala: SERVIPRENSA

Ludeña, A. (2007). *Alfabetización puerta del conocimiento*. [Estudios e informes en línea]. Consultada el 05 de Octubre de 2012 disponible en: http://www.entreculturas.org/files/documentos/estudios_e_informes/Informe_Alphabetizacion_2007.pdf?download.

Martínez, M. (2000). La investigación-acción en el aula. *Agenda Académica, Volumen 7*, (N° 1), 1-13. Caracas: Universidad Simón Bolívar.

Navarro, L (2009). *Proyecto de Investigación*. Caracas Venezuela Panapo

New Tribe Mission (2001). *Manual de Alfabetización Método Silábico*. Sanford FL.

Océano Centrum. (No menciona el año). *Enciclopedia de la Pedagogía*. (Ramón Sort). España: OCEANO.

Limulja, H. (2012). *Proyecto de educación intercultural yanomami* (Informe de acompañamiento pedagógico sector Koyowë). Puerto Ayacucho: Wataniba.

Palella, S. y Martins, F. (2006). *Metodología de la investigación cuantitativa* (segunda edición). Caracas, Venezuela: Fedupel.

Pérez, T. (2009). Pertinencia de la Educación ¿Pertinente con qué? ATABLERO, *Periódico de un país que educa y se educa*, P.1-7

Quijada, C. y Yuavi, M. (2012). *Bilingüismo y escuela, tendencias actuales en el contexto del pueblo Jivi*. Tesis de grado no publicada. Universidad Central de Venezuela, Caracas.

Rodríguez, E. (1982). *Metodologías de alfabetización en América Latina* (1º)

Salinas, R (2012). *Preparatoria Nª. Área académica: Español* Consultado el 15 de Noviembre del 2012. Disponible en: www.uaeh.edu.mx/docencia/P_Presentaciones/prepa3/concepto_leer.pdf.

Shmelkes, S. (2007). *La alfabetización en el medio indígena: Algunas reflexiones y algunas pistas*. Consultado el 15 de Noviembre del 2012. Disponible en: http://www.unsam.edu.ar/escuelas/humanidades/catedra_Latapi/docs/Alfabetizacion..._Schmelkes.pdf.

ANEXOS

ANEXO N° 1

Encuentro con la autora de la adaptación del método al idioma Yanomami.



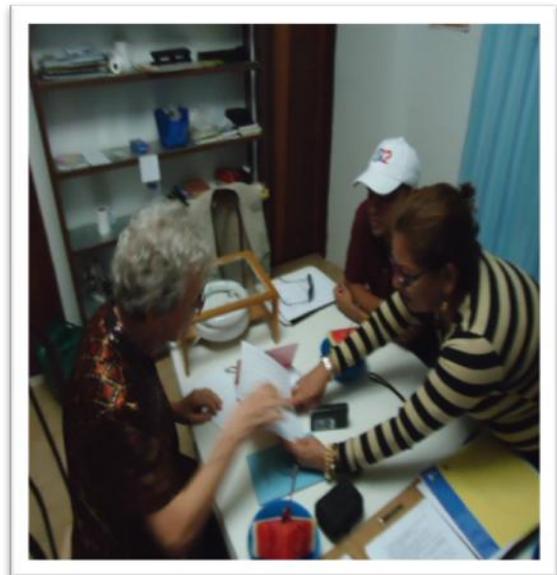
Sra. Marg Jank, Autora de la adaptación del método
Viernes 01 de Marzo del 2013



Encuentro focus groups con Marg Jank
Viernes 01 de Marzo del 2013



Encuentro focus groups con Marg Jank
Viernes 01 de Marzo del 2013



Encuentro focus groups con Marg Jank
Viernes 01 de Marzo del 2013

Fotos, los autores(2013)

ANEXO N° 2

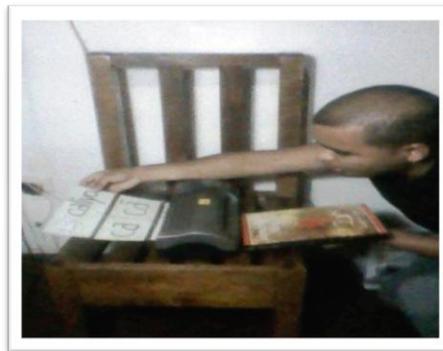
Etapa de planeación



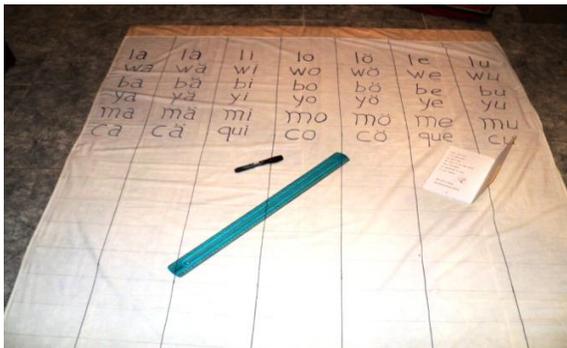
Elaboración de las tarjetas de alfabetización
Viernes 08 de Marzo del 2013



Elaboración de las tarjetas de alfabetización
Viernes 08 de Marzo del 2013



Plastificación de las tarjetas de alfabetización
Viernes 08 de Marzo del 2013



Elaboración del silabario
Martes 12 de Marzo del 2013

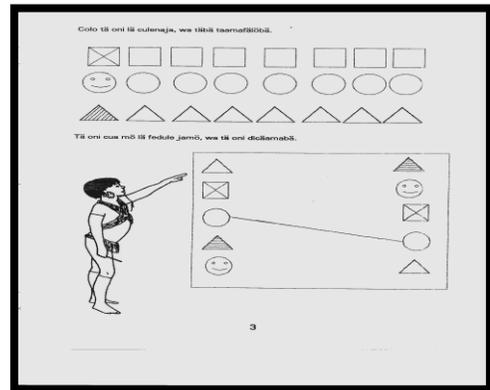
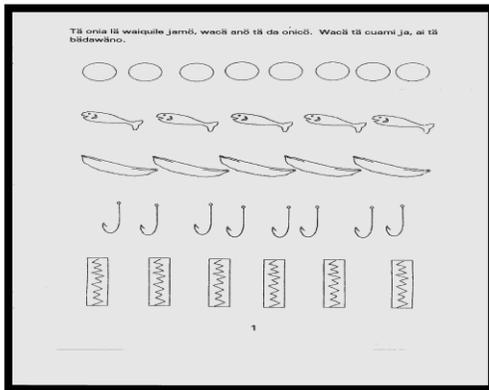
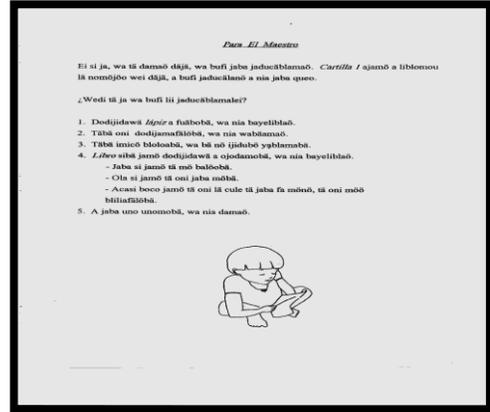
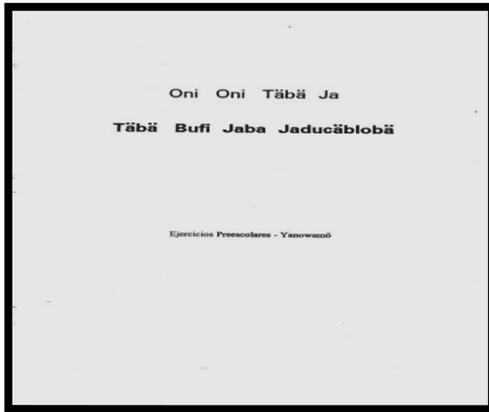


Elaboración del silabario
Martes 12 de Marzo del 2013

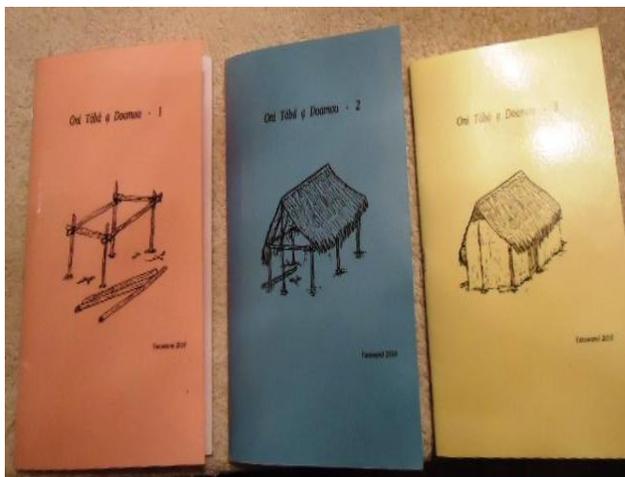
Fotos, los autores (2013)

ANEXO N° 3

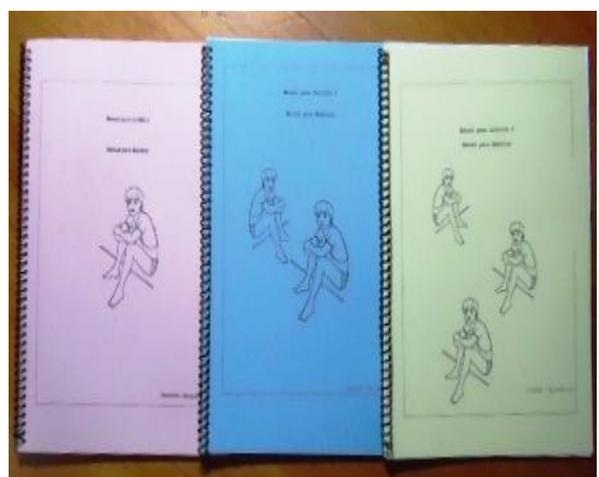
Material didáctico: cartillas y manuales



Fuente: New Tribe Mission Sanford FL. (2001). Vista a las cartillas de pre alfabetización.



Cartillas de alfabetización números: 1, 2, 3.
Fuente: Marg Jank. . (2010).

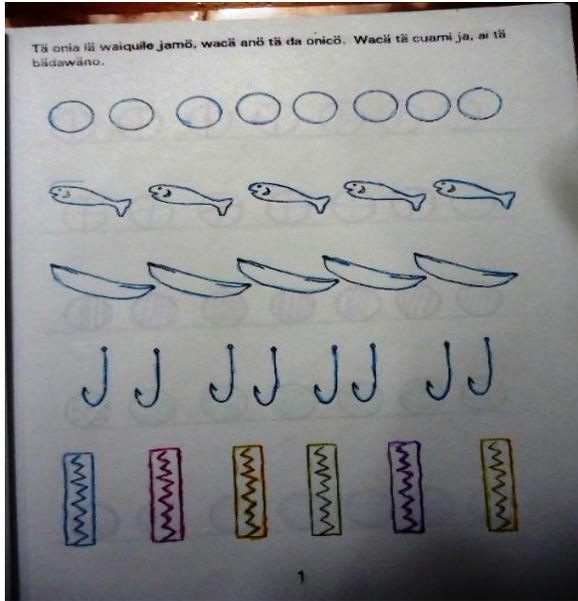


Manuales para los maestros alfabetizadores.
Fuente: Marg Jank. . (2010).

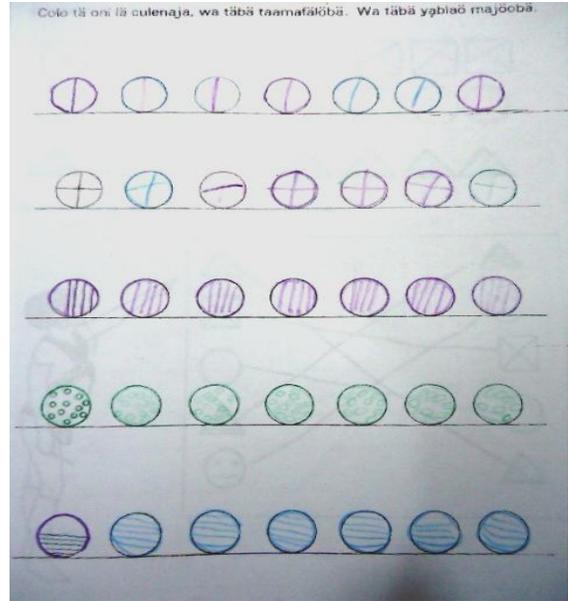
Fotos, los autores (2013)

ANEXO N° 4

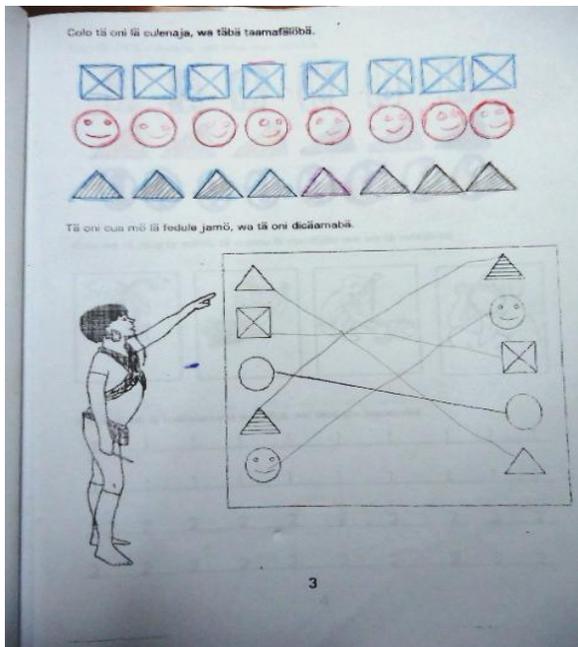
Fase de pre alfabetización.



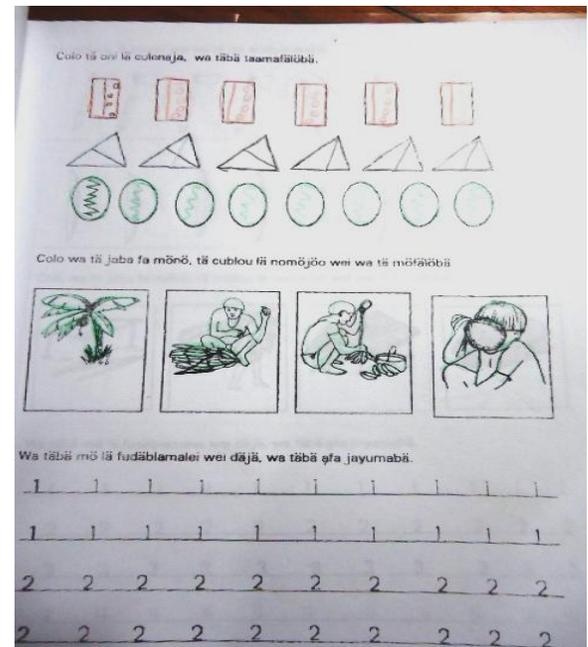
Ejercicios para fortalecer el manejo del lápiz
Lunes 01 de Abril de 2013



Ejercicios para fortalecer el manejo del lápiz
Lunes 01 de Abril de 2013



Distinguiendo objetos iguales o diferentes
Martes 02 de Abril de 2013



Ejercicios para fortalecer el manejo del lápiz
Martes 02 de Abril de 2013

Fotos, los autores (2013)

ANEXO N° 5

Fase de alfabetización



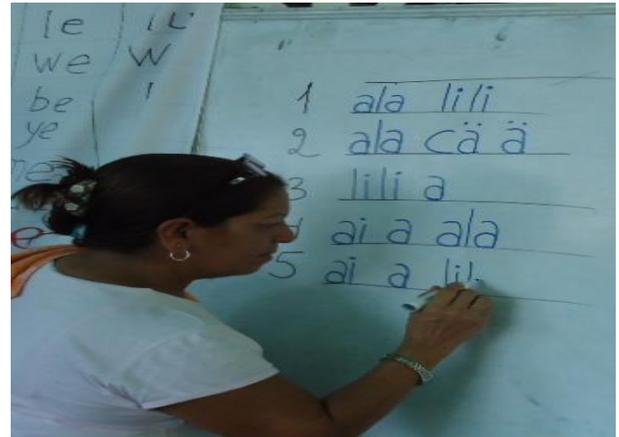
Mostrando las sílabas en las tarjetas
Viernes 05 de Abril de 2013



Actividades lúdicas con tarjetas de alfabetización
Viernes 05 de Abril de 2013



Actividades lúdicas con tarjetas de alfabetización
Viernes 05 de Abril de 2013



Clase expositiva de lectura y escritura
Lunes 08 de Abril de 2013



Ejercicio de lectura y escritura
Viernes 05 de Abril de 2013

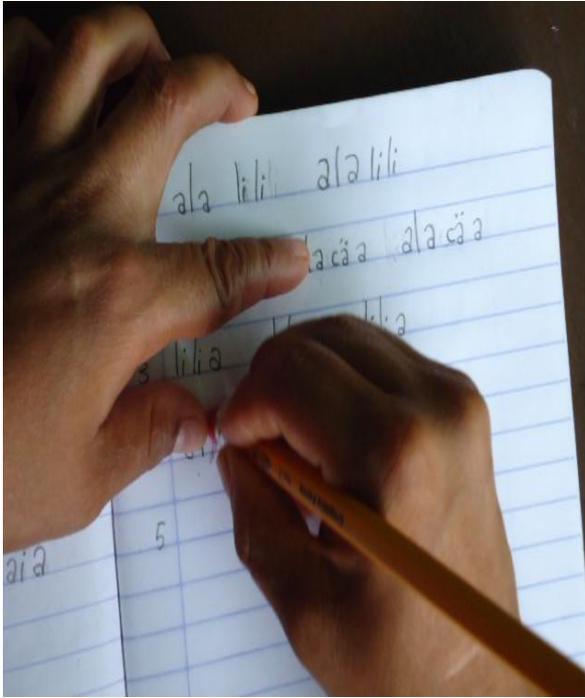


Ejercicio de lectura y escritura
Viernes 05 de Abril de 2013

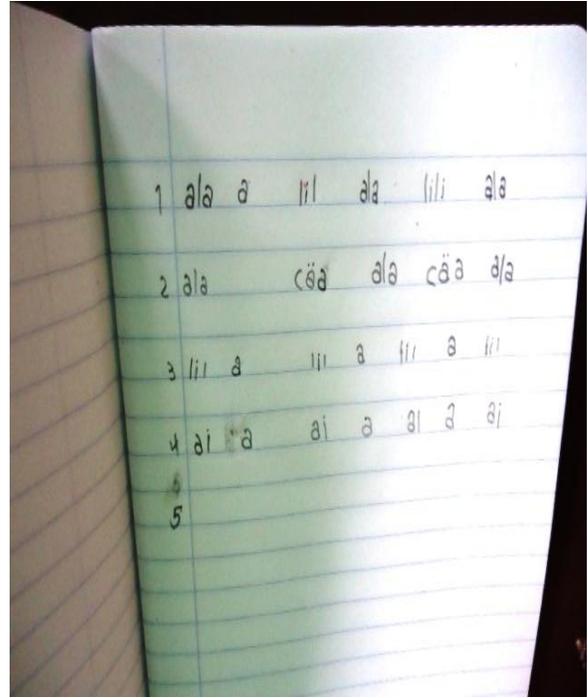
Fotos, los autores (2013)

ANEXO N° 6

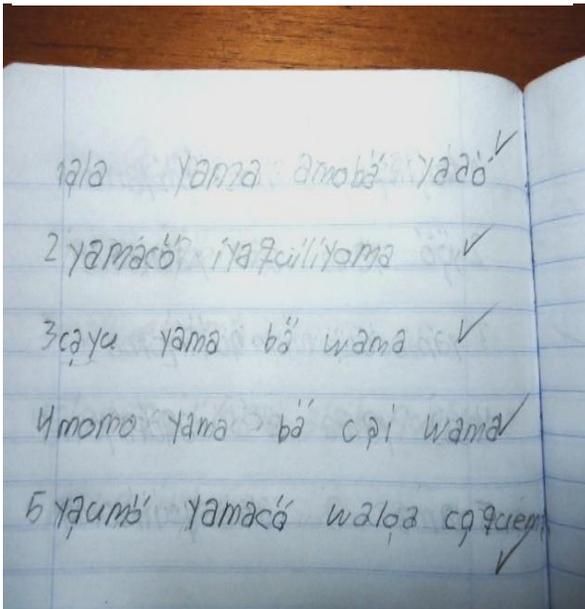
Fase de alfabetización producción escrita.



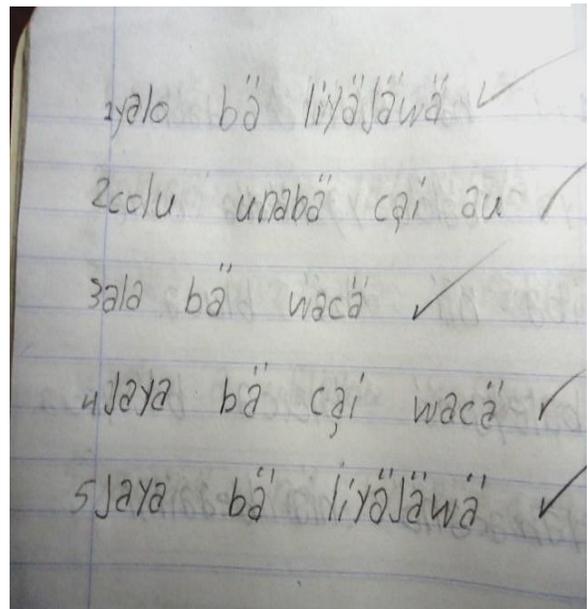
Escribiendo sílabas y frases. Martes 14 de Mayo



Escribiendo sílabas y frases. Martes 14 de Mayo



Producción escrita. Viernes 17 de Mayo



Producción escrita. Viernes 17 de Mayo

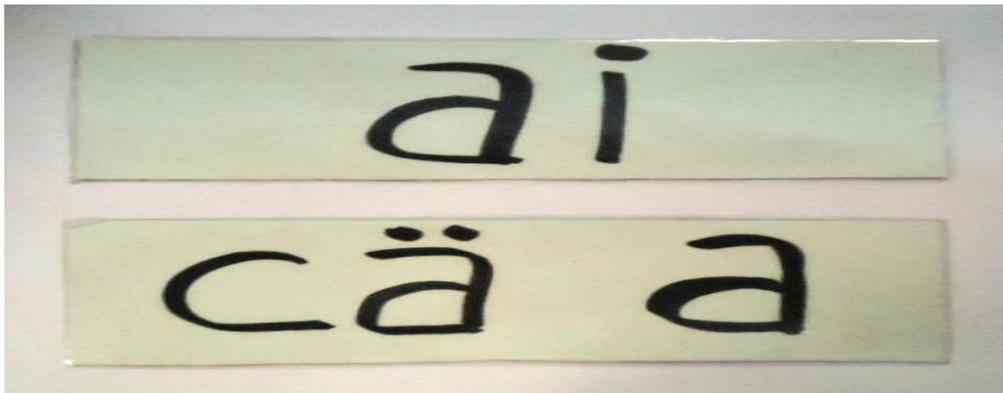
Foto, los autores (2013)

ANEXO N° 7

Las tarjetas de alfabetización: cortas, largas y largas con dibujo



Tarjetas cortas



Tarjetas largas



Tarjetas largas con dibujo

Fotos, los autores (2013)

ANEXO N° 08

Focus groups con maestros alfabetizadores Yanomami

Agenda para la aplicación del focus groups	
Dirigida a los alfabetizadores Yanomami de la Sierra Parima “B”	
Dirigido a: Alfabetizadores Yanomami	Fecha: Martes 12 de Marzo del 2013
Moderador(a): Doris Aparicio	Lugar: Asentamiento La Florida.
Hora	Actividad
3:00 pm	Llegada al asentamiento La Florida, ubicación del refrigerio.
3:15 pm	Ubicación en el lugar de reunión,
3:20 pm	Inicio de la sesión – presentación de los participantes y explicación de la sesión.
3:30 pm	Discusión socializada basada en la lista de preguntas en idioma Yanomami.
5:30 pm	Cierre de la sesión.
5:45 pm	Refrigerio.
6:00 pm	-Despedida.

GUÍA DE PREGUNTAS PARA EL FOCUS GROUPS	
Dirigida a los alfabetizadores Yanomami de la Sierra Parima “B”	
Fecha : Martes 12 de Marzo del 2013	
Lugar	Asentamiento La Florida
Número de participantes	Siete (07)
Moderador (conductor)	Doris Aparicio
1. ¿Cómo está la situación de la enseñanza de la lectura y escritura en estos días en sus pueblos?	
2. ¿Cómo hacen, (o hacían) para enseñar a leer y escribir allí en sus escuelas?	
3. ¿Qué piensan ustedes sobre el método de alfabetización que les enseñaron los misioneros?	
4. ¿Qué materiales usan actualmente para enseñar a leer y escribir?	
5. ¿Quiénes les proveen los materiales para enseñar a leer y escribir?	

RESUMEN DEL DESARROLLO DEL FOCUS GROUPS

Dirigida a los alfabetizadores Yanomami de la Sierra Parima “B”

Fecha: Martes 12 de Marzo del 2013

Lugar: Asentamiento La Florida

Número de Participantes: siete (07)

Moderador: Doris Aparicio

Pregunta.1 ¿Cómo está la situación de la enseñanza de la lectura y escritura en estos días en sus pueblos?

Resumen breve / Aspectos notables	Frases Claves
<p>P1: Nosotros si ami (hermana mayor) allá Parima enseñamos a leyendo antes así trabajando mucho, con cartilla y cuaderno, silabario también así.</p> <p>P.4: también yo no trabajando más porque ahora mi cuñao es bachiller y el si cobrando sueldo, yo trabajando gratis así no cobrando nada.</p> <p>P.2: Camiyä (yo) Iba shabono jamö, (<i>en mi pueblo</i>) yo trabajando pero ahora no. ete cui (yo no sé) ahorita así trabajando mi (jeriyä) yerno, el estudiando aquí Ayacucho mucho.</p> <p>P.3: Iba shabono jamö iba ya bä damama ma cui, fei däjä ya bä damaö shoawä ma cui, cuaderno bä cuo fa mlacunö, ya bä damaö dobloimi, öjö cudeenö eja ya cua, ya bä deabä. – <i>En mi pueblo, yo les enseñaba, todavía les enseño, pero no muy bien pues me falta cuadernos, por eso estoy aquí para conseguir cuadernos.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Enseñando antes. • Cuñado Bachiller. • Yo no trabajando ahora. • Yerno estudio en P.A. • No tener cuadernos.

Pregunta.2 ¿Cómo hacen (o hacían) para enseñar a leer y escribir allí en sus escuelas?

Resumen breve / Aspectos notables	Frases Claves
<p>P.4 Jaba däjä nabä bänö, bämalecö yömöläö balöoma, Ami Macaritanö bämalecö cursomomama. (<i>En el principio los –no yanowamö- nos enseñaron, mi hermana mayor- abuela Margarita nos dio un curso</i>). Cartilla bāja bämalecö damama, silabario bä ja</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Margarita nos dio Curso. • Enseñaron sobre cartillas, manual. • Enseñar con tarjeta, cuaderno, pizarra. • Los criollos ahora no están – no hay • Cartillas viejas pero las cuido. • Tarjetas viejas,

ma cui, manual bä ja ma cui, bämalecö damama, jödödöwä tä ja dodijidawä bämalecö damaö dodijioma, bä cai modanomi, dodijidawä yamacö cursomoma, *(ella nos enseño lo referente a las cartillas, al silabario, al manual, nos enseñó de todo, nos enseñó bien, no se cansó nos dio curso.*

P.1 Ami, nosotros enseñando con eso dalidasi (tarjetas) y cartilla, también pizarra y tiza, silabario también, así con cuaderno también, nosotros enseñando a lo carajito. También nosotros leyendo manual todo días. Así jugando también, y como dice? Yablaö (colorear). Ahora nada no hay ese cuaderno, los criollo no están ahora así cuami (no hay).

P.6 será que en todas las escuelas usaban esas cosas que ustedes mencionan

P.3 Awei ami, libro sibä ja ya bä cai damaö shoawä, cartilla bä ma jode wei ma cui, ya bä tabou shoawä, ya bä nowamaö dodijio, cuaderno bä shino cuami dicowä, bä waicou si i jejewä. *(Si, hermana mayor, yo también enseño todavía con los libros, aunque las cartillas ya están viejitas, yo todavía las conservo, yo las cuido mucho, lo que si no tengo es cuaderno se acaban rápido)*

P.2 Ami, nosotros, con cartilla también, y tarjeta bä walidiwä dicoo, ai bä jejelaliyoma, yacumö bä jodelaliyoma. *(las cartillas están feas lamentablemente, se mojaron y por fin se pusieron viejas.*

Pregunta 3: ¿Qué piensan ustedes sobre el método de alfabetización que les enseñaron los

misioneros?	
Resumen breve / Aspectos notables	Frases Claves
<p>P.4: Camiyä nija tä dodijidawä, (<i>para mí es bueno</i>).</p> <p>P.3: jöö tä dodijidawä dodijiwä, camiyä yanowamö ya ma cui, ya tä a dowao malä daö wei. Cama bänö yale damaö mlao fa cunoja nojodi ya nö cuo showaobö wei,öjö tawä? (<i>si, es muy bueno, yo que aunque soy yanowamö sé leer, si ellos no me hubieran enseñado estuviera sin haber aprendido todavía</i>).</p> <p>P.1 si bueno, muy bueno, también si, nosotros aprendiendo así mucho como jugando con tarjeta, silabario, también cuando trabajando conuco nosotros enseñando allá también llevando silabario, cuaderno no, pero aprendiendo mucho.</p> <p>P.2 ah si, si bueno, dodijisimo (<i>buenísimo</i>) me gusta.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Para mi es bueno. • Por lo que ellos me enseñaron, aun yo que soy un yanowamö aprendí a leer. • Silabario – trabajo en el conuco. • Cuaderno no, con silabario. • Me gusta.
Pregunta 4 ¿Qué materiales usan actualmente para enseñar a leer y escribir?	
Resumen breve / Aspectos notables	Frases Claves
<p>P.3 Fei däjä ya bä damaö shoawä, ma cui, cartilla bāja yamacö joli cudeeenö, ai bä ja ya bä cai damao, nabä caticö a ja, bä aca jayublobä. (<i>hoy en día yo todavía enseño pero estamos carentes de cartillas, yo también les enseño con otros libros, les enseño en español, para que ellos aprendan o hablen bien español</i>)</p> <p>P.5 de que libros hablas, son libros en idioma yanomami</p> <p>P.3 Ma. Nabä bänö bä lä shimaö wejei anö ya bä damaö feyadio, ya bä daimi ma cui, ya täbä a fa dowanö ya bä damaö (<i>no, con los libros que mandan los criollos, yo me</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Con otros libros • En idioma español. • Para que hablen bien español. • Los que mandan los criollos. • No los entiendo pero me empeño en enseñarles. • Haciendo cartilla (otra).

<p><i>esfuerzo, me empeño en enseñarles, yo no los entiendo pero los leo y enseño con eso)</i></p> <p>P.1 Ami nosotros haciendo cartilla con antropólogo pero ellos trajeron copia pero si pero no los probando pero ese muy difícil ami, así haciendo con dibujo yanomami pero ese no gusta asi difícil así como no sirve.</p>	
<p>Pregunta 5: ¿Quiénes les proveen los materiales para enseñar a leer y escribir?</p>	
<p>Resumen breve / Aspectos notables</p>	<p>Frases Claves</p>
<p>P.3 Nabä bänö, täbä shimaöje, (Los criollos los mandan).</p> <p>P.6 Las tarjetas y las cartillas también verdad.</p> <p>P.3 Ma. (no) nabä caficö tä aja, estudia naturaleza, matemática también así.</p> <p>P.4 iba bä lä cui (los míos) todavía tiene poquitico ma cui (pero) tienen todavía.</p> <p>P.2...nada no mando nada no tiene cuaderno, ni tiene nada.</p> <p>P.7 siguen enseñando con lo poco que tienen y como hacen para conseguir más materiales.</p> <p>P.2 compramos poquito cuaderno, lápiz no hay entonces compro y cartilla tiene poquita, tarjeta todavía tiene poquita. Jeriyänö täbä cai luluao (mi yerno también compra)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Los criollos los mandan en idioma español. • Tiene pero poco. • No tiene nada. • Compramos poquito cuaderno. • Tienen pocas tarjetas. • Mi yerno también compra.

Fuente: Los autores (2013).

ANEXO N° 09

Agenda para la aplicación del Focus Groups	
Dirigido a: Sra. Marg Jank	Fecha: Viernes 01 de Marzo del 2013
Moderador: Marlenis Fuentes	
Hora	Actividad
3:30 pm	-Llegada a la casa de la Sra. Marg Jank
3:45 pm	-Ubicación en el lugar de reunión
3:50 pm	-Inicio de la sesión – presentación de los participantes.
4:00 pm	-Discusión socializada basada en la lista de preguntas.
7:00 pm	-Cierre de la sesión
7:15 pm	-Refrigerio.
7:40 pm	-Despedida.

Descripción de los participantes	
P.1	Marg Jank
P.2	Investigador 1: Leonel León
P.3	Investigador 2 : Marlenis Fuentes
P.4	Investigador 3 : Doris Aparicio

GUÍA DE PREGUNTAS PARA EL FOCUS GROUPS	
Dirigida a Sra. Marg Jank quien adapto el método silábico al idioma Yanomami – dialecto Parima “B”	
Fecha	Martes 12 de Marzo del 2013
Lugar	Urb. Escondido I
Número de participantes	Cuatro (04)
Moderador	Marlenis Fuentes
1 Método de alfabetización adaptado al idioma yanomami ¿En qué consiste el método? de dónde surgió la idea de este método?	

2 ¿Cuáles son las características principales de éste método?
3 ¿Cómo fue el proceso de adaptación del método al idioma yanomami?
4 ¿Desde cuándo fue adaptado el método silábico al idioma y cultura yanomami de la Sierra Parima “B”?
5 ¿Este método se puede aplicar a cualquier edad?
6 ¿Agrego usted algún componente que considero necesario para complementar el método original y así se adaptara mejor a los yanomami y su estilo de vida? ¿Qué agregó?
7 ¿Qué características especiales de la cultura Yanomami fueron tomadas en cuenta para la adaptación de este método?
8 ¿Cuántos alfabetizadores son necesarios para la aplicación del método?
9 ¿En cuánto tiempo se logró alfabetizar a los primeros yanomamis con este método?
10 ¿Consideras que ese método tiene alguna limitante?
11 ¿El método puede ser aplicado por cualquier persona o debe ser hablante del idioma?
12 ¿Cuales considera usted que son las bondades o las fortalezas de este método?
13 ¿Es posible que este método se aplique a hispanohablantes y que estos logren aprender a leer y escribir en yanomami?
14 ¿Contempla alguna forma de evaluación?

RESUMEN DEL DESARROLLO DEL FOCUS GROUP

Dirigida a la Sra. Marg Jank quien adaptó el método silábico al idioma Yanomami – dialecto Parima “B”

Fecha: Viernes 01 de Marzo del 2013

Lugar: Urb. Escondido I

Número de Participantes: Cuatro (04)

Moderador: Marlenis Fuentes

Pregunta.1 Método de alfabetización adaptado al idioma yanomami ¿En qué consiste el método? de dónde surgió la idea de este método?

Resumen breve / Aspectos notables	Frases Claves
<p>P.2: Es un reto porque es un método de alfabetización que no conozco y tengo la perspectiva de que a través de este método pueda llegar a conocer más sobre la cultura y el idioma yanomami...</p> <p>P.1: Estás diciendo ¿que al estudiar con este sistema al idioma Baniva, por ejemplo, que tu vas a salir hablando Baniva?</p> <p>P.2: Bueno, ese es uno de los puntos que hemos conversado. ¿Cuán bueno podría ser este método aplicándolo a diferentes idiomas, porque si dio resultado, como nos comentan en el pueblo yanomami?</p> <p>P.1 Yo sé que todos están siempre buscando como hacer que conozcan su idioma materno, pero en verdad el sistema nunca fue elaborado con ese fin, sino para enseñar a gente que ya habla el idioma</p>	<ul style="list-style-type: none">• Sino para enseñar a gente que ya habla el idioma pero no sabe nada de leer.• Silabas más usadas hasta las menos usadas.• Enseñar a leer y escribir partiendo de silabas, luego palabras y oraciones.• Juntando silabas para formar palabras, juntando palabras para hacer frases,

<p>pero no sabe nada de leer.”</p> <p>P.4: Ah entonces quiere decir que es sólo para aprender a leer y escribir un idioma que ya hablas.</p> <p>P.3: Ah ahora es claro el propósito de este método.</p> <p>P.1 El método consiste básicamente en ubicar en el idioma, las vocales, consonantes y combinaciones de estas dos, que sea las más usadas en el idioma hasta las menos utilizadas, esto conlleva un proceso. Básicamente la idea es enseñar partiendo de sílabas, luego palabra y oraciones tomando en cuenta que se debe iniciar desde la sílaba más usada hasta la menos usada.</p> <p>La idea es juntando sílabas para formar palabras, juntando palabras para hacer frases,</p>	
<p>Pregunta.2 ¿Cuáles son las características principales de éste método?</p>	
<p>Resumen breve / Aspectos notables</p>	<p>Frases Claves</p>
<p>P.4 Me es interesante ver que hay una serie de elementos en este método, por ejemplo, cartillas, cuadernos, veo unas tarjetas unos palitos. Todo eso es parte del método</p> <p>P.1 Si fíjate que una de las características de este método es que, en mi opinión es muy dinámico y sencillo, diría que no da lugar a</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dinámico, no da lugar a cansarse. • Utiliza varios elementos. • Sabana con combinaciones silábicas. • Contiene un manual para los alfabetizadores. • Consta de tres partes. pre-

<p>que se cansen los participantes. Y conlleva una serie de elementos esos que mencionaste...</p> <p>P.3 esto de la sabana con una serie de combinaciones silábicas es parte del método verdad</p> <p>P.2 Creo que sí, pues es muy parecido al cuadro que aparece al final de la cartilla 3</p> <p>P.1 otra cosa buena de este método es que también exige que se le elabore una manual para los alfabetizadores indígenas, Ah también podemos decir es que es un método estructurado, pues conlleva tres partes, pre-alfabetización, alfabetización y la post-alfabetización.. Hay otras características pero tendríamos que leer el manual original.</p>	<p>alfabetización, alfabetización y la post-alfabetización.</p>
--	---

Pregunta 3: ¿Cómo fue el proceso de adaptación del método al idioma yanomami?

Resumen breve / Aspectos notables	Frasas Claves
<p>P.3: Obviamente para hacer este trabajo hay que tener un dominio del idioma y la cultura..</p> <p>P.4 Si porque si no conoces estos dos aspectos, la adaptación no sería válida no cree</p> <p>P.1 Bueno, no sé si válida, si,.. lo que es más difícil de decidir es qué letras y qué silabas se van a usar primero, base en este caso son las silabas que se usan en todas las palabras,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dominio del idioma y cultura • Buscar las silabas que más se usan en todas las palabras. • En muchas hojas de texto. • Contar las letras. • Tomar decisiones en cuanto a separación de palabras. • Decidir que son conectores, adjetivos, verbos.

<p>para esto debía buscar muchas hojas de texto en idioma yanomami y poco a poco contar las letras, una por una hasta saber cual se usaba mas y la que menos se usaba. Por esto para hacer un trabajo de estos debes saber el idioma para poder tener muchas hojas de texto, que son cuentos transcritos. Fue una labor ardua y larga, pues había que pensar y tomar decisiones en cuanto la separación de palabras,... queda decidir que son palabras, que son conectores, que son adjetivos, verbos y saber cómo dividir palabras. Hay palabras en el idioma que no se parece en nada a otro idioma, sufijos que colocan en diferentes partes.</p> <p>P.2: Cónchale! Entonces la adaptación toma mucho tiempo</p> <p>P.2: si, me imagino que eso de transcribir los cuentos debe ser interesante.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Estar pendiente de sufijos que cambian el sentido de la palabra. • Toma mucho tiempo y esfuerzo
<p>Pregunta 4 ¿Desde cuándo fue adaptado el método silábico al idioma y cultura yanomami de la Sierra Parima “B”</p>	
<p>Resumen breve / Aspectos notables</p>	<p>Frases Claves</p>
<p>P.3 Todo este proceso de adaptación empezó tan pronto usted llego a Parima</p> <p>P.1 Cuando llegamos los primeros cuatro años en el rio Padamo, ellos ya tenían su versión de este método. Cuando fuimos a Parima llevamos esos libros, pensando que</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mas o menos en el año 1966

<p>sería igual; pero pronto vimos que por los cambios de dialecto debíamos hacer adaptaciones, me tomo más o menos dos años antes de sacar el primer juego de cartillas.</p> <p>P.2 Quiere decir que fue más o menos en 1966</p> <p>P.1 Si más o menos en ese tiempo.</p>	
<p>Pregunta 5: ¿Este método se puede aplicar a cualquier edad?</p>	
<p>Resumen breve / Aspectos notables</p>	<p>Frases Claves</p>
<p>P.1 El menor tal vez tendría 11,12 años hasta 16, 17, mas tarde se añadieron los mas adultos. Eran varones por razones culturales no metíamos a ninguna muchacha. Porque nadie quería dejar a su hija con un grupo de muchachos, aunque hoy en día los muchachos usan el método con niños en la escuela.</p> <p>P.2 Ah que bien, entonces puede aprender a leer cualquiera verdad?</p> <p>P.2 pensábamos que era solo para adultos</p> <p>P.3 interesante eso de que las mujeres no estudiaban.</p> <p>P.1 Lo hemos usado en todas las edades. Teníamos clases con adultos y unos pocos bien mayores que les costó pero lo lograron.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 11,12 hasta 16,17 • No metían a ninguna muchacha por razones culturales. • Hoy en día los muchachos usan el método con niños en la Escuela. • Lo hemos usado en todas las edades
<p>Pregunta 6: ¿Agrego usted algún componente que considero necesario para complementar el método original y así se adaptara mejor a los yanomami y su estilo de vida? ¿Qué</p>	

agrego?	
Resumen breve / Aspectos notables	Frases Claves
<p>P.1 Bueno, yo creo que lo único que agregué lo del silabario, porque me pareció cómodo que ellos pudieran llevar algo consigo a la selva.</p> <p>P.3 Es bien útil la sabana por la comodidad y lo fácil de cargarlo.</p> <p>P.4 Si y como ellos andan por la selva buscando comida, les es útil para los repasos.</p> <p>P.2 Me gustaría estar allí para ver como lo usan me imagino que es en los momentos de descanso.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Silabario • Cómodo, fácil de cargar.
<p>Pregunta 7 Qué características especiales de la cultura Yanomami fueron tomadas en cuenta para la adaptación de este método?</p>	
Resumen breve / Aspectos notables	Frases Claves
<p>P.1 Bueno, para este método hay que tomar en cuenta todos los aspectos de la cultura, todo lo que puedas incluir en las cartillas, para realizar los cuentos, especialmente los de las post alfabetización necesitas incluir mucho texto, cuentos de sus vidas diarias vivencias. Todo, todo debe estar incluido. Las lecturas deben tener sentido para el lector deben ser cuentos que les sean</p>	<p>Todos los aspectos culturales. Deben estar incluidos en textos.</p>

<p>familiares</p> <p>P.2 si como las historias que ellos cuentan de sus experiencias con animales, o el trabajo en el conuco.</p> <p>P.3 los cuentos mitológicos también se incluyen</p> <p>P.4 todo lo relacionado a su cultura</p>	
<p>Pregunta 8 ¿Cuántos alfabetizadores son necesarios para la aplicación del método?</p>	
<p>P.1 en realidad depende de los participantes, pues si son muchos, lo mejor sería que tengas ayuda para asegurarte de poder atender a todos.</p> <p>P.3 si el grupo es pequeño como de seis u ocho una persona puede manejarse sola</p>	<p>Depende del tamaño del grupo.</p>
<p>Pregunta 9: ¿En cuánto tiempo se logró alfabetizar a los primeros yanomamis con este método?</p>	
<p>Resumen breve / Aspectos notables</p>	<p>Frases Claves</p>
<p>P.1 El que aprendió más rápido lo hizo en tres meses, ya para este tiempo leer era algo entendido y codiciado. Pero eso dependerá de la motivación.</p> <p>P.2 Mientras más motivación e interés más rápido aprenden, eso se aplica a todo</p>	<p>En tres meses, Depende de la motivación</p>
<p>Pregunta 10 ¿Consideras que ese método tiene alguna limitante?</p>	
<p>P.1: Creo que el método se puede mejorar, pues los yanomami ya no están en la condición de antes, ellos ahora entienden lo</p>	<p>Se puede mejorar.</p>

<p>que es leer, y el método fue hecho para gente muy aislada que no tiene trasfondo sobre lo que es lectura y escritura. Pero ahora pienso que se puede combinar algunas lecciones.</p>	
<p>Pregunta 11: El método puede ser aplicado por cualquier persona o debe ser hablante del idioma?</p>	
<p>P.1 No, no es para aprender idioma, es para que los que ya hablan un idioma aprendan a leer y escribir en ese idioma. Yo estaría muy sorprendida si sirve en esa manera. Porque cuando uno está implementando el idioma las letras y las silabas deben tener sentido para el que está aprendiendo y si tus no hablas el idioma no va a tener ningún sentido.</p>	
<p>Pregunta 14 ¿contempla alguna forma de evaluación?</p>	
<p>P.1 Lo bueno para mí es que empieza con silabas, de una sola letra, si tuviéramos que empezar con palabras tendrían que memorizar mucho mas y lo haría más difícil. En mi opinión es buen método para gente que no sabe lo que es leer y escribir es un buen método porque va de lo pequeño a lo grande. El método va entonces de silaba – palabra – frases - oraciones. Se utilizan silabas my escogida, deben ser las más usadas y las más cortas.</p>	
<p>Pregunta 13 ¿Es posible que este método se aplique a hispanohablantes y que estos logren</p>	

aprender a leer y escribir en yanomami?	
<p>P.1 Es solo que si puede leer ya eso es lo que se evalúa. Si le damos un texto y vemos que después de leer el texto responde bien a las preguntas eso es lo que se busca. El grupo con el que trabajábamos era pequeño y manejable, así es de que es fácil ver cuál de ellos tenía problemas en leer.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sólo si puede leer, es lo que se evalúa. • vemos que después de leer el texto responde bien a las preguntas eso es lo que se busca

Fuente: Los autores. (2013)

ANEXO N° 10

REGISTRO DIARIO

LUNES 01 DE ABRIL DEL 2013	
Lugar: Asentamiento “La Florida”	Total de participantes: 10
Hora de inicio: 4:00 pm	Hora de culminación: 6:00 pm
Participantes:	
1) Graciela	2) Ismeri
3) Jocodo	4) José
5) Cacaroto	6) Liborio
7) Mamasito	8) Masha
9) Musme	10) Daniel
<p>Reunidos en las instalaciones del asentamiento “La Florida” los investigadores dieron inicio a la implementación del método de alfabetización silábico adaptado al idioma yanomami – dialecto Parima “B”, contando el día de hoy con la asistencia de todos los participantes yanomami provenientes de esta región que se habían contactado con anticipación.</p> <p>Al llegar al lugar los investigadores proceden a acondicionar el lugar realizando labores de limpieza de la mesa y acercando los bancos que van a utilizar, en cuanto a la ambientación, ubicaron en la pared, la sabana donde está escrito todas las combinaciones silábicas del idioma, la misma será utilizada durante todo el proceso.</p> <p>Seguidamente se acercan muchos yanomami curiosos, dentro de este grupo también estaban algunos ancianos (capitanes), algunos de los que estaban jugando futbol y otros que estaban de espectadores, entre los cuales habían jóvenes, mujeres y niños incluyendo a un señor mayor que se acercó y observó con mirada de poco agrado a los investigadores, por lo que se llegó hasta donde estaba la investigadora hablante del idioma yanomami y le pregunta acerca del motivo de su presencia y exigiendo que se le obsequie algo. La investigadora, les explica el propósito de la visita, que no es otro que el de ayudar a un grupo interesado en aprender a leer y escribir en su propio idioma, a la vez que están analizando el método para un trabajo de investigación. Una vez superado el momento de tensión y luego de explicar el motivo de la presencia de los investigadores se procede entonces a llamar a los participantes.</p>	

La investigadora hablante del idioma yanomami, da un saludo de bienvenida, hace las respectivas presentaciones de los otros dos investigadores, y procede a presentar a cada uno de los participantes, de igual manera les manifiesta sus felicitaciones por el deseo de aprender a leer y escribir en su idioma y les agradece el poder darles la oportunidad de ayudarles en el proceso.

Luego para dar inicio con la fase de pre alfabetización, se les hace entrega de las respectivas cartillas, se colocan sobre la mesa los colores y lápices. Una vez entregado el material, la investigadora procede a explicar la forma correcta de ubicar la cartilla con relación a su cuerpo, y la forma correcta de sujetar el lápiz o los colores. Una vez explicado esto, los investigadores proceden a pedirles que abran la cartilla y les ayudan a ubicarse en la página uno (1).

En esta página están una serie de dibujos que los participantes deben remarcar y luego colorear con su color favorito. La investigadora les explica de deben iniciar remarcando la primera figura que aparece en el extremo superior izquierdo, siguiendo la secuencia de izquierda a derecha; así mismo les pide que el círculo lo marquen ubicando el lápiz en el centro superior del círculo, remarcando hacia la izquierda siguiendo la línea en dirección a la derecha hasta llegar al punto de partida, así continuaron con los ejercicios de esta página.

Los participantes se fueron habituando a las actividades que estaban realizando, las mujeres más que los jóvenes ellas a pesar de mantener a sus hijas consigo en sus brazos y de que éstos les causaran interrupciones, seguían con el mismo entusiasmo, fueron más detallistas y cuidadosas con las actividades, de igual forma fueron las primeras en terminar. Sin embargo para la participante N° (02) y N° (09), el habituarse a colocar de forma correcta la cartilla con relación a ellas les costó un poco, tendían a acomodar la cartilla frente a ellas de forma vertical en relación a su cuerpo. La participante N° (09), se percató de no colocar bien la cartilla cuando tienen dificultad al escribir y vuelve a la posición correcta.

Los investigadores en todo momento estaban pendientes de lo que hacían los participantes para ayudarles, les iban enseñando como remarcar las figuras antes mencionadas. El participante N° (07) y el N° (04) solían colorear de forma aleatoria, a lo que se les orientó seguir la secuencia de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo.

EL día de hoy se logró avanzar a nueve páginas de los ejercicios encontrados en las cartillas.

Culminada la actividad se les informó que deben estar a la misma hora el día siguiente: se les

brindó un pequeño refrigerio.

MARTES 02 DE ABRIL DEL 2013

Lugar: Asentamiento “La Florida”

Total de participantes: 10

Hora de inicio: 4:40 pm

Hora de culminación: 6:00 pm

Participantes:

1) Graciela

2) Ismeri

3) Jocodo

4) José

5) Cacaroto

6) Liborio

7) Mamasito

8) Masha

9) Musme

10) Daniel

A la llegada de los investigadores ya los participantes se encontraban en el asentamiento de la Florida, se da inicio a las actividades del día de hoy con un saludo de bienvenida, luego, una vez ubicados en sus respectivos asientos se les hace entrega de la cartilla de pre alfabetización para dar continuidad a la actividad del día de ayer. Cada uno de los participantes toman sus cartillas unos agarran lápiz y otros los colores, se les ayuda a ubicarse en la página 10 de la cartilla.

Las participantes N° (08) y N° (01) continúan con el mismo entusiasmo de ayer a pesar de tener a sus hijitos guindando de ellas de forma tradicional yanomami con una cinta gruesa de tela alrededor de ella para sostener al bebe y así poder amamantarlos, dejando libre un de los brazos para realizar las actividades, se ve el esfuerzo que estas madres hacen y la agilidad que demuestran al realizar dos actividades simultáneamente.

El clima del día de hoy es de una temperatura muy alta, el calor es insoportable, por lo que los investigadores abanicar a los participantes para que continúen con los ejercicios asignados. En medio de esta actividad se les sirve un refrigerio para así apaciguar un poco el calor, las niñas pequeñas se fastidian y lloran por el calor que las agobian y sus madres solo tratan de amamantarla pero lo bueno es que no dejan de realizar su actividad.

Cada vez que se les va revisando la actividad ya culminada se les anima y se les dice que está bien o muy bien ellos responden -“si gracias”- en idioma español. En la misma mesa en uno de los extremos, se encontraban tres estudiantes Yanomamis, que también viven dentro del

asentamiento de la Florida y estudian en la Escuela Básica nocturna Juan Ivirma Castillo, ellos estaban realizando un trabajo de investigación y no representaron impedimento para las actividades, pues la mesa era bastante amplia.

En los dos días que duró la fase de pre alfabetización se trabajaron diferentes actividades de criterio visual, trazado de líneas geométricas, secuencia de figuras iguales y distintas. Los participantes demostraron condiciones pertinentes para iniciar la segunda fase; la alfabetización. El día de hoy se logró terminar con la cartilla de pre alfabetización abarcando por todo 10 lecciones.

Esta fase se pudo culminar en dos días debido a que los participantes estaban familiarizados con algunas destrezas como colorear, remarcar, trazado de líneas, identificar figuras, entre otros. Los investigadores presumen que los participantes ya habían tenido alguna experiencia con la pre alfabetización.

MIÉRCOLES 03 DE ABRIL DE 2013

Lugar: Asentamiento “La Florida”

Total de participantes: 10

Hora de inicio: 4:00 pm

Hora de culminación: 6:30 pm

Participantes:

1) Graciela	2) Ismeri
3) Jocado	4) José
5) Cacaroto	6) Liborio
7) Mamasito	8) Masha
9) Musme	10) Daniel

Lecciones correspondientes para el día de hoy: lección 1 y 2.

Los investigadores llegaron con unos minutos de anticipación y la investigadora hablante del idioma siguiendo las instrucciones del manual para el maestro el cual es característico del método, procedió a escribir en el pizarrón las combinaciones –a-i-la-li. En la parte superior del pizarrón escribió los números del 1 hasta el 5.

Luego se les saludo y se les dio la bienvenida a los participantes. Se inicia con la fase alfabetización; los participantes están sentados alrededor de la mesa, La investigadora hablante

procede a seguir el manual para el maestro donde se especifica iniciar la clase mostrando las tarjetas que contienen la palabra clave con un dibujo, (ala- guacamaya. lili- bachaco). Procede a leerla y luego hace que los participantes repitan al unísono, para luego hacer que uno por uno lea la tarjeta, la misma dinámica aplica con las tarjetas cortas, (a-la-i-li).

Terminado el ejercicio con las tarjetas, pasó de inmediato a leer lo que había escrito en el pizarrón, luego hizo que todos repitieran las sílabas, exponía la pronunciación y los participantes repetían al unísono y luego uno por uno.

Seguidamente se hace entrega a cada participante de las cartillas numero 1 (oni tä bä a doamou 1) y se da inicio a la primera lectura cuyo contenido es el mismo de las tarjetas.

Una vez que han deletreado, leído y asimilado la lección número 1 se les hace una dinámica con los marcadores para aprender los números del 1 al 5. La investigadora cuenta uno por uno y ellos van repitiendo, luego coloca los marcadores sobre la mesa y pide a cada participante que le entregue cierta cantidad de forma aleatoria, dando oportunidad de reafirmar los números aprendidos.

Siguiendo las instrucciones del manual después de haber trabajado las tarjetas, pizarrón, cartillas y los números, finalmente se les hizo entrega a cada participante de un cuaderno y un lápiz, se les pidió que escribieran en la parte inferior de la primer página y en medio, el numero uno 1. Luego se les pidió que en forma vertical escribieran los números del 1 al 5, se les explico que la investigadora les estaría dictando una palabra o una vocal que ellos debían escribir en la línea donde escribieron el número (1), la investigadora le dicto la vocal –a- los otros dos investigadores procedieron a observar a cada participante para verificar si habían escrito la vocal correcta. Para la línea número dos (2) procedió a dictar la letra –i-. Para la línea número tres (3) les pidió escribir - ala- (guacamaya) y en la línea número cuatro (4) les pidió escribir –lili- (bachaco). Antes de pasar de línea, la investigadora escribe en el pizarrón la letra correcta para que los participantes verifiquen.

El participante N° 07 tuvo algo de dificultad con la segunda vocal –i- en la palabra lili, La participante N° (02) no logra escribir la palabra –lili-, Los participantes N° (08) y (05) tienen dificultad con escribir la palabra –ala- (guacamaya).

Los demás participantes escribieron lo dictado pero con algo de dificultad. Durante la clase se continuó reforzando la posición correcta de sentarse, de ubicar el cuaderno frente a ellos y la

forma correcta de sujetar el lápiz.

Una vez terminada de corregir la escritura de la última palabra, se recogió los cuadernos, se ordenó de nuevo las tarjetas en sus sobres y se procedió a compartir con ellos un refrigerio.

Terminado el refrigerio, los investigadores compartieron un rato con los participantes y los curiosos del lugar, luego se despidieron.

Hoy se trabajo dos lecciones, en vista del ánimo de los participantes y de lo sencillo de la lección dos (2) que es sólo fue un repaso de la lección numero uno (1).

JUEVES 04 DE ABRIL DE 2013

Lugar: Asentamiento “La Florida”

Total de participantes: 10

Hora de inicio: 4:00 pm

Hora de culminación: 6:00 pm

Participantes:

1) Graciela

2) Ismeri

3) Jocodo

4) José

5) Cacaroto

6) Liborio

7) Mamasito

8) Masha

9) Musme

10) Daniel

Lección correspondiente para el día de hoy: lección 3

Al igual que el día anterior los investigadores llegaron con unos minutos de anticipación, y la investigadora hablante del idioma siguiendo las instrucciones del manual para el maestro, procedió a escribir en el pizarrón las combinaciones –a-i-la-li. En la parte superior del pizarrón escribió los números de 1 hasta el 5. Luego procedió a buscar las tarjeas de la lección número 1 y después las tarjetas de la lección número (2).

Una vez que se acercaron los participantes, inicio la actividad mostrando las tarjetas de la lección uno (1) (a manera de repaso) y luego que todos hubieran repetido las vocales y las consonantes, procedió a realizar una dinámica con las tarjetas, colocándolas sobre la mesa y pidiendo a cada uno de los participantes que ubicara la palabra que ella decía y que le entregara la tarjeta.

Luego dirigió la atención de los participantes al pizarrón y al igual que el día anterior se realizó un repaso de las cuatro sílabas.

Básicamente las demás actividades son similares a las del día anterior pues la lección dos (2) es

considerada un repaso de la primera lección.

Los participantes que tuvieron algo de dificultad con el refuerzo del día de hoy mejoraron considerablemente.

El único incidente fue la interrupción ocasionada por uno de los yanomami que se encontraba jugando futbol y se acercó a pedir agua fría, hubo un cruce de palabras entre éste y uno de los participantes quien pedía que no les interrumpiera porque ellos estaban estudiando y que además ellos no tenían una nevera allí como para que el viniera a pedir agua fría.

Terminada la jornada, los investigadores dedicaron un tiempo durante el refrigerio para compartir con los participantes hablando un poco, una vez recogido todos los materiales, se les dio el refrigerio y luego se dio por culminada la actividad.

VIERNES 05 DE ABRIL DEL 2013

Lugar: Asentamiento “La Florida”

Total de participantes: 10

Hora de inicio: 4:10 pm

Hora de culminación: 6:30 pm

Participantes:

1) Graciela

2) Ismeri

3) Jocodo

4) José

5) Cacaroto

6) Liborio

7) Mamasito

8) Masha

9) Musme

10) Daniel

Lección correspondiente para el día de hoy: lección 4

Hoy al llegar los investigadores encontraron a Graciela sentada sola con su bebe, se veía algo preocupada y un poco triste, la investigadora hablante del idioma estuvo conversando con ella y encontró el motivo de su estado emocional, el día anterior su esposo la había golpeado fuertemente. La conversación hizo que la clase empezara un poco más tarde de lo planeado. Poco a poco se fueron incorporando los demás participantes, se sacaron las tarjetas, se escribió en el pizarrón lo correspondiente al cuadro que aparece en la pagina 4 donde están las combinaciones silábicas –a-la-i-li-ä-lä- se escribió de nuevo los números del uno al cinco y se acomodaron los cuadernos, las cartillas, los lápices y los palitos.

Se inicia con la dinámica de las tarjetas, usando las que pertenecen a las lecciones 1-3, haciendo que todos las identifiquen por turno; luego, se muestran las tarjetas que corresponden a la lección 4. La investigadora les mostró el dibujo y les pregunto qué era esa figura, a lo que la mayoría respondieron –älawä- con la excepción de Liborio que al ver el dibujo la identifico como -fajo- que es otro tipo de tarántula-). Se le explicó que era una –älawä-.

Luego procedió a colocar en forma desordenada las tarjetas sobre la mesa, e iba pidiendo a cada participante que le pasara una tarjeta, mencionando de forma aleatoria para dar lugar a que la identificaran, la tomaran y la entregaran a la investigadora. En este ejercicio, a Musme, Liborio, Daniel y Masha les tomó un poco más de tiempo identificar la letra o la sílaba. Ismeri por su lado la identificó rápido aunque con las sílabas –ä- y- wä- se confundía un poco.

Una vez terminada la dinámica, se les guía prestar atención al pizarrón, allí, la investigadora, leyó las combinaciones, e hizo que cada uno leyera el cuadro por turno.

Se pudo evidenciar que los participantes asimilaban las lecciones correspondientes a la página 1-3, las tarjetas de la lección cuatro 4 fueron reconocidas por los participantes, pero al momento de identificar la vocal –ä- en el pizarrón tuvieron algo de dificultad, se reforzó esta debilidad mostrando de nuevo las tarjetas que contenían esta vocal y las que contenía la vocal –a-.

Siguiendo el manual se repasó los números del 1 al 5 e hizo una dinámica que consistió en responder ¿cuánto o cuantas? Intercambiando las palabras (mujeres, hombres, mesas, niños entre otras).

Seguidamente se les hace entrega de las cartillas con sus respectivos palitos los cuales lo utilizaron para ir señalando las letras a medida que ellos iban leyendo; la dinámica de la lectura consistió en que la investigadora lee primero desde la página 1 hasta la 4, luego hace que cada uno lea de la misma forma.

A continuación se les hace entrega de los cuadernos y los lápices, se les pide escribir en la parte inferior de la página el número 4, luego escribir en forma vertical los números del 1 – 5 dejando una línea de por medio. Seguidamente procede a dictar palabras o frases cortas, en cada línea, los investigadores se pasean alrededor de la mesa, verificando lo que están escribiendo, pero sin corregirlos, pues pasado un tiempo corto, la investigadora escribe de forma correcta la palabra dictada para que ellos verifiquen si lo que escribieron en sus cuadernos coincide con lo que está escrito en el pizarrón.

En esta etapa del proceso, las madres (Masha y Graciela) tienen dificultad al tratar de escribir y a

la vez amamantar a sus bebés, pero en vista de que ellas seguían interesadas en continuar hicieron un esfuerzo y lograron realizar la actividad. Graciela ha asimilado bien el reconocer las combinaciones sílabas y no tuvo ningún error al escribir lo dictado.

Cacaroto necesita más refuerzo, así como Ismeri y José. Se retiran los cuadernos, se reparte el refrigerio, los investigadores compartieron un rato con los participantes y luego se despidieron.

SABADO 06 DE ABRIL DEL 2013

Lugar: Asentamiento “La Florida”

Total de participantes: 08

Hora de inicio: 4:00 pm

Hora de culminación: 5:30 pm

Participante:

1) Graciela	2) Ismeri
3) Jocado	4) José
5) Cacaroto	6) Liborio
7) Mamasito	8)
9) Musme	10)

Lección correspondiente para el día de hoy: lección 5

Se inicia la actividad con el saludo de bienvenida, por ser día sábado solo asistieron ocho participantes, ya que ellos tienen por costumbre ir a pasear y visitar a sus compañeros que viven en otro lugar.

Los investigadores habiendo previamente acondicionado los materiales tales como las tarjetas, los cuadernos, las cartillas y teniendo todo listo para iniciar la actividad comienzan haciendo una serie de repaso con las tarjetas correspondientes a las lecciones 1-4, la investigadora las lee y luego pide que la lean uno por uno, finalmente procede a mostrar la tarjeta de la lección 5, luego hace una dinámica de repaso que consiste en mezclar las tarjetas y procede a colocarlas todas en la mesa, luego pronuncia una sílaba y la primera persona que identifique la sílaba agarre la tarjeta y la entregue a la investigadora, tiene un punto, al final el que tenga más puntos gana un pequeño premio. En esta oportunidad Graciela fue la ganadora y el premio era una chupeta pues a ellos les gusta mucho el dulce.

Como parte del repaso de los números del 1 al 5 se les pidió que contara las tarjetas que ellos habían acertado. Anticipando que no fueran más de cinco (5)

Terminada la dinámica anterior, la investigadora dirigió la atención de los participantes al silabario, allí repaso las sílabas aprendidas hasta el momento, Cacaroto reconoció las sílabas con algo de dificultad, mientras que para los demás este repaso les ayudo y presentaron menos dificultad.

El contenido de esta lección estuvo centrado en dar repaso a las sílabas aprendidas y crear una nueva combinación – iwa – wai- ai a - con estas sílabas.

Luego pasaron a estudiar el cuadro silábico en la pizarra donde la investigadora leía en voz alta, luego hizo que leyeran todos al unísono, para luego hacer que leyeran uno por uno. Los estudiantes se muestran atentos a la instrucción y participan cuando se les pide.

Seguidamente, se les hizo entrega de las cartillas y los palitos. Se procedió a leer las sílabas, palabras cortas. Primero lo hizo la maestra y luego uno por uno de los participantes. Graciela se destaca al momento de leer lo que se les pide.

Se retiran las cartillas, se les asigna a cada participante un cuaderno y un lápiz y se les manda a colocar el número 5 en la parte centro inferior de la página de su cuaderno, luego de manera vertical escriben los números del 1 al 5, en seguida la investigadora les pide que escuchen bien la sílaba o la palabra que ella va a decir para que la piensen y la escriban tal cual como ellas la recuerdan de lo aprendido durante el día; procede entonces a dictar en la línea que le corresponde el número uno (1), luego de que los investigadores se han cerciorado de que ellos hayan terminado, entonces procede a escribir en forma correcta la palabra en el pizarrón para que ellos mismos se auto corrijan, así sucesivamente se realizaron los números restantes. A esta dinámica, ha hecho que los participantes muestren suspenso, y se esmeran por hacerlo bien, los participantes N° (07) y (04) están mejorando considerablemente. Mientras que la participante N° (02) todavía presenta algo de dificultad pero está muy dispuesta a autocorregirse.

Una vez que ellos escriben en sus cuadernos, ellos mismos verifican y corrigen con lo escrito en el pizarrón, la facilitadora les da el visto bueno y les felicita por su buena participación del día de hoy. Se retiran los cuadernos y se les brindó un refrigerio y nos despedimos hasta el lunes próximo

ANEXO N° 11

Escala de estimación utilizada en la fase de alfabetización para registrar los avances en la lectura y escritura de los participantes

L E C T U R A						
N°	PARTICIPANTES	I N D I C A D O R E S				
		1 Identifica letras y sílabas en su idioma	2 Identifica palabras de uso frecuente en su idioma	3 Lee en letras y sílabas en su idioma	4 Lee palabras de uso frecuente en su idioma	5 Lee oraciones cortas en su idioma
1	GRACIELA	E	E	E	E	E
2	ISMERY	B	B	B	R	R
3	JOCOTO	B	B	B	R	R
4	JOSÉ	E	E	E	B	B
5	CACAROTO	B	B	B	R	R
6	LIBORIO	B	B	R	R	R
7	MAMACITO	B	B	R	R	R
8	MASHA	R	R	R	R	R
9	MUSME	E	E	E	B	B
10	DANIEL	B	B	B	B	B

LEYENDA

E = EXCELENTE: Identifica y lee de forma correcta, clara y precisa. (10/10) B = BUENO: Identifica y lee siete de diez (07/10).
R = REGULAR: Identifica y lee cinco de diez (05/10) D = DEFICIENTE: No alcanza el objetivo (03/10).

Fuente: Los autores (2013).

E S C R I T U R A						
N°	PARTICIPANTES	I N D I C A D O R E S				
		1 Escribe letras y sílabas en su idioma	2 Escribe palabras de uso frecuente en su idioma	3 Escribe su nombre	4 Escribe frases cortas en su idioma	5 Escribe oraciones cortas en su idioma
1	GRACIELA	E	E	E	E	E
2	ISMERY	B	B	B	B	R
3	JOCOTO	B	B	B	R	R
4	JOSÉ	E	E	E	E	E
5	CACAROTO	B	B	B	B	B
6	LIBORIO	B	B	B	B	R
7	MAMACITO	B	B	R	R	R
8	MASHA	R	R	R	R	R
9	MUSME	E	E	B	B	B
10	DANIEL	B	B	B	B	B

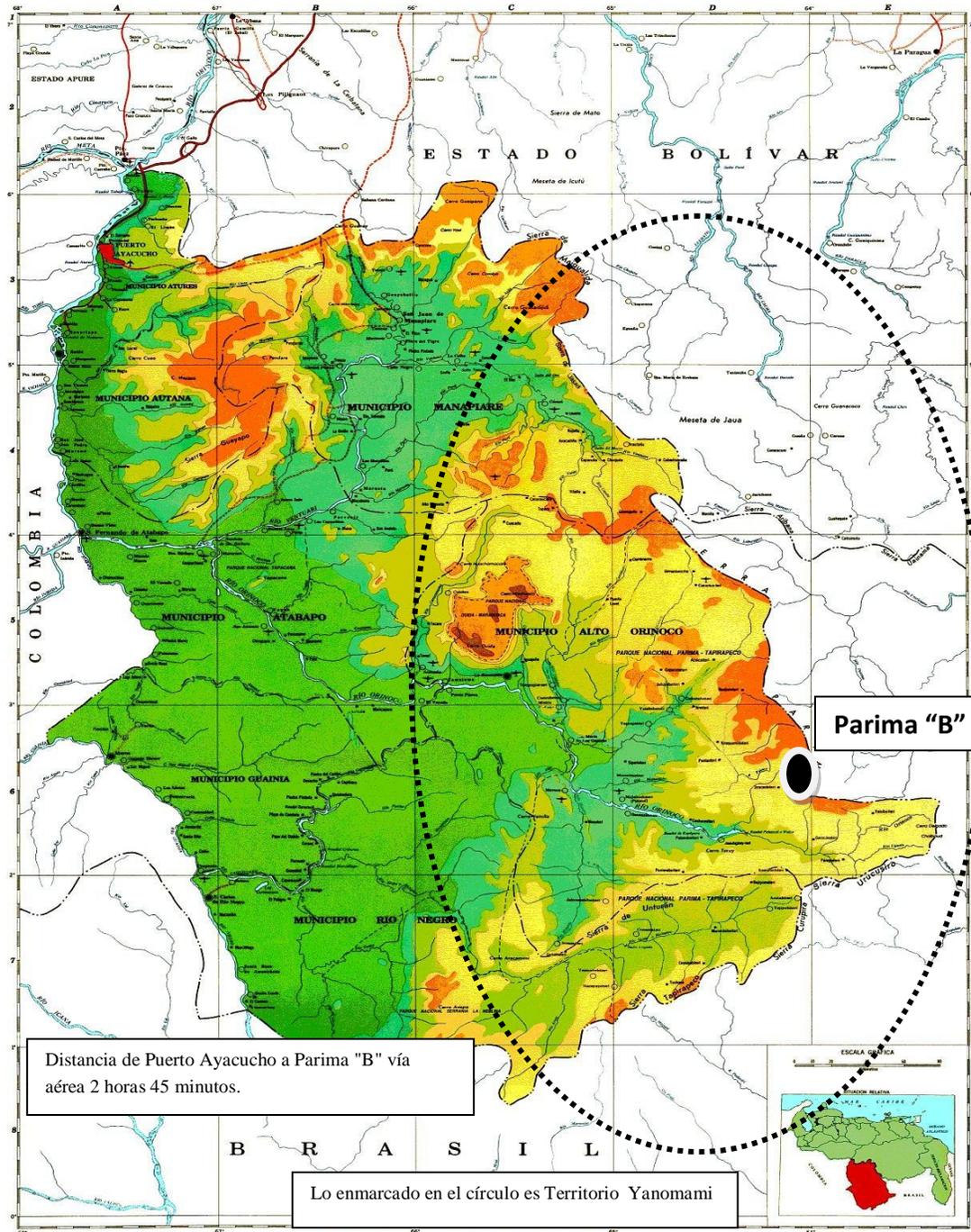
LEYENDA

E = EXCELENTE: Escribe de forma correcta, clara y precisa. (10/10). B = BUENO: Escribe cinco de diez (07/10).
R = REGULAR: Escribe tres de diez (05/10). D = DEFICIENTE: No alcanza el objetivo(03/10).

Fuente: Los autores (2013).

ANEXO N° 12

Ubicación geográfica del lugar de procedencia de los participantes Yanomami



Fuente: Los autores (2013).basado en <http://www.venaventours.com/amazonas.asp>.